



**NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ**

**ESCUELA DE POSGRADO**

**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN**

**MENCIÓN: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y  
GERENCIA EDUCATIVA**



**SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DE  
BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS  
DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UNIDAD DE GESTIÓN  
EDUCATIVA LOCAL SAN ROMÁN - 2020**

**TESIS PRESENTADA POR**

**ELIZABETH LESLIE LOAYZA HIRPANOCA**

**PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE  
MAESTRO EN EDUCACIÓN**

**MENCIÓN: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y  
GERENCIA EDUCATIVA**

**JULIACA - PERÚ**

**2023**



**NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ**

**ESCUELA DE POSGRADO**

**MAESTRÍA EN EDUCACIÓN**

**MENCIÓN: EDUCACIÓN BILINGÜE INERCULTURAL Y**

**GERENCIA EDUCATIVA**

**SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DE**

**BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS**

**DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UNIDAD DE GESTIÓN**

**EDUCATIVA LOCAL SAN ROMAN - 2020**

**TESIS PRESENTADA POR**

**ELIZABETH LESLIE LOAYZA HIRPANOCA**


**PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE**

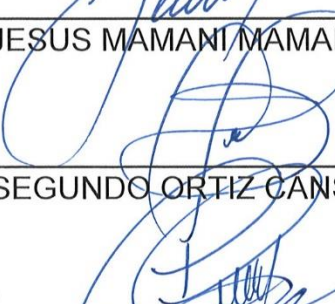
**MAESTRO EN EDUCACIÓN**

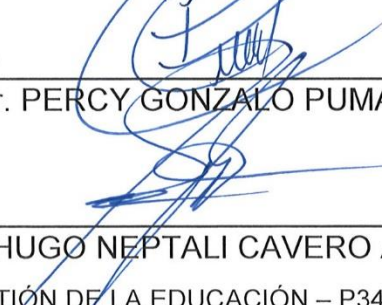
**MENCIÓN: EDUCACIÓN BILINGÜE INERCULTURAL Y**


**GERENCIA EDUCATIVA**

**APROBADA POR:**

**PRESIDENTE DEL JURADO** :   
Dr. JESUS MAMANI MAMANI

**PRIMER MIEMBRO** :   
Dr. SEGUNDO ORTIZ CANSAYA

**SEGUNDO MIEMBRO** :   
Mgtr. PERCY GONZALO PUMA PUMA

**ASESOR DE TESIS** :   
Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN** : GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN – P34



TESIS UANCV



**UNIVERSIDAD ANDINA**  
**“NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ”**  
**ESCUELA DE POSGRADO**



VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN  
 "OFICINA DE INVESTIGACIÓN"



**RESOLUCIÓN DIRECTORAL N° 113-2023-D-EPG-UANCV/J**

Juliaca, 15 de julio del 2023

**VISTOS:**

El expediente N° 044499, presentado por el (la) Bachiller **LOAYZA HIRPANOCA ELIZABETH LESLIE**, con número de DNI. **40286371**, asignado (a) con código de matrícula **1510100859**, de la **Maestría en EDUCACIÓN, Mención: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA**, de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" de la Sede Central Juliaca.

**CONSIDERANDO:**

**Que**, el (a) Bach. **LOAYZA HIRPANOCA ELIZABETH LESLIE**, con número de DNI. **40286371**, asignado (a) con código de matrícula **1510100859**, de la **Maestría en EDUCACIÓN, Mención: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA**, ha solicitado fecha, hora y modalidad de sustentación de la Tesis titulada: **SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DE BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UNIDAD DE GESTIÓN EDUCATIVA LOCAL SAN ROMÁN - 2020** La misma que pertenece a la Línea de Investigación: **GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN - P34**. y;

Que, el (a) referido (a) Dictamen de Tesis aprobado por los jurados el 26 de mayo del 2023. Establece la fecha de sustentación; habiendo para el efecto cumplido los requisitos establecidos en el reglamento para la Obtención del Grado Académico de Magíster/Maestro y Doctor de la Escuela de Posgrado de la UANCV;

Que, en el Artículo 66 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado de la UANCV, establece que la sustentación de Tesis de Postgrado es un trabajo de investigación original y crítico, de actualidad y de alto valor científico;

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "J" del artículo 17° del Reglamento General de la Escuela de Posgrado, y el Art. 76 del Estatuto Universitario;

**SE RESUELVE:**

**ARTÍCULO PRIMERO. - DECLARAR EXPEDITO** para la Sustentación de la Tesis titulada: **SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DE BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UNIDAD DE GESTIÓN EDUCATIVA LOCAL SAN ROMÁN - 2020** Elaborado por el (la) Bachiller **LOAYZA HIRPANOCA ELIZABETH LESLIE**. Integrado por los siguientes docentes:

- Presidente del Jurado** : **Dr. JESUS MAMANI MAMANI**
- Miembro del Jurado** : **Dr. SEGUNDO ORTIZ CANSAYA**
- Miembro del Jurado** : **Mgr. PERCY GONZALO PUMA PUMA**
- Asesor de Tesis** : **Dr. HUGO NEPTALI CAVERO AYBAR**

**ARTÍCULO SEGUNDO. -** El proceso de la Sustentación de la Tesis en mención, se llevará a cabo:

- Fecha** : **Martes, 25 de julio del 2023**
- Hora** : **11:00 a.m.**
- Modalidad** : **Aula N° 309 EPG - UANCV – JULIACA**

A cuya finalización el Jurado registrará los resultados en el Libro de Actas de Sustentación de Tesis de Maestría con el grado **MAESTRO** de los estudiantes que ingresaron posterior a la aprobación de la ley Universitaria N° **30220**.

**ARTÍCULO TERCERO. -** Elévese la presente Resolución al Rectorado, Vicerrectorado Académico, Vicerrectorado Administrativo y Oficina del Órgano de Inspección y Control para conocimiento.

Regístrese, comuníquese y Archívese.



UNIVERSIDAD ANDINA "NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ"  
 ESCUELA DE POSGRADO

Dr. Leopoldo Wenceslao Cordon Quiroga  
 DIRECTOR (a)



UNIVERSIDAD ANDINA  
 NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ

Mg. PERCY GONZALO PUMA PUMA  
 SECRETARIO ACADÉMICO

Cc./Archiv. EPG (01)  
 Interesado (01)  
 Cargo (01)  
 Jurados (03)  
 Asesor (01)  
 Expediente (01)  
 LVCC/NMMA



### RESOLUCIÓN DIRECTORAL N° 709 - 2021-USA-EPG/UANCV

Juliaca, 08 de Junio del 2021.

**VISTOS:**

El Registro N° 2465 del Libro de Registro de Proyectos de Investigación de Tesis de la MAESTRIA en: EDUCACIÓN, mención: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA, del Jurado revisor del Proyecto de Tesis: SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DEL BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UGEL SAN ROMÁN - 2020. Línea de Investigación: DIDÁCTICA INTERCULTURAL – P34. Presentado por el (a) Bach: LOAYZA HIRPANOCA ELIZABETH LESLIE, con número de DNI 40286371 y con Código de matrícula N° 1510100859, para optar el Grado Académico de MAESTRO en: EDUCACIÓN, mención: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA, de la Escuela de Posgrado de la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez, de la Sede Central Juliaca.

**CONSIDERANDO:**

Que, el (a) Bach. LOAYZA HIRPANOCA ELIZABETH LESLIE, para optar el Grado Académico de MAESTRO en: EDUCACIÓN, mención: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA, de la Escuela de Posgrado ha presentado el Dictamen de Proyecto de Investigación de tesis: SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DEL BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UGEL SAN ROMÁN - 2020. Línea de Investigación: DIDÁCTICA INTERCULTURAL – P34. Presentado por el (a) Bach. LOAYZA HIRPANOCA ELIZABETH LESLIE, para ser registrada en el Libro de Actas de Proyectos de Tesis.

Que, el referido Dictamen de Tesis aprobado por los jurados el 23 de Febrero del 2021, se ha registrado en el Folio N° 2465 del Libro de Registro de Proyectos de Investigación de Maestrías, establece que se encuentra apto para ser desarrollado a lo establecido en el reglamento de Grado de Investigación conducente al Grado Académico de Magister/Maestro y Doctor de la Escuela de Posgrado de la UANCV;

Que, en el Reglamento General de la escuela de Posgrado de la UANCV, establece que la sustentación de Tesis de Posgrado es un trabajo de investigación original y crítico de actualidad y de alto valor científico.

En uso de las atribuciones conferidas a la Dirección en el inciso "h" del artículo 15 del Reglamento General de la Escuela de Posgrado, y el Art. 76 del Estatuto Universitario;

**SE RESUELVE:**

**PRIMERO.- APROBAR** el PROYECTO DE INVESTIGACIÓN DE TESIS DE MAESTRIA, Titulado: SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DEL BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UGEL SAN ROMÁN - 2020. Línea de Investigación: DIDÁCTICA INTERCULTURAL – P34. Presentado por el (a) Bach: LOAYZA HIRPANOCA ELIZABETH LESLIE, con número de DNI 40286371 y con Código de matrícula N° 1510100859, para optar el Grado Académico de MAESTRO en: EDUCACIÓN, mención: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GERENCIA EDUCATIVA, y Siendo Asesorado por el (a) Dra. KATTY AGRIPINA PEREZ ORDOÑEZ, y según Acta de Sorteo, la terna de Jurados son los siguientes docentes:

- Presidente : Dr. JUAN BENITES NORIEGA
- Primer Miembro : Dra. NORMA ELENA FLORES VIZA
- Segundo Miembro : Dr. DAVID JUAN GUTIERREZ MAYTA

**SEGUNDO.- AUTORIZAR** el desarrollo de Tesis, de acuerdo al Reglamento de Investigación conducente al Grado Académico de MAESTRO de la Escuela de Posgrado.

**TERCERO.- ELEVAR** al Rectorado, Vicerrectorado Académico, Vicerrectorado Administrativo y Oficina del Órgano de Inspección y Control para conocimiento, así como a la Oficina de Economía, para cumplimiento de la presente Resolución.

Regístrese, Comuníquese y Archívese

Cc./CARGO (01)  
ARCHIVO EPG – 2021 (01)  
INTERESADO (01)  
FCOP(e)/aqy

UNIVERSIDAD ANDINA NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ  
ESCUELA DE POSGRADO



Dr. Félix C. Ochotoma Paravicino  
DIRECTOR (e)

UNIVERSIDAD ANDINA NÉSTOR CÁCERES VELÁSQUEZ  
ESCUELA DE POSGRADO



Mgtr. LUIS CHAYNA AGUILAR  
SECRETARIO ACADÉMICO



## SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DE BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UNIDAD DE GESTIÓN EDUCATIVA LOCAL SAN ROMÁN - 2020

### INFORME DE ORIGINALIDAD

**30%**

INDICE DE SIMILITUD

**25%**

FUENTES DE INTERNET

**9%**

PUBLICACIONES

**20%**

TRABAJOS DEL ESTUDIANTE

### FUENTES PRIMARIAS

<b>1</b>	<b>Submitted to Universidad Andina Nestor Caceres Velasquez</b> Trabajo del estudiante	<b>15%</b>
<b>2</b>	<b>hdl.handle.net</b> Fuente de Internet	<b>2%</b>
<b>3</b>	<b>repositorio.unh.edu.pe</b> Fuente de Internet	<b>1%</b>
<b>4</b>	<b>repositorio.une.edu.pe</b> Fuente de Internet	<b>1%</b>
<b>5</b>	<b>repositorio.ucv.edu.pe</b> Fuente de Internet	<b>1%</b>
<b>6</b>	<b>concursoopi.cultura.gob.pe</b> Fuente de Internet	<b>1%</b>
<b>7</b>	<b>digitalcollections.sit.edu</b> Fuente de Internet	<b>1%</b>

[repositorio.unsa.edu.pe](http://repositorio.unsa.edu.pe)



## Metadatos complementarios

<b>Título de la Tesis</b>	
<p>Sistema de Educación Interculturalidad y la Práctica de Bilingüismo en las Instituciones Educativas Focalizadas de Educación Primaria en la Unidad de Gestión Educativa Local San Román – 2020</p>	
<b>Datos de autor</b>	
Nombres y apellidos	Loayza Hirpanoca, Elizabeth Leslie
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	40286371
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0009-0004-5293-8604">https://orcid.org/0009-0004-5293-8604</a>
<b>Datos de asesor</b>	
Nombres y apellidos	Cavero Aybar, Hugo Neptali
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	01332589
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0003-2161-4514">https://orcid.org/0000-0003-2161-4514</a>
<b>Datos del jurado</b>	
<b>Presidente del jurado</b>	
Nombres y apellidos	Mamani Mamani, Jesús
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	02425043
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0009-0006-9857-8231">https://orcid.org/0009-0006-9857-8231</a>
<b>Miembro del jurado 1</b>	
Nombres y apellidos	Ortiz Cansaya, Segundo
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	29309750
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0003-0224-8651">https://orcid.org/0000-0003-0224-8651</a>
<b>Miembro del jurado 2</b>	
Nombres y apellidos	Puma Puma, Percy Gonzalo



Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	02374215
URL de ORCID	<a href="https://orcid.org/0000-0003-0631-795X">https://orcid.org/0000-0003-0631-795X</a>
<b>Datos de investigación</b>	
Línea de investigación	Didáctica Intercultural
Grupo de investigación	No aplica.
Agencia de financiamiento	Sin financiamiento.
Ubicación geográfica de la investigación	<p>País: Perú Departamento: Puno Provincia: San Román Distrito: Juliaca</p> <p>Coordenadas: Latitud: -15.487735 Longitud: -70.1525455</p> <p><a href="https://maps.app.goo.gl/FDwHFJcTHyaVX39J7">https://maps.app.goo.gl/FDwHFJcTHyaVX39J7</a></p> 
Año o rango de años en que se realizó la investigación	Julio 2023 – Diciembre 2023
URL de disciplinas OCDE	<p><b>Ingeniería civil</b></p> <p><a href="https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#2.01.01">https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#2.01.01</a></p> <p><b>Ingeniería de la construcción</b></p> <p><a href="https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#2.01.03">https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#2.01.03</a></p>



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO  
VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN  
Dr. Segundo Ortiz Cansaya  
DIRECTOR  
DE INVESTIGACIÓN - EPG



DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD Y RESPONSABILIDAD

Yo ELIZABETH LESUE LOAYZA MIRPANOCA, identificado con DNI Nro. 40286371 en mi condición de egresado de:

- Escuela Profesional
- Programa de Segunda Especialidad,
- Programa de Maestría o Doctorado

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

informo que he elaborado el/la  Tesis o  Trabajo de Investigación,  Trabajo Académico denominada:

“ SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DE BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UNIDAD DE GESTIÓN EDUCATIVA LOCAL SAN ROMÁN - 2020 ”

Es un tema original.

Declaro que el presente trabajo de tesis es elaborado por mi persona y **no existe plagio/copia** de ninguna naturaleza, en especial de otro documento de investigación (tesis, revista, texto, congreso, o similar) presentado por persona natural o jurídica alguna ante instituciones académicas, profesionales, de investigación o similares, en el país o en el extranjero.

Dejo constancia que las citas de otros autores han sido debidamente identificadas en el trabajo de investigación, por lo que no asumiré como tuyas las opiniones vertidas por terceros, ya sea de fuentes encontradas en medios escritos, digitales o Internet.

Asimismo, ratifico que soy plenamente consciente de todo el contenido de la tesis y asumo la responsabilidad de cualquier error u omisión en el documento, así como de las connotaciones éticas y legales involucradas.

El incumplimiento de lo declarado da lugar a responsabilidad del declarante, en consecuencia; a través del presente documento asumo frente a terceros, la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez y/o la Administración Pública toda responsabilidad que pueda derivarse por el trabajo final presentado. Lo señalado incluye responsabilidad pecuniaria incluido el pago de multas u otros por los daños y perjuicios que se ocasionen.

Juliaca 26 de MARZO del 2024

  
Dr. Muso N. Cervero Dybar

  
FIRMA (obligatoria)



Huella





## DEDICATORIA

A DIOS: Por permitirme llegar a esta etapa de mi vida.

A mis padre, esposo e hijos: Por su amor y enseñanza.

A mi asesor: Por su profesionalismo que me compromete a desempeñarme de la misma manera.



## AGRADECIMIENTO

En este apartado quiero expresar me más profundo agradecimiento a las personas e instituciones que me han permitido realizar la presente tesis.

A la Universidad Andina Néstor Cáceres Velásquez donde he adquirido tanto conocimiento como experiencia para ser un buen profesional.

A mi asesor de tesis: Dr. Hugo Neptalí Cavero Aybar, por su paciencia, dedicación, estímulo constante y sus gratificantes enseñanzas.

A mi familia, en especial a mi esposo sin cuya ayuda no hubiera podido realizar esta investigación por su colaboración cuando la he necesitado.

A todos los que me han ayudado: gracias.



## ÍNDICE

EDICATORIA .....	iii
AGRADECIMIENTO.....	iv
ÍNDICE.....	v
ÍNDICE DE TABLAS.....	viii
ÍNDICE DE FIGURAS.....	xi
RESUMEN.....	ix
ABSTRACT.....	x
INTRODUCCIÓN.....	xi

## CAPÍTULO I

### FORMULACION DEL PROBLEMA

1.1. EXPOSICION DE LA SITUACIÓN PROBLEMÁTICA.....	1
1.2. FORMULACIÓN DEL PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA .....	4
1.2.1. Pregunta general. ....	4
1.2.2. Preguntas específicas.....	4
1.3. JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN.....	5
1.4. OBJETIVOS .....	8
1.4.1. Objetivo general .....	8
1.4.2. Objetivos específicos.....	9
1.5. IMPORTANCIA Y ALCANCES DE LA INVESTIGACIÓN .....	9
1.6. LIMITACIONES Y DELIMITACIONES DE LA INVESTIGACIÓN.....	10
1.7. HIPÓTESIS.....	11
1.7.1. Hipótesis general .....	11
1.7.2. Hipótesis específicas .....	11



1.8. VARIABLES E INDICADORES ..... 12

    1.8.1. Conceptualización de variables ..... 12

    1.8.2. Operacionalización de las variables ..... 13

**CAPÍTULO II**

**MARCO TEÓRICO**

2.1. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN ..... 15

    2.1.1. Antecedentes a nivel internacional ..... 15

    2.1.2. Antecedentes a nivel nacional ..... 17

    2.1.3. Antecedentes a nivel regional y local ..... 19

2.2. BASES TEÓRICAS ..... 22

    2.2.1. Interculturalidad ..... 22

    2.2.2. Dimensiones del sistema de educación intercultural bilingüe ..... 33

        2.2.2.1. Dimensión: Contexto intercultural ..... 34

        2.2.2.2. Dimensión: Práctica de la identidad lingüística ..... 37

        2.2.2.3. Dimensión: Práctica pedagógica ..... 41

        2.2.2.4 Dimensión: Recursos didácticos ..... 45

2.3. MARCO CONCEPTUAL ..... 64

**CAPÍTULO III**

**METODO DE LA INVESTIGACIÓN**

3.1. METODO O MÉTODOS APLICADOS EN LA INVESTIGACIÓN ..... 69

3.2. ENFOQUE DE INVESTIGACION ..... 69

3.3. TIPO DE INVESTIGACIÓN ..... 70

3.4. NIVEL DE LA INVESTIGACIÓN ..... 70

3.5. DISEÑO DE LA INVSTIGACIÓN ..... 70



3.6. POBLACION Y MUESTRA ..... 71

    3.6.1 Población ..... 71

    3.6.2.Muestra ..... 72

3.7. TECNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCION DE INFORMACION..... 73

    3.7.1. Técnicas de la investigation ..... 73

    3.7.2. Instrumentos de la investigación ..... 73

3.8. VALIDEZ Y CONFIABILIDAD DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN..... 75

    3.8.1 Validez del instrumento ..... 75

    3.8.2. Confiabilidad del instrumento ..... 75

3.9. DISEÑO DE LA ESTRATEGIA PARA LA PRUEBA DE HIPÓTESIS... 76

**CAPÍTULO IV**

**RESULTADOS**

4.1. PRESENTATION, ANÁLISIS E INTERPRETACION DE LOS DATOS ..... 78

4.2. PROCESO DE LA PRUEBA DE HIPÓTESIS..... 98

4.3. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS..... 115

CONCLUSIONES ..... 120

RECOMENDACIONES..... 123

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS ..... 125

ANEXOS ..... 134



## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla N° 1 operacionalizacion de variables ..... 13

Tabla N° 2 Población referida a las instituciones focalizadas con EIB UGEL San Roman ..... 72

Tabla N° 3 Muestra referida a las instituciones focalizadas con EIB UGEL San Roman ..... 73

Tabla 4 Validez y confiabilidad de los instrumentos de las variables educacion intercultural bilingue y practica de bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas en la UGEL San Roman..... 76

Tabla 5 N° Prueba de normalidad de Kolmogorov Sminov..... 79

Tabla 6 Nivel de Desarrollo de educacion intercultural bilingue en las instituciones Educativas focalizadas de Educacion Primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 80

Tabla 7 Nivel de Desarrollo del contexto intercultural en las instituciones educativas focalizadas de educacion Primaria de la UGEL San Roman en el año 2020..... 82

Tabla 8 Nivel de Desarrollo de la practica de la identidad linguistica en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 84

Tabla N° 9 El nivel de Desarrollo de la practica pedagogica en la instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 86

Tabla 10 El nivel de desarrollo de los recursos didacticos en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 88



Tabla N° 11 Nivel de desarrollo de la practica del bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman año 2020. 90

Tabla 12 El nivel de Desarrollo del conocimiento de la lengua Quechua o Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020. .... 92

TABLA 13 El nivel de desarrollo de la practica de la lengua Quechua y Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 94

Tabla 14 El nivel de la lengua mas predominante y contacto social en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 96

Tabla 15 Relacion entre el Sistema de edicacion interculturalidad y la practica de bilinguismo en Quechua y Aimara en las instituciones Educativas y la practica de bilinguismo en Quechua y Aimara en Institutions Educativas Focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman, en el año 2020 ..... 99

Tabla 16 Relacion significativa entre el contexto intercultural y la practica del bilinguidmo en las Instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman ..... 102

Tabla 17 Relacion entre la practica de la identidad linguistica y la practica del bilinguismo en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman ..... 106

Tabla 18 Relacion entre la practica pedagogica y la practica del bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL ..... 110



Tabla 19 Relacion entre los recursos didacticos y la practica del bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman113





## ÍNDICE DE FIGURAS

Grafico 1 Nivel de desarrollo de educacion intercultural bilingue en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 81

Grafico 2 Nivel de desarrollo del contexto intercultural en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020..... 83

Grafico 3 Nivel de desarrollo de la practica de la identidad linguistica en ls instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 85

Grafico 4 El nivel de desarrollo de la practica pedagogica en las instituciones educativas focaizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 87

Grafico 5 El nivel de desarrollo de los recursos didacticos en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 89

Grafico 6 El nivel de desarrollo de la practica del bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 91

Grafico 7 El nivel de desarrollo del conocimiento de la lengua Quechua o Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 93

Grafico 8 El nivel de desarrollo de la practica de la lengua Quechua y Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 95



Grafico 9 El nivel de la lengua mas predominante y contacto social en las instituciones educactivas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020 ..... 97

Grafico 10 Relacion entre el Sistema de educacion interculturalidad y la practica de la bilinguismo en Quechua y Aimara en las instituciones educacivas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman, en el año 2020 ..... 100

Grafico 11 Relacion significativa entre en contexto intercultural y la practica del bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman ..... 103

Grafico 12 Relacion entre la practica de la identidad linguistica y la practica del bilinguismo en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman ..... 107

Grafico 13 Relacion entre la practica pedagogica y la practica del bilinguismo en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman 111

Grafico 14 Relacion entre los recursos didactico y la practica del bilinguismo en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman 114



## RESUMEN

La investigación tiene como objetivo determinar la relación que existe entre el sistema de educación interculturalidad bilingüe y la práctica de bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román en el año 2020, cuya metodología de la investigación se enmarca dentro de la metodología de investigación científica, el tipo de investigación es correlacional, el diseño es no experimenta y de corte transversal, La población y la muestra son entidades educativas de nivel de educación primaria y focalizadas por el Ministerio de Educación, en total son 72 docentes y directivos que corresponde a seis instituciones educativas, que están ubicadas en la zona periurbana y rural, para recoger información, se formuló un cuestionario para cada variable, al procesar la información se llega a los siguientes resultados. Se identificó que existe relación significativa entre el sistema de educación intercultural bilingüe y la práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas, según el coeficiente de correlación entre las dos variables es,  $r=0.967$ , la relación es positiva alta entre las dos variables categórica ordinales. A través de la hipótesis de prueba que el p valor es 0.000, que es menor al 0.05, al nivel significancia en el nivel 0,01 bilateral, por lo tanto, rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alternativa. En conclusión, los resultados nos indican que a mayor nivel y eficaz en la implementación del programa de educación intercultural bilingüe, se desarrollará cada vez mejor el bilingüismo de los docentes y estudiantes en dicha población.

**Palabras clave:** Educación intercultural bilingüe, bilingüismo, cultura lingüística.



## ABSTRACT

The objective of the research is to determine the relationship between the bilingual intercultural education system and the practice of bilingualism in the Educational Institutions focused on primary education in the UGEL San Román in the year 2020, whose research methodology is framed within the scientific research methodology, the type of research is correlational, the design is non-experimental and cross-sectional, The population and the sample are educational entities of primary education level and focused by the Ministry of Education, in total there are 72 teachers and managers which corresponds to six educational institutions, which are located in the peri-urban and rural areas, to collect information, a questionnaire was formulated for each variable, when processing the information, the following results are reached. It was identified that there is a significant relationship between the bilingual intercultural education system and the practice of bilingualism in the targeted educational institutions, according to the correlation coefficient between the two variables,  $r = 0.967$ , the relationship is positive and high between the two ordinal categorical variables. . Through the test hypothesis that the p value is 0.000, which is less than 0.05, at the significance level at the two-sided 0.01 level, therefore, we reject the null hypothesis and accept the alternative hypothesis. In conclusion, the results They indicate that at a higher and more effective level in the implementation of the bilingual intercultural education program, the bilingualism of teachers and students in said population will be developed better and better.

**Keywords:** Intercultural bilingual education, bilingualism, linguistic culture.



## INTRODUCCION

La investigación tiene el propósito conocer el nivel de relación que existe entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román en el año 2020, la investigación permitió evidenciar cada uno de los objetivos y comprobar las hipótesis planteadas, para ello se ha seguido los procesos de la investigación científica, dentro de la metodología determinada.

En la investigación constituye en un aporte fundamental para determinar la que existe entre las dos variables categóricas ordinales, con ello precisar diversas estrategias más pertinentes en el proceso de la implementación de la educación intercultural bilingüe, y mejorar el bilingüismo, además constituye una forma de atención del servicio educativo dentro del marco del reconocimiento de los derechos de los pueblos originarios e impulse la consolidación de una identidad cultural y lingüística sólida y armónica que le permite ser un mediador cultural con sus estudiantes.

La estructura de la investigación mantuvo una estructura del Desarrollo en los cuales esta divididos por Capítulos los cuales serán mencionados de la siguiente manera:

En el primer capítulo presentamos el planteamiento del problema de investigación, la descripción de la situación problemática, seguido por la justificación del estudio, así como en este capítulo se determinan los objetivos, las hipótesis de la investigación, y la operacionalización de las variables.

En el segundo capítulo presentamos el marco teórico que contiene los antecedentes de la investigación, base teórica y el marco conceptual.



En tercer capítulo está la metodología de la investigación, en la que describimos la metodología de investigación utilizada, el tipo, nivel y el diseño de investigación, por otra parte, allí se determinó la población y la muestra del estudio, los instrumentos y las técnicas de investigación, la validación y la confiabilidad de la investigación.

En el cuarto capítulo presentamos los resultados de la investigación, definiendo en esta parte el análisis y la presentación de los resultados, proceso de la prueba de hipótesis, la discusión de los resultados, las conclusiones y las recomendaciones, las referencias bibliográficas, y los anexos.



## CAPÍTULO I

### FORMULACION DEL PROBLEMA

#### 1.1. EXPOSICION DE LA SITUACIÓN PROBLEMÁTICA.

La presente investigación inicia haciendo un diagnóstico sobre el sistema de implementación y beneficios de educación intercultural bilingüe en el ámbito del territorio peruano, fundamentalmente hacemos referencia del sistema de EIB en la región Puno, el problema que iniciamos analizado es relevante por la multietnicidad y la multiculturalidad del país. Para efectuar este análisis vamos partir de los datos que muestran en la ENAHO registradas al inicio de la presente década, allí se destaca que, de los 7.515.583 niños y niñas, así como los adolescentes en edad escolar, de las cuales 998.642 son indígenas según lo menciona (Paredes, F. et al,2014).

A partir que hacen referencia en dicha investigación, que, en éstos últimos tiempos, 838.381 son quechuas hablantes; 70.038, hablan aimara; y 90.224 hablan otras lenguas nativas según (Vásquez, E. et al,2012). De acuerdo a ésta investigación se menciona que los ciudadanos de origen indígena en este país, históricamente siempre han sido excluida del sistema



educativo; aquí es necesario resaltar que en ésta investigación que el 46% de los encuestados dicen de niños, niñas y adolescentes indígenas, son olvidados y marginados de toda posibilidad de lograr estudios superiores, por diversos factores, uno de los factores que más resalta, es la pésima calidad de educación que han recibido durante su proceso de formación, y que viene desarrollándose en muchos lugares del país, donde la población es quechua hablante y aimara hablante en caso de la región Puno, además se dice que de ésta cantidad de niños y niñas un buen porcentaje de dicha población permanecen al margen de un sistema educativo lo dice (Defensoría del Pueblo 2013).

De este análisis podemos desprender sobre la necesidad de implementar de un sistema educativo de acuerdo a las necesidades, expectativas y demandas de la sociedad actual, además de este análisis se desprende la importancia de los logros de las competencias que alcanzan los niños y niñas de éstos lugares, allí se evidencia de deficiencia de la aplicación de los retos de las políticas de educación intercultural bilingüe, así como se evidencia las deficiencia de la aplicación del sistema educativo en forma general, en forma general los resultados de ésta deficiencias se explica con una serie de carencias, como la ausencia de capacitaciones y formación de docentes que asuman con responsabilidad la propuesta pedagógica, por otra parte existen diversas debilidades relacionadas a la implementación del sistema educativo intercultural bilingüe, esto significa, material y recursos didácticos, por otra parte la ausencia en definir estrategias didácticas más adecuadas, entre otras estrategias para establecer la relación y comunicación permanente con los padres de familia, es decir no se ha trabajado con los padres de familia





fundamentalmente, esta situación ha obstaculizado la implementación del sistema educativo en forma exitoso.

En este sentido también es importante precisar la influencia que tienen los medios de comunicación, que los mismos juegan un papel importante en implementar una cultura ajena al suyo, además de presentar diversos paradigmas como una corriente de moda, que de inmediato es aceptado por los niños, niñas y por sus padres, esta corriente constantemente viene entronizándose en la mente de esta población escolar, con facilidad se posesiona como principio de conducta de ésta población, esto significa que han dejado de lado el proceso de valoración de nuestros valores culturales, que tiene un valor incalculable, en este sentido es pertinente que los docentes, estudiantes de todos los niveles, ciclos y de diversas modalidades, así como la sociedad en general debemos de valorar nuestros patrones culturales, y desarrollar nuestra identidad y reconocimiento de nuestra historia y de los valores culturales y lingüísticos, sin embargo en la actualidad los niños y niñas, jóvenes, adolescentes desconocen dichos valores culturales y lo que es peor desconocen los valores lingüísticos como la lengua originaria, que es el quechua y el aimara, por ello indicamos que existe mucha debilidad en la implementación del proceso de enseñanza aprendizaje del sistema de educación intercultural bilingüe en las organizaciones educativas de la UGEL San Román.

En ese contexto la realidad la implementación del sistema educativo de EIB es una opción muy importante para el desarrollo de la valores culturales y lingüística en la población escolar de nivel de educación primaria, en la



instituciones educativas que por su ubicación geográfica cuenta con una población de habla del idioma quechua y una parte de la ciudad de Juliaca hablan aimara, en todo el ámbito de la región Puno, en forma masiva la población es bilingüe, fundamentalmente en el sector rural, así como en algunas instituciones educativas del sector urbano, por ello es de suma importancia realizar la investigación, que abre un espacio para discutir académicamente sobre la implementación de un sistema de EIB y práctica de bilingüismo en las instituciones educativas en la UGEL de la provincia de San Román.

En base a los argumentos expuestos en ésta parte del presente estudio, en la que hacemos referencia sobre la necesidad de plantear el problema de investigación, para conocer si existe relación entre la educación intercultural bilingüe y la práctica de bilingüismo en las Instituciones Educativas de educación primaria de la ciudad de Juliaca, en el año 2020.

## **1.2. FORMULACIÓN DEL PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

### **1.2.1. Pregunta general.**

¿Qué relación existe entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román, en el año 2020?

### **1.2.2. Preguntas específicas.**

PE1. ¿Cuál es la relacion entre el contexto intercultural y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román?



PE2. ¿Cuál es la relación entre la práctica de la identidad lingüística y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román?

PE3. ¿Cuál es la relación entre la práctica pedagógica y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román?

PE4. ¿Cuál es la relación entre los recursos didácticos y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román?

### 1.3. JUSTIFICACIÓN DE LA INVESTIGACIÓN.

**Justificación teórica:** La investigación que se efectuó con un enfoque de análisis cualitativo, llegó a conclusiones muy trascendentes, los resultados y las conclusiones a las que arribó son de mucha utilidad en el ámbito teórico, para seguir realizando diversas investigaciones al respecto, así como dichas conclusiones serán de mucha utilidad para la comunidad científica, porque describe sobre la situación real del sistema educativo, de las deficiencias en el proceso de implementación del sistema de EIB, además en el análisis contemplamos que la valoración de nuestra identidad cultural y lingüística es la que permite al individuo encontrar el rumbo de su desarrollo personal y profesional.

A partir de las conclusiones en esta investigación se da la debida importancia al sistema de EBI, este sistema de educación busca desarrollar acercarse cada vez, acorde a sus necesidades y demandas para su desarrollo integral,



además es muy importante porque atiende a los estudiantes que tienen una trayectoria histórica arraigada en la vida de cada uno de ellos, especialmente en la ciudad de Juliaca, que provienen de diversos lugares de la región Puno y fuera de ellas, como población migrante debe merecer especial atención, porque en cada poblador está entronizada el idioma y un acervo cultural como una trayectoria de vida la cual necesita alimentar y desarrollarla, atendida con un sistema de educación bilingüe intercultural.

Además, se justifica la investigación porque se centra su interés en conocer el nivel desarrollo de la identidad con los patrones y valores culturales de la población escolar, asimismo se enfoque en conocer la práctica de los valores lingüísticos especialmente de la población escolar, sobre todo al realizar ésta investigación se efectúa un análisis de la realidad educativa sobre el desarrollo de la EIB, especialmente dentro del ámbito de la ciudad de Juliaca.

**Justificación práctica:** En este sentido podemos mencionar que los resultados de la investigación beneficiará en forma práctica, especialmente en la mejora de la implementación del sistema de EIB, consecuentemente mejora el sistema de comunicación en el idioma quechua o en aimara en el seno de cada entidad educativo, que está siendo considerada como entidades educativas focalizadas para su implementación del sistema educativo, por otra parte es necesario considerar que en nuestro medio no se ha implementado como es debido, tan poco se ha evidenciado frutos en el sistema de EIB, es por diversos factores que aquejan la situación problemática, entre diversos problemas se encuentra la formación de docentes para llevar a cabo esta propuesta educativa, otro problema está relacionada a carencia del material



educativo y los recursos didácticos adecuados para dicha propuesta, por otro lado la ausencia de la inversión para llevar adelante la propuesta, y contar con agentes o actores que puedan iniciar con dichas responsables que encarga el Ministerio de Educación, a nivel de la Dirección Regional de Educación de Puno y a nivel de la UGEL San Román y finalmente al interior de cada una de las Instituciones Educativas, fundamentalmente a los directivos y los docentes, quienes serán los responsables para implementar la propuesta educativa del sistema de educación bilingüe intercultural. Los resultados de la investigación orientarán en forma práctica la implementación de este modelo educativo.

**Justificación metodológica:** Los resultados de la investigación permitirá implementar y mejorar la aplicación metodológica en el proceso de la implementación del sistema de EIB, orientado a los docentes a usar estratégicamente todos los recursos necesarios para implementar el sistema educativo, además la determinación de ciertos procedimientos definidas a partir de ésta investigación sirva para implementar el sistema educativo y fundamentalmente para mejorar la calidad de los aprendizajes, usando diversos procedimientos y estrategias metodológicas ayudarán a comprender la importancia que tienen en el desarrollo de las poblaciones originarias, situadas en todo el ámbito de la región Puno y del Perú profundo.

El desarrollo de los principios y valores fundamentales y los valores prosociales se desarrollan en los niños y niñas, desde muy temprana edad, para ello es de suma importancia el uso de estrategias metodológicas, procedimientos didácticos y fundamentalmente los medios y los recursos



educativos que ayudan de manera indispensable para desarrollar diversas competencias en ésta ámbito de formación, en ese contexto la educación que reciben los estudiantes, estaría cerca de las expectativas y necesidades de cada uno de ellos y a las demandas de la comunidad en forma general, por ello nos planteamos la siguiente interrogante:

¿Cuáles son los factores que afectan la implementación de la educación bilingüe intercultural y bilingüe? ¿Cómo asumen y con qué nivel de responsabilidad asumen los responsables o actores educativos en los diferentes niveles del sistema educativo?

Finalmente, es importante resaltar sobre la realización de esta investigación, porque trata uno de los problema más álgido que están relacionadas al desarrollo de la identidad personal y comunal de la sociedad, además es una necesidad imperiosa, desarrollar el sistema de educación EIB, en el sistema educativo en el nivel de educación primaria en la ciudad de Juliaca, los resultados de esta investigación constituirá un aporte muy significativo para explicar diversas causas que originan el supuesto fracaso del sistema educativo, aunque es de suma importancia su implementación, porque provoca la consistencia del desarrollo de la identidad cultural.

## 1.4. OBJETIVOS

### 1.4.1. Objetivo general

Determinar la relación existe entre el sistema de educación interculturalidad bilingüe y la práctica de bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román en el año 2020.



## 1.4.2. Objetivos específicos

OE1. Establecer la relación entre el contexto intercultural y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

OE2. Identificar la relación entre práctica de la identidad lingüística y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

OE3. Conocer la relación entre práctica pedagógica y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

OE4. Establecer la relación entre los recursos didácticos y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

## 1.5. IMPORTANCIA Y ALCANCES DE LA INVESTIGACIÓN

El estudio que se ha realizado es fundamental para comprender la importancia que tiene en el sistema educativo, en la región Puno debe promoverse con gran intensidad, porque, la fortaleza de crecimiento económico, social y cultural está en la educación de los niños y niñas desde la concepción, ello implica el desarrollo de una propuesta integral, que abarcaría el trabajo con los padres de los niños y niñas, así como prever inversión en la infraestructura, materiales educativos y equipos tecnológicos y recursos como libros, portafolios, asimismo es de suma importancia el desarrollo y fortalecimiento



de las capacidades en los docentes quienes serán los que deben implementar dicho programa o propuesta educativa, en suma, es de necesidad urgente desarrollar un servicio educativo de calidad, que permita desarrollar las competencias necesarias para un desarrollo personal, y asegure una trayectoria académica con éxitos, hasta lograr en ellos profesionales y ciudadanos de bien. Para ello es muy necesario haberlo desarrollado ésta investigación, con la finalidad de llevar a un espacio de reflexión académica y lograr conclusiones y resultados que favorezca la implementación de un sistema de EIB.

## **1.6. LIMITACIONES Y DELIMITACIONES DE LA INVESTIGACIÓN**

En el desarrollo de la investigación se ha presentado diversas dificultades que han limitado el desarrollo del proceso de investigación, fundamentalmente en el proceso de aplicación de los instrumentos a la muestra seleccionada, esto debido a las dificultades que estuvo atravesando el sistema educativo en forma general a nivel del país, por la declaratoria en emergencia sanitaria la salud de todos los ciudadanos, por eminente contagio por el COVID- 19, por este motivo no se ha podido tener contacto directo con cada uno de las unidades de análisis, consideradas como muestra para la investigación.

Sin embargo, a pesar de dichas dificultades, se ha buscado otras estrategias que pudiera permitir captar los datos necesarios y pertinentes, para ello se ha recurrido a los recursos tecnológicos, usando dichas herramientas tecnológicas, se ha recogido datos, siguiendo el procedimiento de la investigación científica, aun con todas las dificultades, se ha logrado recoger la información y con ello se ha trabajado estadísticamente y de este modo se





ha conclusiones importantes, que los mismos han servido para orientar la redacción de todo el informe de la investigación.

## 1.7. HIPÓTESIS.

### 1.7.1. Hipótesis general

Existe relación entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en quechua y aimara en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román, en el año 2020.

### 1.7.2. Hipótesis específicas

HE1. Existe relación significativa entre el contexto intercultural y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

HE2. Existe relación significativa entre la práctica de la identidad lingüística y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

HE3. Existe relación significativa entre la práctica pedagógica y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

HE4. Existe relación significativa entre los recursos didácticos y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.



## 1.8. VARIABLES E INDICADORES.

### 1.8.1. Conceptualización de variables

#### **Sistema de educación Intercultural bilingüe**

Según la RVM. N° 519-2018-MINEDU, menciona que el modelo de servicio educativo intercultural bilingüe, tienen la finalidad de desarrollar la identidad cultural, lingüística e histórica, con ello se debe fortalecer el desarrollo personal y de la ciudadanía, siendo que esta actividad inicia en el seno de cada familia, dando continuidad en un sistema educativo formal en la que participa los docentes, también los padres de familia y la comunidad en general, de este modo podemos señalar que en el sistema educativo podemos mencionar que comprende formas de atención didáctica: Con esta forma de atención se pretende fortalecer la identidad cultural y lingüístico, en segundo lugar se desea revitalizar el desarrollo cultural y lingüística.

#### **Práctica de bilingüismo**

Según la RVM. N° 519-2018-MINEDU, según la norma que hemos mencionado, bilingüismo es la capacidad de una persona tiene para usar indistintamente dos idiomas en cualquier situación comunicativa, maneja con cierto dominio las habilidades comunicativas dos lenguas a la vez, es decir con la misma eficacia comunicativa. En ese contexto es muy importante de la educación del bilingüismo en el Perú.

## 1.8.2. Operacionalización de las variables

**Tabla N° 1 operacionalización de variables**

Variable	Dimensión	Indicadores	Escala de Valoración
Educación bilingüe Intercultural	Dimensión 1: Contexto intercultural	<p>Identifica la cultura al que pertenece.</p> <p>Identifica el grupo del que proviene su herencia cultural.</p> <p>Identifica su historia y su cultural.</p> <p>Puede utilizar sus valores, actitudes y creencias culturales para mejorar.</p> <p>Reconoce las diferencias en cada grupo étnico y su desarrollo cultural.</p> <p>Identifica las actitudes de racismo, prejuicios y discriminación.</p> <p>Tiene claro sobre los estilos de aprendizaje.</p> <p>Mantiene buenas relaciones con diferentes compañeros y grupos culturales</p>	<p>1= Nunca</p> <p>2 = Casi nunca</p> <p>3=Casi siempre</p> <p>4=Siempre</p>
	Dimensión 2: Práctica de la identidad lingüística	<p>Cree que la lengua quechua es fácil de escribir, hablar</p> <p>Puedes entender el quechua de Collao.</p> <p>Cree que debemos de hablar y escribir perfectamente el idioma quecha.</p> <p>Cree que todos los peruanos debemos de aprender el quechua como buenos peruanos.</p> <p>Cree que la lengua castellana tiene mayor prestigio que el quechua.</p> <p>Cree que es necesaria que el desarrollo de las áreas curriculares utilizando el idioma quechua.</p>	
	Dimensión 3: Práctica pedagógica	<p>Identifica las necesidades lingüísticas de él y de otros.</p> <p>Promueve periódicamente las prácticas educativas inclusivas e interculturales.</p> <p>Evalúa la práctica de los valores culturales que pertenecen a diversos grupos étnicos.</p> <p>Usa diversos instrumentos de valoración para evidenciar la práctica cultural ancestral.</p>	
	Dimensión 4: Recursos didácticos	<p>Utiliza recursos didácticos en idioma quechua.</p> <p>Promueve la participación de los docentes bilingües promover el bilingüismo.</p> <p>Promueve el uso de recurso didácticos relacionados con el desarrollo cultural.</p> <p>Usan como recursos educativos para la ambientación en el aula y con fines de hacer visible la diversidad cultural.</p>	
	Conocimiento de la lengua quechua o aimara	<p>El estudiante habla, entiende, escribe, en quechua y/o aimara.</p> <p>Habla la lengua quechua con facilidad asimismo su escritura.</p> <p>Analiza sobre su práctica del idioma quechua. Precisa en su opinión que es fácil aprender el idioma quechua.</p> <p>Destaca su importancia y la necesidad de aprender el idioma quechua o el aimara.</p>	<p>1= Nunca</p> <p>2 = Casi nunca</p> <p>3=Casi siempre</p> <p>4=Siempre</p>
		<p>Promueve que todos deben de aprender el quechua o bien el aimara.</p>	



Práctica de Bilingüismo	Práctica de la lengua quechua y aimara	<p>Cuando se comunica con sus similares, lo hace usando el idioma quechua o bien el aimara.</p> <p>Promueve la necesidad de aprender el idioma quechua. Cree necesaria la incorporación de un área curricular que se refiera al aprendizaje del idioma quechua o el aimara.</p> <p>En su opinión cree que el quechua corre el peligro de desaparecer cuando no se fortalece.</p> <p>En su opinión cree que el quechua permanecerá si se desarrolla su fortalecimiento.</p> <p>Cree que el idioma quechua debe implementarse en todas las escuelas de la región.</p> <p>Cree que el idioma quechua debe usarse en todas las redes sociales, programas televisivos y radios.</p>	
	Lengua predominante y contacto social	<p>Cree que la práctica del idioma quechua debe realizarse con sus familiares, vecinos y maestros.</p> <p>Vierte su opinión sobre la necesidad de hablar el quechua en forma permanente.</p> <p>Cree que en el seno de su familia deben hablar en quechua en forma permanente.</p> <p>Cree que en los centros de formación profesional también deben hablar el quechua.</p> <p>Cree que la información que se produce debe también emitirse en el idioma quechua.</p>	

Fuente: Elaboración propia



## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN

##### 2.1.1. Antecedentes a nivel internacional.

Los antecedentes para esta investigación han sido seleccionados teniendo en cuenta el objetivo de la investigación, por un lado, tomando en cuenta la implementación de políticas públicas, que los mismos serán de vital importancia para efectuar un análisis más amplio en la realización de esta investigación, a continuación, registramos los siguientes:

Según Ruelas Vargas, David (2021) La investigación tiene el propósito de contribuir en determinar la eficacia de la aplicación de las políticas de EIB, para atender a los pueblos originarios, aplicando estrategias metodológicas pertinentes, a fin de buscar la compensación en el proceso de la implementación en la que actualmente se castellanizan, además de mejorar las debilidades en el proceso de aprendizaje de los educandos de los pueblos originarios. El Perú es un país una variedad de práctica de bilingüismo en su contexto socio lingüístico coexisten diversas expresiones culturales en los pueblos andinos, amazónicos y costeños. Se dice que en el



Perú existen 43 lenguas originarias, y en mayor porcentaje habla quechua, aimara y lenguas amazónicas. En esta investigación se ha analizado el proceso de la implementación de las políticas de EIB, en el sistema educativo. El método que se ha aplicado es histórico y el de revisión documental histórico de fuentes primaria y secundaria. En conclusión, se define que las políticas de educación bilingüe, guarda estrecha relación con la globalización y los parámetros definidas por las organizaciones como el Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional, Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo. En ese contexto los pueblos indígenas no están libres de su influencia en pleno siglo XXI.

Según Arcón y Delfina (2014) nos dice que la investigación que se ha abordado referente a la EIB en los primeros grados de educación primaria en la que se viene implementándose el sistema educativo en el departamento de Quiché. La investigación se ha realizado en un periodo de dos años, en ese tiempo se ha recabado información suficiente para analizar la participación de los profesores, representante educativas y padres de familia, para ello sea aplicado los métodos cualitativos y cuantitativos. La investigación nos indica sobre el nivel de bilingüismo tanto de los estudiantes como de los profesores se encuentran en un nivel medio, referente a las prácticas culturales que se ha vinculado con la escuela y el uso de los recursos didácticos que apoya en dicha práctica.

Según Castillo (2011) nos indica que la investigación se refiere a la práctica de un sistema de educación intercultural bilingüe, desde el ejercicio el ejercicio pedagógico en aula y en su contexto comunal indígena, en enfoque de la



investigación fue estudio de caso, para ello se ha convocado a los pobladores de la comunidad de Huilloc de la región de Cusco, Perú. Esta investigación fue realizada en la Universidad de Mayor San Simón de Bolivia, en la Escuela de Posgrado de Cochabamba. Cuyas conclusiones nos dicen: La investigación dio lugar a una profunda reflexión de las tareas del docente, y referente al desempeño de los estudiantes y padres de familia y la participación de la comunidad, que en la actualidad aún no se concreta con fuerza dicha intensión, para llevar acabo de una forma adecuada en la entidad educativa. Otra conclusión a la cual llegamos en la investigación se refiere a la identificación de las deficiencias del sistema de educación intercultural bilingüe, éstas deficiencias en la fase de la implementación se deben al uso de la lengua quechua y castellana. Por ello, consideramos que es importante precisar las bases para la formulación de un currículo que tenga esta orientación pedagógica, además dicha información ayude a precisar el desarrollo de un sistema educativo. Finalmente, se concluye en la investigación que es necesario implementar el proceso de la interculturalización del currículo, según las necesidades y demandas de la población originaria.

## **2.1.2. ANTECEDENTES A NIVEL NACIONAL**

Pérez y Pucuhuayla (2017) En su investigación que tiene el propósito de establecer relación entre la educación bilingüe y desarrollo de la identidad cultural en los estudiantes de la UNMSM, el estudio tiene un enfoque cuantitativo y diseño no experimental, tipo descriptivo correlaciona de corte transversal. La población y la muestra ha sido seleccionada 64 estudiantes en forma aleatoria, a ellos e aplicó los instrumentos para la recolección de datos,



después de procesar la información se llega a los siguientes resultados. Que aprender una lengua extranjera, no es solo un asunto de relevancia y de necesidad impuesta, es también un ejercicio constante de parte del estudiante de la especialidad de inglés en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, y en consecuencia esta conclusión nos muestra que parte del estudiante debe de haber mayor interés por poner en práctica, en consecuencia mucho más interés debe de haber para aprender el idioma quechua, porque ella pertenece a la población que vive en dicho contexto.

La investigación de Reyes (2019) constituye en un aporte muy importante a la investigación, porque el objetivo de ésta investigación pretende establecer la relación entre la interculturalidad y bilingüismo de los estudiantes de la institución educativa de educación primaria N° 30939 de Acostambo de la región de Huancavelica en el año 2016. Para la investigación se ha seleccionado una población que está constituida los estudiantes de educación primaria, de las cuales ha sido seleccionado una muestra de 25 estudiantes. A esta muestra se ha aplicado los instrumentos para recoger información, que dicha información ha sido procesada estadísticamente, llegando a los siguientes resultados. al haber comprobado la hipótesis nos indica al haberse aplicado a través del test t de Student con un 95% de confianza y 0.05 % de margen de error, en la que se comprueba que efectivamente existe relación significativa entre interculturalidad y bilingüismo de los estudiantes del sexto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 30939 de Acostambo de la región de Huancavelica, esto indica que cuanto más desarrolla la interculturalidad desarrollan mejor el bilingüismo.





Céspedes (2019) en su investigación resalta el impacto de las políticas públicas en EIB en la educación superior pedagógica de la región Cusco, cuyo objetivo del estudio es establecer la relación que existe entre las variables y dimensiones, y el enfoque del estudio es cuantitativo por se aplica la estadística para expresar los resultados y cualitativo para expresar un análisis referente a dicha asociación. Los resultados evidencian, la dejadez de los actores y agentes burocráticos que deben implementar las políticas públicas que promuevan la trascendencia y efectividad del sistema educativo tendientes a desarrollar educación intercultural bilingüe. Se evidencia que el impacto generado por las políticas planteadas a nivel de EIB, no presenta relación con las actividades académicas que realizan los docentes por implementar y ejecutar el sistema de educación intercultural bilingüe. Por otro lado, tan poco las normas no guardan relación con los esfuerzos que se quiere demostrar que se refiere al desempeño profesional, con lo se pretenda asegurar calidad educativa en el desarrollo de las culturas originarias. En conclusión, se demuestra que la aplicación de las políticas públicas en EIB, no generan un impacto significativo que trasciendan en el desarrollo de un sistema educativo que forma profesionales que puedan fortalecer la identidad y conservación de nuestros patrones culturales ancestrales y lingüísticos en la región Cusco.

### **2.1.3. ANTECEDENTES A NIVEL REGIONAL Y LOCAL**

Quispe (2021) En la investigación se plantea conocer los retos y desafíos que enfrentan los docentes de la Educación Intercultural Bilingüe en la comunidad Amantani. De acuerdo a sus propósitos la investigación se realice bajo el descriptivo y análisis documental, bajo dichas orientaciones se llega las



siguientes conclusiones: Se dice que los profesores en educación intercultural bilingüe tienen que mejorar diversas estrategias pertinentes para manejar desafíos para desarrollar sus propósitos educativos. El primero propósito está orientado hacia la formación y desarrollo de las competencias profesionales en educación intercultural bilingüe, el segundo propósito es brindar condiciones necesarias para su buen desempeño profesional, y por último, mejorar la infraestructura en las instituciones educativas donde se desarrolla educación intercultural bilingüe, y a su vez mejorar las buenas relaciones humanas entre toda la familia escolar, con ello mejorar el clima institucional, para cambios significativos en el sistema educativo.

Apaza (2020) investigación que se ha realizado con el propósito de describir las actitudes de los docentes, padres y madres de familia frente a la implementación de un sistema educativo con enfoque de Educación Intercultural Bilingüe en las comunidades campesinas de la región Puno. En el presente estudio con enfoque cualitativo de un tipo de estudio etnográfico. Después de recoger información valiosa y ser procesadas dicha información se llega a las siguientes conclusiones: Primero, Se evidencia que todos los integrantes de la familia escolar, muestran actitud positiva frente a la implementación de un sistema educativo de EIB en las instituciones educativas. En segundo lugar, se menciona que los profesores que laboran actualmente, expresan actitud positiva al desarrollo de la propuesta de la EIB, porque consideran que dicho sistema ha mejorado la calidad de aprendizajes y sean más pertinentes a las demandas y a la realidad. En tercer lugar, los



padres y madres de familia también muestran actitud positiva, porque dicen que promueve una relación directa entre los objetivos del proceso de interculturalizar con el proceso de aprendizaje de los estudiantes.

Bermejo, et al (2020) El propósito de la investigación fue interpretar desde la racionalidad aimara, referente al proceso de aplicación de la EIB, que se desarrollan en las escuelas rurales en la región Puno. A través de un proceso investigativo, se han generado las siguientes conclusiones, Se dice que después de los cuarenta años, se evidencia el fenómeno de la auto segregación indígena. Siendo esta temática vinculante para redefinir un sistema educativo que actualmente se imparte a la población indígena. Otra conclusión a la cual se arriba en la investigación es que la educación intercultural bilingüe desde la racionalidad aimara cobra un valor simbólico, cuando se percibe un fenómeno racista, que a frente a dicho fenómeno se promueve el fortalecimiento de la identidad cultural, además otro fenómeno que se observa es un proceso paulatino de desplazamiento lingüístico del aimara por el castellano, frente a dicho fenómeno es necesario el fortalecimiento de la identidad lingüística y otro fenómeno que se observa es la folclorización de la sabiduría y la cultura aimara; que dicho fenómeno se contrarresta con la implementación de un sistema educativo que fortalezca la sabiduría y la cultura aimara, a través del sistema educativo en las escuelas de la región Puno. Asimismo, es preciso fortalecer la práctica y conservación de los patrones culturales ancestrales como la auto segregación indígena, como estrategia y racionalidad para redefinir la EIB, la educación en general y la subsistencia de la nación aimara.



## 2.2. BASES TEÓRICAS

### 2.2.1. Interculturalidad

El sistema de educación intercultural bilingüe es un modelo de servicio que menciona la RVM 519-2018-MINEDU, (2018) que indica que dicho modelo:

De servicio educativo está orientado para fortalecer y valorar nuestros patrones culturales ancestrales, que dichos valores culturales constituyen nuestra identidad personal y social. Este modelo educativo está orientada a favorecer la formación de los educandos según las características socioculturales y lingüísticas de los estudiantes de pueblos originarios o indígenas. Además esta forma de formación con enfoque de educación intercultural bilingüe, apoyará en el desarrollo de la identidad de la persona, fortaleciendo sus patrones culturales y acuerdo a ésta orientación didáctica comprende existe formas de atención pedagógica: el primero de ellos menciona que sirve para fortalecer la identidad cultural y lingüístico, el segundo lugar hace referencia al servicio sirve para revitalizar la identidad cultural y lingüística, y en tercer lugar se refiere al modelo que se desarrolla en el ámbitos urbanos, que permitirá también desarrollar diversas competencias y capacidades para desarrollar identidad cultural y lingüística.(p.48)

Por otro lado, la Defensoría del Pueblo, a través de un informe N° 152, menciona los aportes para una política Nacional de Educación Intercultural Bilingüe a favor de los pueblos indígenas del Perú en el (2011), señala que:



A través del convenio N° 169, en la que se protege a las personas y fundamentalmente sus derechos de los pueblos originarias. En tal sentido, sus miembros tengan derechos individuales y a nivel de grupo, como el derecho a una educación digna con enfoque intercultural bilingüe, además en la medida en que todas las acciones de reivindicación cultural constituyan para formar integralmente a los seres humanos de acuerdo a sus demandas sociales y culturales en su contexto. (prr.89)

Según este informe la Defensoría del Pueblo emitida en el año (2011) dice que:

Debe tomarse en cuenta los aportes de las políticas educativas que orientan hacia una educación Intercultural Bilingüe, que los mismos deben servir para apoyar a los pueblos indígenas del Perú, a través de todas las instancias descentralizadas y desconcentradas del Ministerio de Educación, en el marco de la implementación de las políticas educativas que priorizan la inclusión y cierre de brechas, para ello se establecen criterios que caracterizan y orientan la implementación de un sistema de educación intercultural bilingüe de calidad. En dichas políticas educativas y orientaciones técnicas se menciona que se debe contar con docentes formados con la especialidad de EIB, que conozcan y usen la lengua originaria en el lugar donde les toca trabajar como docente y en castellano. (p.23)

Además conocedores de la cultura ancestral de los pueblos y sean capaces de conducir y guiar en la revaloración de nuestra identidad



cultural y lingüística, y es necesario conocer la cultura de los estudiantes que provienen de diversos lugares y hogares, en base a esta información sean capaces de implementar una propuesta pedagógica de educación intercultural, al mismo tiempo se debe contar con medios recurso didácticos para favorecer el fortalecimiento cultural en la lengua originaria, finalmente se debe contar con una gestión moderna de participación democrática en la escuela, articulada a las necesidades y demandas de la comunidad, en ese marco se debe adoptar una serie de medidas para la generación de condiciones a efectos de mejorar la cobertura y calidad del servicio.(p.27)

MINEDU (2013) nos dice que es necesario formular:

Un registro nacional de entidades educativas de educación intercultural bilingüe y de docentes que trabajan en este servicio educativo, que el mismo ha sido aprobada mediante la Resolución Ministerial N° 0630-2013-ED. Por otra parte, la propuesta pedagógica orientadora hacia la formación con enfoque de educación intercultural bilingüe. (p.26)

Ha sido aprobados mediante la Resolución Directoral N°0261-2013-ED. De acuerdo a la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural, (DIGEIBIR), nos dice que es necesario resaltar referente a la elaboración y uso de los materiales para el desarrollo de la identidad cultural y lingüística en lenguas originarias y en castellano y finalmente se debe formularse un plan de acompañamiento pedagógico, que apoye al docente de aula en la mejora de su práctica pedagógica, a fin de mejorar el desempeño docente y las



competencias profesionales, para que puedan asegurar la implementación del sistema educativo.(p.30)

Según el MINEDU (2013) menciona que:

Uno de los hitos trascendentes en la implementación de estas medidas, es la formulación de la Política que orienten el proceso de la ejecución de las actividades académicas formativas en EIB, aprobada mediante Decreto Supremo N° 006-2016-MINEDU, Asimismo, se menciona que el Plan Nacional EIB al 2021, fue elaborado de manera participativa y aprobada mediante la consulta previa a las organizaciones indígenas. En ese contexto el servicio educativo que está orientado a formar en EIB, tiene como un gran reto de formar ciudadanos y personas con una identidad muy sólida, que sean capaces de enfrentar cualquier reto y resolver problemas. (p.78)

MINEDU (2013) nos indica en síntesis que:

El sistema de EIB, debe ponderar el desarrollo de competencias para desarrollar la identidad con los valores culturales y con su lengua originaria, para que ello suceda es necesario precisar la dimensión de la gestión pedagógica que alude al uso de diversas estrategias metodológicas y didácticas para facilitar los aprendizajes en distintas lenguas, en ese contexto es necesario superar la condición hegemónica de una cultura, la población debe valorar primero lo nuestro y seguidamente valorar otras culturas, para ello es de prioridad que se implemente un sistema de educación intercultural bilingüe adecuados a las de desarrollo de la población, por ello se desarrolla



este estudio, a fin de abrir un espacio de discusión pedagógica y conocer la situación problemática que viene sopesando esta propuesta pedagógica, por otro lado existen problemas relacionadas a las situaciones políticas, que estén relacionadas al reconocimiento de dichos valores culturales de los pueblos originarios, y atención que se debe prestar con prioridad a dichas demandas sociales.(p.167)

Por ello se hace necesario encontrar estrategias para romper con la hegemonía idiomática, y con la hegemonía cultural, que hacen creer que el idioma castellano es la mejor, sin embargo, eso no es cierto, sino que hay crisis de formación en valores y principios de desarrollo como personas y ciudadanos que sepan valorar nuestros valores culturales ancestrales, que se encuentran en la memoria colectiva que necesita atención por parte del sistema educativo actual. (p.168)

De allí la necesidad de desarrollar con bastante seriedad el sistema de educación intercultural bilingüe, promovida e impulsada por la propia población que siente la necesidad de una formación en principios y valores sólidos con enfoque humano, que promueva una convivencia sana y en un buen clima que inspire confianza y seguridad, que garantice el aprendizaje escolar respetando la lengua materna de los niños y adolescentes que pertenecen a los pueblos originarios, así como ofrecerles una educación más integral que valore nuestras riquezas naturales, como el agua, que respete el medio ambiente, por ella emana la vida y la alimentación sana y saludable para la población. Este proceso de valoración de los recursos naturales que





están relacionadas a la agricultura y ganadería que los mismos son ancestrales debe empezarse en el hogar y darse continuidad en la escuela, referente a ésta situación formativa debe realizarse en un espacio de reflexión y constante interacción.

Según la Carta magna que es la Constitución Política del Perú del año 1993, que:

En dicho documento se reconoce el derecho a una educación de calidad, respetando los valores culturales, así como los valores lingüísticos. En sus diversos artículos, mencionan referente a la educación y la interculturalidad. Por ejemplo, en el artículo segundo, hace referencia al derecho que todos ciudadanos tiene a la identidad étnica y cultural, cuyo reconocimiento de la pluralidad por parte del Estado es muy loable, además en dicha norma nos dice que Estado también protege los valores culturales ancestrales, que en el inciso 19 dice que toda persona tiene derecho a su identidad étnica y cultural. En consecuencia, el Estado reconoce y protege la pluralidad étnica y cultural de la Nación. Además, se añade que todo peruano tiene derecho a hablar en su propio idioma ante cualquier autoridad, entidad para ser escuchada su opinión, si es posible para ellos las autoridades deben tener un intérprete, así como los extranjeros tienen ese derecho, en ese sentido al igual que ellos cuando se requiera.(prr.8)

Como lo menciona nuestra carta magna el derecho de desarrollar la identidad de nuestros valores cultural. Por ello es necesario entender referente a la identidad como un proceso de construcción en el contexto de su desarrollo como personas y ciudadanos y no como algo adscrito o



dato desde el nacimiento. En consecuencia, podemos mencionar que la identidad se construye permanentemente, en este análisis es necesario precisar los términos identidad y la cultura, términos que constituye en las esencias de análisis en la investigación, además nos permite ubicar el reconocimiento de las dimensiones del presente análisis. Por otro lado, el reconocimiento de la diversidad debe ir de la mano con el reconocimiento de algunos elementos al intercambio de diversos valores culturales que estén vinculados con el intercambio entre culturas. (prr.19)

En el artículo 15 de la Constitución Política del Perú, nos dice los estudiantes tienen el derecho a recibir una formación respetando su identidad cultural, así como debe recibir un buen trato psicológico y físico durante su proceso de formación. Esta formación sea promueva el desarrollo integral de la persona, para ello debe contar con todas las condiciones necesarias, así como su contexto social y cultural en la que se desenvuelve conforme a ley. (prr.19)

En el artículo 17 de la Constitución Política se refiere al servicio de educación que se le brinda a la ciudadanía, enfatizando que dicho sistema debe comprender varios aspectos muy importantes, uno de los aspectos tiene que ver con la educación intercultural bilingüe, que el mismo se articula con el proceso de formación que inicial en el nivel de educación inicial, primaria y secundaria, que los mismos tiene un carácter obligatorio, a fin de asegurar que toda la población en edad escolar debe de participar, de este modo reducir la brecha, en la que muchos están al margen de no poder participar en un sistema educativo.(prr.23)



Además, a través de la Carta Magna (1993) se fomenta la educación intercultural bilingüe:

Especialmente en el sector rural como también en el área urbano en la que prevalece el uso de una o varias lenguas originarias, además con la finalidad de consolidar el desarrollo de la identidad y preservar viva dichas manifestaciones culturales. En este análisis desde una visión esencialista de la cultura, y humanista en la que se valora a la persona humana, se menciona que las diversas manifestaciones culturales son tan importantes, que está presente entronizada en la memoria colectiva e individual. (prr.27)

En la actualidad teniendo en cuenta este comentario personal se puede decir que aún existen una población considerable que permanecen al margen de una educación formal, por diversas razones que han logrado otros de culminar su formación en educación básica regular, por ello es importante unir esfuerzos para erradicar el analfabetismo, para ello es importante la participación muy solidaria de todas las autoridades y la ciudadanía en forma general para unir esfuerzos y promover que toda la población reciba un servicio educativo acorde a sus demandas y necesidades educativas.

Según Zúñiga y Ansión (2008) mencionan que:

La interculturalidad nos permite constituir un conjunto de valores y principios en un sistema de convivencia pacífica y armoniosa, es decir en el seno de las comunidades campesinas, y en los más recónditos del país, en la memoria colectiva está acumulada determinados valores de



identidad cultural y socio lingüística, situación social y cultural que los identifica cada una de las comunidades o sectores, los niños y las niñas que son los futuros ciudadanos que habitarán dichas comunidades, crecen con dicha identidad fuertemente arraigada a dichos valores y modelos sociales, dicha población después de haber estudiado el nivel de educación primaria, inician migrando otras latitudes dentro del país hasta al extranjero, y en ella se encuentra con otros patrones culturales, en ésta circunstancia es cuando deben hacer uso de dichas habilidades de saber valorar los patrones culturales ajenos, valorando y resaltando primero lo suyo, esa combinación de dichos valores culturales llamamos interculturalidad.(pp.89-90)

De acuerdo a las apreciaciones que se da en el Decreto Supremo N°006-2016-MINEDU, indica que:

Através de la presente norma se ha aprobado las políticas sectoriales de educación intercultural bilingüe, allí se destaca que las políticas educativas sectoriales de EIB, constituye un principal instrumento de gestión escolar, que orientan la puesta en marcha en diversas acciones estratégicas, éstas políticas permiten valorar nuestra cultura ancestral y fundamentalmente de rescatar y reconstruir nuestra identidad como personas que tenemos un pasado muy rico y milenario que tiene una gran riqueza. En tal sentido en el sistema educativo el propósito es valorar y restaurar nuestra cultura especialmente en el Perú profundo. (p.24)



En ese sentido el sistema de EIB, propiciará el fortalecimiento de la identidad cultural, lingüística, la autoestima, el respeto, y la comprensión de las culturas. Por ello, el desarrollo de las competencias lingüísticas, el desarrollo de la identidad, así como las habilidades de adaptarse como la interculturalidad, son esenciales para el progreso social, económico y cultural, de los pueblos originarios del Perú profundo. Contar con ciudadanos con plena identidad, que amen su cultura, practiquen su idioma, y sobre todo busque el desarrollo de su pueblo, además de desarrollar habilidades comunicativas y de desarrollo personal para enfrentar las vicisitudes de la vida. (p.30)

Borda (2006) Cuando menciona que:

Los pueblos originarios y cuando hablan sobre los valores fundamentales, expuestas en la Revista Latinoamericana de Educación y Política. Como conocemos el Perú es un país pluricultural y multilingüe, de acuerdo a los datos expuestas en dicho artículo nos indica que existe 55 pueblos originarios o indígenas, que a la vez tienen sus propios idiomas, de allí se señala que a su vez hablan 47 lenguas originarias. (p.53)

Entre ellos con mayor porcentaje está el quechua y el aimara, esta diversidad de idiomas constituye en una riqueza cultural y lingüística, por ello es necesario abordar con mayor interés que la implementación de educación intercultural bilingüe, para que la población reciba una educación acordes a su desarrollo cultural, social y económico de su contexto, claro está que al haber desarrollado las habilidades de adaptarse en nuevos contextos culturales, sepa utilizar otros valores



culturales, a fin insertarse en diversos espacios del mundo y a nivel nacional. Los niños y niñas que hoy vienen desarrollándose a través del servicio educativo en el nivel de educación primaria, y cuando terminen sus estudios migrarán otros espacios, y en dichos espacios les toca enfrentarse y adaptarse a otros valores culturales, para ello es de suma importancia que hayan desarrollado las competencias necesarias para interrelacionarse con dichas culturas ajenas al suyo.  
(pp.59-67)

Según la Ley N° 27818 (s.f) Ley para la Educación Bilingüe Intercultural, se establece que el Ministerio de educación:

Deberá diseñar un Plan Nacional de Educación Bilingüe Intercultural para todos los niveles y modalidades de la educación nacional, este proceso de formulación deberá ser con plena participación de los pueblos indígenas, en ella se definen las estrategias metodológicas, uso de recursos y medios didácticos. (p.12)

Entre otros aspectos que son de suma importancia y mediante la RM N° 629-2016-MINEDU nos indica en el artículo uno en la que se aprueba el Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe formulada para el año 2021, en la que se dispone sobre la implementación de dicho Plan Nacional de EIB, seguidamente se pone a consideración de todas las instancias descentralizadas del Ministerio de Educación para su aplicación.  
(p.16)



En ese contexto se asume que la educación debe contener este enfoque la gestión escolar, con ello se debe garantizar la pertinencia de un sistema de educación que están muy cercano a su realidad, así como en la formación de los maestros en contextos de una diversidad muy amplia, en la que se promueva constantemente calidad educativa.

Por otro lado, la Educación Intercultural Bilingüe, debe orientarse particularmente la atención de los estudiantes de los pueblos originarios, y estudiantes del sector rural, dentro de las políticas educativas, debe ser prioridad la búsqueda de la equidad en la diversidad, con ello se promueve y se garantiza la atención educativa a la ciudadanía de los pueblos que hasta la actualidad permanecen en el olvido y marginación. Como se podrá evidenciarse en la actualidad que ésta poblaciones permanecen en el olvido, que a través de puesta en marcha este enfoque de trabajo se pueda reivindicar los derechos de pertinencia de la educación acorde a las necesidades de la población originaria, garantizar y asegurar una educación pertinente a sus necesidades educativas de las y los estudiantes.

### **2.2.2. Dimensiones del sistema de educación intercultural bilingüe.**

Según Castro (2000) nos dice que la interculturalidad se desarrolla en base a la interacción:

Es decir, la relación, interacción tiene que ser activa y dinámica, de ahí la necesidad de efectuar un análisis crítico que parte de una profunda reflexión, permite además determinar determinadas conductas del hombre, de ahí nos permite analizar en cada una de las dimensiones



definidas en esta investigación, cada apreciación teórica nos conduce a relacionar con las actividades académicas en el campo pedagógico, con la finalidad de asegurar en el proceso de formación de cada uno de los niños y niñas, y con una formación con enfoque de educación intercultural bilingüe.

Desde este punto de vista con este análisis en cada una de las dimensiones es ahondar críticamente sobre el sistema de educación intercultural bilingüe, siguiendo con el análisis expuesta, hago referencia sobre el análisis y la comprensión del sistema, aquí podremos resaltar sobre la concepción que tienen cada uno de los sujetos sobre la importancia que tiene el sistema de educación intercultural bilingüe, ello está íntimamente relacionada a la concepción que tienen, además está relacionada a la parte.(pp-2-8)

Catro (2000) menciona que:

cognoscitiva y desde la práctica social incorporada en la situación de vida de cada una de ellas, por sus intereses referidas a la cultura y su perspectiva de encontrar de establecer una dinámica de interacción con otras culturas, claro está que eso inicia cuando valoramos primero lo nuestro para valorar al resto del mundo. (p.2)

### **2.2.2.1. Dimensión: Contexto intercultural**

Desde la dimensión contexto intercultural, que se refiere al proceso de comunicación e interacción entre personas o grupos, que tienen identidad cultural específicas diferentes.

Reyes (2019) desde ese punto de vista se menciona:





Que las personas se comunican desde sus concepciones o situaciones de vida desarrolladas en un determinado contexto en la que se desarrollado desde su nacimiento, cuyo desarrollo se enmarca dentro del marco de una cultura originaria, ancestral que se encuentra presente en la memoria colectiva y en la práctica social cotidiana de los pobladores, y las futuras generaciones vienen replicando cada vez, en algunas veces distorsionando cada vez, por diversos factores que influyen en ella, he ahí la importancia de preservar, conservar y valorar los patrones culturales sociales, lingüísticas, a partir de la práctica intercultural bilingüe.(p.61)

Según Zúñiga (1997) cuando se refiere a la diversidad cultural:

Un determinado contexto geográfico se han desarrollado varias culturas, como el caso de la región Puno, por un lado tenemos el desarrollo de la cultura quechua, con algunas variaciones dentro de la región de un lugar a otro, que en su práctica lingüística tienen sus propias. (parr.7)

Para Ayala (2018) menciona las siguientes características:

Denominada quechua qolla, por otro lado tenemos el aimara que en un determinado lugar practican el idioma aimara con algunas variaciones de un lugar a otro, esa es el contexto cultural que presenta la región, Puno. Por tal razón, es necesario comprender la diversidad cultural existente en cada una de los lugares que presentan determinadas características, que por la debilidad en la identidad cultural de su población existen influencias extrañas, por la defunción



masiva de los medios de comunicación, otros valores culturales extranjeras, que afectan sustancialmente en la convivencia de las personas, así como en el proyecto de desarrollo personal de cada uno de los individuos, como también en los proyectos y práctica social y cultural colectiva de las personas que viven en determinados lugares.(p.30)

Por ello es de suma importancia impulsar un sistema de educación intercultural bilingüe. En la opinion de Miranda (2012) donde menciona lo siguiente:

En ese sentido podemos apreciar que el contexto intercultural de la población específicamente en la región Puno, es diferente a otros lugares, porque la mayor cantidad de población hablan el idioma quechua, y otra cantidad de población hablan el aimara, dentro del contexto urbano y rural, existen lugar en esta vasta región por su ubicación geográfica, la población de mayor de edad hablan solamente el quechua o bien el aimara, y otra cantidad de población que menores de cuarenta años, hablan el quechua y castellano o bien el aimara, en todo caso son bilingües, lo mismo sucede con los estudiantes de nivel de educación primaria, también son bilingües, sin embargo en el contexto urbano varios niños y niñas son en la mayoría monolingües, es decir hablan solamente el castellano, esto por falta de un sistema de educación intercultural bilingüe, que hasta la actualidad no se ha implementado de manera adecuado dicha propuesta, por ello es necesario reflexionar seriamente sobre la calidad educativa que se ofrece a esta población estudiantil, creemos que el sistema educativo debe ser pertinente al desarrollo integral de cada lugar o contexto determinado.(p.80)



De acuerdo a la apreciación del autor nos indica que la interculturalidad se gesta desde prácticas social y en el contexto del proceso de interacción social y cultural, en condiciones de similares entre diversos grupos de personas que viven en diversos grupos humanos con culturas distintas. Estas experiencias, se llevan a cabo desde la aplicación de los valores de la equidad en la diversidad, que de hecho generan un campo de reflexión y análisis, un espacio de planteamiento de diversas formas de relación donde intervienen varios valores culturales.

Molina (2012) donde se menciona que:

El proceso intercultural que se da en dichas comunidades y lugares recónditas dentro del ámbito de un espacio geográfico se desarrolla con serias debilidades que carece de orientación técnica, pedagógica y científica que oriente una praxis social y cultural adecuado, como para valorar los valores culturales propias, que pertenecen a nuestros ancestros, quienes han desarrollado desde los albores de la vida. En consecuencia, la interculturalidad es parte de la historia de las culturas; está dentro de la historia de cada cultura, dentro de su propia tradición del saber, y del hacer diálogos con otras culturas. (p.67)

#### ***2.2.2.2. Dimensión: Práctica de la identidad lingüística***

Esta es una de las dimensiones determinadas en la investigación con la finalidad de llevar a un espacio de análisis y reflexión más profundo,



referente a la práctica de la identidad lingüística en las escuelas del sector rural fundamentalmente.

Segun Rojas ( 2020) mencina que:

En toda la población que se caracteriza por ser bilingües, además es necesario analizar sobre el proceso de la enseñanza del idioma quechua y aimara en las escuelas que son consideradas por la propuesta pedagógica como instituciones educativas focalizadas, en la que se debe implementarse un sistema de educación intercultural bilingüe. De acuerdo algunos datos recabados a partir de la investigación el autor, podemos darnos cuenta a menudo se presentan diversos problemas y limitaciones. Los estudiantes que estudian en dichas entidades educativas aprenden el quechua, para leer y escribir con muchas limitaciones, uno de los problemas está basado en la capacitación adecuada del personal docente y directivo en dichas escuelas, por otra parte existe carencia de materiales y recursos didácticos, otro problema que se presenta a menudo es el problema relacionado al apoyo que deben mostrar sus padres de familia de los estudiantes, que dichos padres de familia se oponen, que sus hijos aprendan a leer y escribir en quechua o bien en aimara.(p.5)

Según Álvarez, (2020) nos dice que:

Los educandos de por si no muestran interés por desarrollar habilidades comunicativas en quechua o bien en aimara, allí juega un papel importante es el docente y los padres de familia, quienes no están plenamente identificados con dicho propósito, en consecuencia, los niños aprenden más en castellano que en su idioma nativo, aprenden muy



poco, aunque ellos saben de la cultura de quechua, situación que está siendo aprovechada. Esta forma de educación bilingüe puede tener consecuencias graves, porque esta forma se enseña un mensaje que quechua no es una lengua académica. Si los estudiantes indígenas, quechuas hablantes, etc. aprenden quechua, pero solo en un contexto de comunicación muy breve o mezclando con el castellano, crea un mensaje que quechua no es una lengua tan importante como el castellano, que el castellano es la lengua académica, profesional y formal. Por lo tanto, viene creando este sesgo que va tener un impacto más adelante en su proceso de formación a largo de vida, especialmente en las universidades, en consecuencia, no podrán escribir una tesis ni un ensayo en su lengua originaria como quechua. (p.2)

Para Guevara (2023) sostiene que:

Experiencias académicas existen diversos en la que los estudiantes cuando llegan a las universidades del país o en el extranjero se olvidaron del idioma quechua o bien aimara, de acuerdo a la nueva ley universitaria en la actualidad es válido que el estudiante puede acreditar un idioma nativo o extranjero para obtener sus grado académico, e incluso puede presentar en quechua su tesis de grado en cualquier carrera profesional, sin embargo, en la, actualidad hay estudiantes que se ha olvidado el quechua, no obstante provienen de diversos lugares profundos del Perú profundo, todo estos problemas se presentan por que los estudiantes en el nivel de educación primaria no se han desarrollado bien especialmente en cuanto se refiere a la identidad cultural y lingüística, en ese nivel educativo es cuando se



debe desarrollar dichas competencias lingüísticas y los valores como identidad, respeto a los valores culturales que constituyen en el patrimonio nacional.(p.10)

Como se podrá observar en la actualidad que las universidades del país no existen tesis en el idioma quechua o en aimara, aunque en las universidades en la que forman profesionales quienes buscarán el desarrollo de los lugares más olvidados del país deben desarrollar estas competencias, que son fundamentales para preservar nuestros valores culturales con plena identidad y compromiso con los valores culturales que aún se mantienen en la memoria colectiva de la población.

Pimentel (2021) Usualmente, el quechua no está siendo utilizando en trabajos o actividad académica, en las universidades, en las escuelas de formación profesional en educación:

En la actualidad existen pocas investigaciones sobre educación intercultural bilingüe, tan poco, no se han escrito artículos en quechua y menos en el idioma aimara, por ello es necesario desarrollar programas que impuse un sistema de EIB, en las escuelas para que desarrollen bien dichas competencias lingüísticas, y el nivel de educación básica regular debe articularse con el nivel de educación superior universitaria y no universitaria, para que el idioma quechua se utilizada en todas las actividades académicas, producidas en textos académicos, medios y recursos educativos también están producidas en dicho idioma, para intensificar el nivel de la ponderación que debe darse como valor a dichos idiomas, y la población también sepa responder a dichos esfuerzos. Todas las escuelas deben desarrollar u



sistema de EIB, debe impulsarse el aprendizaje de quechua en más materias y aplicación de estrategias pertinentes, porque el enfoque de castellano en temas más académicas, ello va contribuir sustancialmente en la valoración del idioma quechua y aimara en la región Puno, y a nivel de país. (parr.35)

El desarrollo de una actitud positiva y mucha identidad debe de intensificarse en las escuelas, es decir los niños y niñas deben aprender el quechua y el aimara con mayor agrado, aprender a leer, hablar y escribir fundamentalmente de esta manera se toma en cuenta la opinión de Piñon (2022) indica que:

Los padres deben sentirse orgullosos que la práctica de ambos idiomas en sus casas, en su ambiente laboral y en toda actividad que realiza el ser humano, en suma debemos sentirnos muy orgullosos de hablar, escribir, leer en el idioma de nuestros ancestros de nos da riqueza cultural en la vida de las personas. El estado del quechua es tan importante considerar; a pesar de una presencia más o menos grande de quechua hablantes en Perú, todavía es una lengua subvalorada, ambos en escuelas y en la sociedad peruana. Por esa razón, es también muy importante a considerar la EIB y qué papel juega la EIB en la preservación del quechua y aimara. (parr.90)

### **2.2.2.3. Dimensión: Práctica pedagógica**

Corbetta, (2018) nos indica que

Es necesario analizar con un nivel de profundidad sobre las diferentes situaciones formativas, a partir de la implementación del sistema de



EIB, como modalidad educativa, aunque el Ministerio de Educación lo denomina a través de la RVM N° 219-2018-MINEDU como un Modelo de servicio educativo. (p.3)

Según Corbetta (2018) Los niños y niñas de los pueblos originarias tienen el derecho de desarrollar habilidades comunicativas en propias lenguas según su culturales y vivencias indica que:

En ese contexto, desde muy temprana edad aprenderán a valorar dichos valores culturales, que de hecho se constituye en una herencia invaluable, que hasta ahora permanece vivo en seno de dichas comunidades, aprender más sobre diversas manifestaciones culturales, así como practicar sus relaciones humanas haciendo uso de la lengua originaria y partir de dichas prácticas aprender a escribir y leer en dicha lengua, siendo ésta un derecho como lo señala un marco jurídico vigente. (p.39)

De acuerdo a la RVM N° 219-2018-MINEDU nos dice que en estos años:

Se puesto en marcha diversas normas, planes y políticas educativas para promover la implementación de un sistema educativo, a partir de vivencias y en su propia idioma a fin de fortalecer su cultura ancestral, respetando su cosmovisión y sus patrones culturales que es la expresión de su identidad, y a través del Decreto Supremo N° 006-2016-MINEDU, también se fortalece este propósito y se pone marcha el Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe al 2021, asimismo hacemos referencia a otra norma que fundamentalmente la educación desde ésta óptica, en ese sentido la Resolución Ministerial N° 629-2016-MINEDU, en forma concreta operacionaliza la implementación





de determinadas política educativas, que define de manera sistemática varios componentes claves para la puesta en marcha de la propuesta; en ese sentido vamos resaltar algunas tareas fundamentales que debe tomarse en cuenta en la propuesta pedagógica, como la formación de docentes, la elaboración y uso de materiales educativos en veintisiete lenguas originarias como lengua materna, material educativo en la lengua castellana como segunda lengua y materiales en cinco lenguas originarias como lengua de herencia para su revitalización.(pp.356-360)

La práctica pedagógica que se desarrolla en las escuelas focalizadas deben haber consolidado el sistema de comunicación en el idioma quechua o aimara por ejemplo en la región Puno, sin embargo, no hay evidencia de haber trabajado en esa dirección, se muestra que dichas acciones pedagógicas están aún del marco de la práctica pedagógica tradicional, por otro lado el marco normativo aún no impulsa el verdadero desarrollo de la propuesta, buscando aterrizar en una educación más pertinentes a las necesidades y demandas de la población beneficiaria, aunque las políticas para la atención educativa a la población originaria o indígenas buscan mejorar la calidad y pertinencia del servicio educativo. Pero los resultados a nivel de las mejoras de los aprendizajes de los estudiantes aún son insuficientes, por lo que se requiere de una mejor y mayor oferta del servicio educativo, sea de calidad con el compromiso de todos, esta propuesta de educación intercultural bilingüe sea cada vez más pertinente a la expectativa de la población, en sus diferentes formas de atención para los diferentes contextos del país.



En este marco, según la RVM N° 519-2018-MINEDU, nos indica que el modelo de servicio educativo intercultural bilingüe:

Considera tres formas de atención pedagógica para responder con pertinencia a los distintos escenarios socio culturales y lingüísticos que se dan en el país, en ese contexto se toma en cuenta las particularidades de cada realidad, en relación a su contexto cultural, socio lingüístico en particular de la población. Estas formas de atención son, en primer lugar, educación intercultural bilingüe para el fortalecimiento cultural y lingüístico, en ese contexto se atenderá a los niños y niñas que comprenden y se expresan fluidamente en su propio idioma, que puede ser quechua o aimara en caso de la región Puno. Además, estos niños no se expresan bien o demuestran poco dominio en castellano. (parr.10)

En segundo lugar está la propuesta de la Revitalización cultural y lingüística, que consiste en atender a los estudiantes en las instituciones educativas, que comprenden fluidamente en castellano y su idioma nativo con cierta dificultad o en forma incipiente su lengua originaria, y la tercera propuesta es para el ámbito urbano, propuesta formulada para atender a los niños y niñas indígenas que migrado y se han ubicado en las periferias o periurbanas de las ciudades, a quienes se debe atender de acuerdo a su desarrollo socio lingüístico.(parr.17)

Finalmente a comentario personal trataremos de resaltar la importancia de comprender bien la propuesta pedagógica, y empezar a planificar bien las actividades para el proceso de enseñanza aprendizaje, el proceso de



planificación inicia con la caracterización del contexto sociolingüístico y la caracterización de cada uno de los estudiantes, con esos datos se formularán la situaciones significativas, para la formulación de las experiencias de aprendizaje, proyectos de aprendizajes entre otras unidades didácticas, para ejecutarlas en forma estratégica cada una de las actividades planificadas, aquí se debe resaltar el uso de las estrategias didácticas y de los recursos didácticos para mediar los aprendizaje y de este modo desarrollas las competencias necesarias en los estudiantes, en cualquiera de las tres formas de atención.

Según López (2001) sostiene que:

“El programa de educación intercultural bilingüe, debe orientar a desarrollar un sistema de educación de calidad, y analizar las condiciones de la modalidad educativa, promoviéndose otras formas alternativas del sistema educativo para atender en forma pertinente” (p.8)

#### **2.2.2.4 Dimensión: Recursos didácticos**

Bellinghausen (2013) al respecto de los recursos y medios didácticos, nos indica que:

Es de suma importancia para asegurar los aprendizajes de manera significativa, además nos hace conocer a través de la Dirección General de Educación Intercultural Bilingüe y Rural, que viene implementándose las políticas de Educación Intercultural Bilingüe, en las instituciones educativas que están dentro de las entidades educativas focalizadas.



En ese sentido los directivos y los docentes se organizan en redes educativas para elaborar material didáctico, por otro lado, el Ministerio de Educación también producen medios y recursos didácticos que consisten en textos en 07 lenguas originarias y materiales de diverso tipo para estudiantes de inicial y primaria en 18 lenguas originarias.

Segun Castillo (2018)

De este modo se viene cumpliendo con la dotación de diversos recursos educativos:

Una estrategia pertinente que vienen desarrollándose a través de un enfoque intercultural para cada lengua. Para desarrollar dichos propósitos, se han conformado un equipo de pedagogos, lingüistas, maestros bilingües conocedores de cada cultura lingüística. Para la formulación de los materiales educativos se han elaborado matriz de contenidos que ha incluido los saberes de cada pueblo y las competencias que debe lograr cada estudiante, de acuerdo a las competencias de cada una de las áreas curriculares, su formulación de cada uno de los textos ha merecido la participación de varios expertos y en su estructuración los contenidos se han ilustrado con diagramaciones, revisiones de estilo, entre otros. De este modo se ha formulado diversos materiales, sin embargo, hasta la actualidad no se ha logrado resultados esperados que muestren cambios sustanciales en el sistema educativo. (pp.22.26)

De acuerdo al análisis presentada, se evidencia que hubo diversas limitaciones, una de las limitaciones muy serias estuvo relacionado a



la preparación de los docentes, no hubo programas de fortalecimiento de las competencias profesionales a fin de asegurar una implementación de que dé frutos a una buena práctica intercultural, las limitaciones en dicho personal estuvo centrado en el nivel de dominio en las habilidades comunicativas, es decir no han mostrado dominio en el habla y escritura del idioma originaria, tan poco mostraron dominio en la elaboración de materiales educativos.

Segun Gutiérrez (2018) refiere lo siguiente:

En ese sentido el reto es mayor, por lo tanto, existe una necesidad de formar profesionales que puedan desarrollar habilidades comunicativas, y comprender la cultura de las lenguas, situación que demanda mayor esfuerzo para dinamizar el desarrollo de dichas competencias profesionales, en el marco de su propia lógica cultural.  
(p.39)

Según Álvarez (2020) indica que:

La elaboración de los recursos didácticos debe servir para garantizar el fortalecimiento de capacidades de los estudiantes, así como de los docentes quienes finalmente ejecutan las actividades formativas, teniendo en cuenta niveles de formación académica y el conocimiento de la cultura y la lengua. Por otra parte, los materiales educativos constituyen en un apoyo en resultados de investigación, a fin de garantizar la incorporación de saberes, tecnologías y prácticas de los pueblos originarios en el contenido curricular de los materiales. (p.178)



En ese contexto es necesario formar a otros miembros de la comunidad para que participen en la formulación y diagramación de los materiales, a fin de asegurar mayor pertinencia cultural. Por ello, forma parte del proceso de revisión lingüística participativa y de la normalización de las lenguas

### 2.3. BILINGÜISMO

Escobar (1988) Bilingüismo nos indica que el término surge como un tema imperativo que describe la situación lingüística del Perú:

En consecuencia, es necesario comprender en su real dimensión que significa este término, para ello es necesario hacer un deslinde, a partir de ésta investigación a la cual hacemos referencia, nos dice que éste término usualmente nomina a la interacción de lenguas que existe en nuestro país. (parr.9)

En ese sentido el bilingüismo es entendida como sinónimo de multilingüismo. Por consiguiente, se puede describir como el dominio de dos lenguas para expresar una idea a la vez, ese dominio de lenguas desde una perspectiva de las personas bilingües específica, multilingües sería cuando hablas más de dos idiomas, desde esta perspectiva sociolingüística podemos mencionar que la mayoría de la población peruana es bilingüe, especialmente en la región Puno si hablan dos idiomas y en algunos casos son trilingües.(p.11)

Desde éste punto de vista, cuando hablamos del bilingüismo, estamos haciendo referencia al conocimiento y dominio de dos idiomas por parte de



las personas en un determinado lugar, que del mismo modo hace necesario el conocimiento de la cultura de las lenguas.

Para Ossio (2018) refíere que:

Cuando hablamos conocimiento de dichas lenguas, estas definiciones describen lo que ocurre en las Instituciones Educativas, cuando nuestros estudiantes hablan dos idiomas, tal como no la conozcan su cultura de cada una de ellas, sin embargo uno de los idiomas conoce más que la otra, por ello es de suma importancia, identificar el nivel de bilingüismo y ayudar a desarrollar las competencias comunicativas en ambos idiomas, desde esta perspectiva psicolingüística, y sociolingüística, es bueno analizar ese nivel de dominio y práctica de ambos idiomas, para ello tomamos como punto de partida la perspectiva psicolingüística.(p.4)

Para definir tipos de bilingües en el Perú. Según Escobar (1988) también es bueno analizar llegando a una tipología:

Que caracteriza a cada situación, en este análisis es bueno considerar algunos criterios lingüísticos, como los criterios sociales y psicológicos. Que a partir de estos criterios podemos llegar a una mejor conceptualización desde la caracterización de la población en un determinado contexto, como mencionamos dichos criterios nos permitirá definir mejor definición sobre el bilingüismo, que lo caracteriza a ésta población bilingüe, en ese sentido es necesario precisar a las características socio-psico-lingüísticas como sociológicamente definidas.  
(p.7)



Existen otros planteamientos como la identificación de las lenguas a partir de su origen, y a partir de ella podemos definir referidas a la cultura lingüística, y reconocer cual es la segunda lengua, si ambas lenguas dominan en cuanto se refiere a la comunicación y a la escritura, en ese contexto es necesario aclarar ante todo algunas que confunden, para llegar a comprender.

Segun (Morales, 2019) indica que:

“Respecto, por eso decimos que necesario no confundirla los conceptos, sino deslindar para identificar la lengua materna como la primera lengua, y la segunda lengua, de este modos podemos mencionar, con la cual se caracteriza toda una población” (p.5)

A partir del análisis anterior podemos mencionar, que la lengua materna no tiene relacion con lengua hablada por la madre, el concepto de bilingüismo se refiere al idioma o idiomas que habla el estudiante con cierto dominio, sin tomar en cuenta o independientemente del dominio del idioma que tenga la madre, el padre, la escuela o la sociedad en forma general, sino es lo que la persona domina, tal uno más que el otro, lengua materna se dice al idioma que niño aprendió desde su infancia, que naturalmente es la más va dominar y el otro idioma aprende después, en el seno de su hogar o tal en la escuela, que también lo aprende bien, es decir desarrolla eficientemente sus habilidades comunicativas.

Segun (Miranda, 2022) refiere que:

“Si sabe más de dos idiomas y bien a eso se le llama multilingüe, ahora en la actualidad hay muchas personas hablan más de dos idiomas por la





necesidad de conectarse con el mundo y buscar otras alternativas de vida, en esas circunstancias juega un papel importante la interculturalidad” (p.82)

Otras definiciones que expresa por ejemplo Weinreich (1953) quien define al bilingüismo de esta manera:

“Decimos bilingüismo a la forma, hábito de expresarse en dos lenguas alternativamente sus mensajes, por ello llamamos bilingüe a la persona que lo practican los dos idiomas” (p.27).

A partir de esta definición podemos entender que la persona habla las dos lenguas bien y con un nivel de dominio como para expresarse correctamente, por ello usa alternativamente, es decir en quechua y la vez en castellano, a esa forma de expresión de determinados mensajes lo llamamos bilingüismo, que coincide con las ideas anteriores expuestas en esta investigación, en las escuelas habrá estudiantes con estas características, si varios, hasta vamos a encontrar multilingües.

Cabrera (2017) Un experto lingüistas nos indica que debemos diferenciar entre bilingüismo y bilingüe, hacer esta diferencia es sumamente importante:

cuando hablamos sobre bilingüismo se centran su atención en el uso y dominio de dos códigos lingüísticos. Por ello es pertinente aclarar los dos términos con mayor claridad posible, que guardan una estrecha relacion ambos conceptos. Aclarando al respecto mencionamos que el bilingüismo también trae una realidad social, mientras bilingüe se refiere al dominio particular de todo individuo, quien puede manejar dos



códigos lingüísticos y las implicancias que conlleva a el nivel emocional, lingüístico y neurobiológico. (p.61)

Álvarez (2019) referente al bilingüismo no dice que hace muchos años el bilingüismo es un tema de interés:

En el campo de la psicología y de la educación. Por ello es necesario abordar con mayor dedicación para hacer un deslinde terminológico y desde su aplicación en la campo de la educación con enfoque intercultural, para desarrollo un sistema de educación más cercana a su realidad y contexto socio lingüístico, en ese contexto se ve la necesidad de desarrollar las competencias comunicativas en ambos idiomas, esto desde la edad muy temprana, que partir de esa edad los niños y las niñas deben desarrollar dichos códigos lingüísticos, como decíamos desde la implementación de la educación formal en el sistema educativo, esta realidad es una preocupación constante el desarrollo de esas competencias socio lingüísticas ha sido a través del tiempo un tema de preocupación, interés y estudio por parte de lingüistas, pedagogos, maestros, sociólogos, psicólogos y políticos, por otro lado, se trata de un fenómeno predominante en todo el mundo.(p.21)

En ese contexto es necesario seguir discutiendo sobre tema, a fin de encausar la difusión y análisis sobre el tema y recibir aportes de diversas personas, especialistas y entendidos en promover un sistema de educación intercultural bilingüe de mayor dominio, de este modo dicha población puedan ver la necesidad de desarrollar dichos códigos



lingüísticos, e identificar el bilingüismo como el dominio de dos lenguas en su totalidad, es decir que el sujeto posee competencias lingüísticas para relacionarse en dos lenguas en un determinado contexto.

### 2.2.3.1 Dimensiones del bilingüismo

Para efectuar un análisis más profundo sobre el tema, se ha visto con la necesidad de considerar a través de dimensiones, en primer lugar, como una de las dimensiones nos referimos al conocimiento de la lengua quechua o aimara, asimismo otra dimensión está referida a la práctica de la lengua quechua y aimara, y finalmente nos hemos referido a considerar en el análisis a la lengua predominante y contexto social.

Según Arnberg (1993), opina sobre el bilingüismo, mencionando que es de suma importancia para toda la sociedad.

En una conferencia sobre el bilingüismo, haciendo referencia que es sumamente necesario que todas las personas entiendan que es muy importante en una sociedad, en dicha conferencia se resaltó que es bueno ensanchar el bilingüismo especialmente su horizonte del ciudadano, en cuanto se refiere a los beneficios que reporta en el desarrollo del mismo, porque domina dos códigos lingüísticos y eso beneficia inmensamente en el desarrollo cognitivo, y favorece las actitudes de desarrollo de la autoestima, es decir cuando una persona domina en cuanto se refiere a las habilidades comunicativas en los dos idiomas, eso resulta inmensamente para la persona. Además, el bilingüismo es importante para el desarrollo del sistema económico de la persona y del país, por puede relacionarse con facilidad con la



población por ejemplo quechua hablante, como a su en castellano, si hablara portugués con el mismo dominio, puede establecer un sistema comercial con el país vecino Brasil, todo ello permitirá crecer económicamente a la familia y al país, e incrementa en la economía del país. (parr.3-9)

Por consiguiente, el bilingüismo es importante en el campo de las relaciones internacionales, por abre las posibilidades de comunicarse con facilidad a nivel internacional, lo mismo sucede con el inglés, en todo caso abre más posibilidades de desarrollarse como personas.

En ese sentido el bilingüismo ofrece más posibilidades de desarrollo personal, como también ventajas a nivel individual. Por ello decimos que el bilingüismo brinda oportunidades más amplias que las personas monolingües y mono cultural, como decíamos migrar a otros países y trabajar en otro país con mejores oportunidades y comenzar a conocer cada vez personas diferentes de manera más íntima. Finalmente decimos que muchos padres mencionan además los efectos estimulantes que el bilingüismo propicio en la capacidad de razonamiento de sus hijos, resultantes de un acceso a ideas y experiencias más amplio, y de la enriquecedora experiencia que significa el hacerse permeable a dos culturas, algo que no habría ocurrido en el caso de que el niño fuese monolingüe (Arnberg, parr.4-7,1993).

### **2.2.3.1.1 Conocimiento de la lengua quechua o aimara.**

El conocimiento referente a la lengua quechua o aimara, son las habilidades comunicativas que los estudiantes deben desarrollar,



conocer su cultura socio lingüística, tener dominio del código lingüístico para poder leer, escribir, hablar y comprender en dicho idioma y comunicarse con sus semejantes, de manera que podemos decir que, si conoce y puede demostrarlos Baker, C (1996) nos dice sobre las ventajas del bilingüismo:

Que educar a los niños desde muy temprana edad como bilingüe, tiene una gran ventaja, en primer lugar han desarrollado los códigos lingüísticos de dos idiomas, eso le permite tener buena capacidad intelectual y cognitivo, desarrollan diversas habilidades fundamentales para su desarrollo personal, y adopten un estilo de vida cada vez diferente que puedan ser ejemplo de vida para los niños e incluso para los padres familia. (parr.85)

El autor a quien citamos Baker (1996), nos dice que ser bilingüe o tener dominio de una lengua originaria:

Influye en el desarrollo de la identidad, asimismo en las relaciones sociales, y sobre la identidad consigo mismo. En cuanto se refiere al proceso de enseñanza aprendizaje, los maestros que tienen dominio de dos idiomas serán diferente su relacion social y su sistema de comunicación con los estudiantes e incluso con los padres de familia, de hecho cambia su visión y el proceso de mediación de los saberes que pretende realizar, con enfoque de educación Intercultural bilingüe, es diferente su práctica cultural, sus vivencias, sus relaciones sociales y la manera de pensar. Ser bilingüismo no solamente significa el saber hablar o escribir en dos idiomas, sino también desarrollar diversas



competencias, capacidades y habilidades para mejorar cada vez su desempeño docente. (p.72)

Desde esta perspectiva, la educación para las poblaciones del sector rural y también llamamos población indígena, debe ser de calidad con equidad en la diversidad, sobre todo sean pertinente a las demandas y pertinentes a sus expectativas, en ese contexto la formación de los educandos debe estar dirigida hacia en el buen vivir en medio de tanta adversidad, y de carácter integrador, valorando la diversidad sin distinción de ninguna.

Zúñiga y Gálvez (2005). Como se mencionó este modelo de educación tiene implicancias en la diversidad cultural y social:

De acuerdo a las apreciaciones anteriores el sistema de educación intercultural bilingüe, debe promoverse para la población pueda desarrollarse como personas y ciudadanos, y ellos deben conocer y tener dominio a fin de desarrollar en ellos mayor identidad y compromiso con la finalidad de preservar diversos valores y principios, que se ha originado a través del tiempo, que han promovido y promueven una convivencia pacífica, la complementariedad como principio de la solidaridad, en suma el conocimiento de la lengua que más dominan y en las cuales han desarrollado las competencias comunicativas.(p.92)



Por creemos que la educación intercultural bilingüe es una práctica pedagógica y didáctica que permite a promover desarrollar desarrollo integral de las personas y de la sociedad en forma general.

Para Ministerio de la Cultura (2018) sostiene que:

A partir de un análisis planteamos que el desarrollo de las competencias lingüísticas es muy pertinente, durante el proceso de formación en el nivel de educación inicial, educación primaria, secundaria y en el nivel de educación superior, sea cual fuere la lengua, todas tienen gran importancia en un determinado contexto, además de por si traen consigo un conjunto de un acervo histórico y desarrollo cultural milenaria, además se menciona que a través de la EIB, el uso del idioma quechua y a su vez en castellano darán mayor ponderación al desarrollo de las competencias en las diversas áreas curriculares, como también en este comentario es importante considerar referente a la aplicación de las estrategias metodológicas entre otros aspectos que pertinente resaltar, esto tomando en cuenta las características de los hablantes.(parr.27.30)

Zúñiga y Gálvez (2005) Además, a partir de estas apreciaciones se instituyen:

“En determinados programas educativos, que fortalecen en determinados aspectos culturales, especialmente en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua materna, a través del programa de EIB” (p.5)



## 2.2.3.2 Práctica de la lengua quechua y aimara.

Según Ames (2014). Que la práctica de la lengua quechua y aimara, constituye en su vitalidad:

De las comunidades más olvidadas y ubicadas en los recónditos del país, en todo el sector rural aún permanecen en la memoria colectiva estos valores culturales lingüísticas, se usa o se practica con identidad y compromisos, que permite valorar la historia de los pueblos, proyectarse hacia un futuro. En este sentido es bueno discutir esos argumentos que orientan a examinar las razones por las cuales las personas hablan o dejan de hablar el quechua o bien aimara. Esto no solamente trata de decisiones individuales, sino en ella intervienen diversos factores que influyen en dichas decisiones, asimismo es pertinente considerar que en dichas decisiones atraviesan diversas dinámicas sociales. Desde esta perspectiva es pertinente considerar los cambios en dichas dinámicas sociales, así como los nuevos referentes para el uso del quechua, también hay que tomar en cuenta las políticas públicas, y sobre todo debemos de comprender la necesidad de valorar, el uso de quechua como uno de los elementos sociales que ayuda a dinamizar dicha preservación de los códigos lingüísticos, eso dependen de las decisiones que toman la población en su conjunto. (p,13)

Según Ames (2014). Nos dice que, a partir de algunos datos estadísticos, se dice:

Que en el Perú 3,261,750 personas dicen que hablan o hacen uso del idioma quechua en forma permanente, eso representa el 13% de la





población en forma general, es decir, es un buen número de ciudadanos aún conservan viva dichos códigos lingüísticos, estos datos es cuerdo al censo del año (2007), y lo que es sorprendente que en el censo del año 1993, solamente el 3% dicen que hablan o practican de manera permanente el quechua, es decir una reducción fuerte, dichas declaración debe llamar la atención a la población.(p.170)

De acuerdo a los datos que expresa la estadística nacional nos evidencia que una cantidad considerable de la población usan mayoritariamente el idioma quechua en la mayoría de las regiones del país, la población actualmente habla el idioma quechua desde su niñez representa un porcentaje mucho mayor, como en Apurímac (72%), Huancavelica (65%) o Ayacucho (64%), Puno 43%, Cusco 54%, Áncash 30%, Huánuco 27%, Madre de Dios 18%, Arequipa 18%, y Junín 13%. Esto de acuerdo a los estadísticos del año 2017, nos indica que en la mayor cantidad de las regiones el idioma el quechua, Lima es la ciudad con mayor número de hablantes de quechua que son más de medio millón de personas. (Ames, p.75, 2014).

### **2.2.3.3 Lengua predominante y contacto social**

De acuerdo a las apreciaciones que ilustra Bruner (1990) nos indica que una teoría del aprendizaje del lenguaje Tiene una base social:

En ese contexto podemos evidenciar por las relaciones sociales y por efectos de una de las culturas que muestra mayor preponderancia en el sistema educativo y en las relaciones sociales, por dicho efecto se denomina a la lengua castellana como la lengua que mayor predominancia, Bruner menciona que parte del supuesto, que los



niños y las niñas aprenden desde su primera infancia códigos lingüísticos con las que están familiarizados, si el niño aprende dichos códigos de dos idiomas, es por la constante interacción en su contexto con sus padres o familiares, dicha dinámica social ha hecho posible el aprendizaje de ambos códigos, a ellos lo llamamos bilingües, esta circunstancia de aprendizaje es lo ideal, pero se da en escasas circunstancias y además esta situación tiene un carácter social y comunicativo.(p.94)

Moreno (1998) que son innumerables los casos en que lenguas diferentes conviven en una misma zona geográfica, en el contexto de la práctica social:

No tienen el mismo peso e importancia, aunque ambos estén reconocidos, claro está que uno de ellos es el que peso tiene frente al otro, debido a diversos factores como el caso del Perú, el castellano es la lengua oficial en preponderante frente a otros idiomas como el quechua por ejemplo, el sistema educativo en forma oficial y con predominancia se desarrolla en castellano, mientras el quechua se ha reducido simplemente a ser reconocido como el patrimonio de la nación, que aún permanece en la memoria colectiva de la población que generalmente vive en el sector rural. Está claro que las comunidades castellano hablantes son mayoritarias, en las comunidades plurilingües, hasta ahora al castellano se concede más prestigio y reconocimiento en función del poder de los grupos sociales, y, además, los intereses políticos y económicos determinan los usos lingüísticos y el modelo de lengua de una comunidad. Así lo manifiesta



el autor a quien citamos, éstas situaciones de prestigio o dominio entre las lenguas dan origen al bilingüismo, como decíamos, ahora depende la población en qué nivel de dominio lo demuestra en ambos idiomas.  
(p.23)

Para Zela (2019) indica que:

En la actualidad también podemos observar que la población, no obstante, a dichas desigualdades que se presentan como fenómeno que viene imponiéndose en diversos contextos, la población los valora en el mismo nivel y demuestra dominio en ambos idiomas, es decir han desarrollado las competencias y habilidades comunicativas en ambos idiomas, es decir, pueden hablar, escribir, leer y comprender ambos idiomas, creemos es el nivel de bilingüismos que la población logre, esas es la verdadera interculturalidad que debe desarrollarse en nuestro contexto, se debe hacer conciencia en la población para que logre este nivel de bilingüismos, a partir de un sistema de educación intercultural bilingüe, por ello a partir de esta investigación se invoca la población y a la comunidad científica para que puedan seguir analizando, brindando información, para que la población de todas regiones del Perú profundo hagamos conciencia en este sentido.(p.18)

Moreno (1998) dice aún más al respecto, que:

El fenómeno del bilingüismo presenta una enorme complejidad, es muy polémico por excelencia y se da posibilidades de análisis permanente al respecto, como también es muy compleja porque el país plurilingüe, donde hay lenguas que conviven. En cada circunstancia se presenta el bilingüismo, caso de la región Puno,



existen tres idiomas, el quechua, aimara y el castellano, cada uno con un fenómeno diferente, aunque el castellano es la lengua oficial que la mayoría tiene dominio y es la que más preponderancia tiene frente a los dos idiomas ancestrales.(p.28)

Por su parte, Moreno (1998), distingue entre un bilingüismo individual y social.

Considera que el primero afecta al individuo, o en todo caso es el nivel de dominio que presenta el individuo, además es su primera lengua denominada como su lengua materna, que desde el nacimiento ha desarrollado las competencias comunicativas, que, a partir de este estudio nos menciona que presenta cuatro fundamentos claramente diferenciadas: uno de ellos es el grado o el nivel de desarrollo de las competencias del bilingüe, otro es la función o el uso que se da el bilingüe a las dos idiomas que hacemos mención, el tercero es el uso de ambos idiomas en forma de alternancia, es decir, se usa ambos idiomas con el mismo nivel de dominio, y finalmente hacemos referencia a la inferencia, es decir, hasta qué punto el bilingüe consigue separar esos idiomas.(p.135)

A comentario personal cuando hablamos del bilingüismo social, nos referimos a la capacidad de las personas que demuestran tener dominio de dos idiomas, además se comunican fluidamente usando ambos o alternando en dos idiomas. Se refiere también a la existencia de dos lenguas en un mismo territorio o lugar. En ese sentido es pertinente remarcar aquí se define como a un conjunto de personas que tienen dominio de dos idiomas con las que se comunican entre ellos, y como se



puede entender a la comunicación con el idioma que sus padres también lo hicieron, a ese nivel de desarrollo de las competencias socio lingüísticas se llama bilingüismo social, que tienen gran connotación en la sociedad en la actualidad (Moreno.F. 1998). Para ello es necesario hacer referencia algunos factores históricos que suelen desembocar en situación de bilingüismo y son los siguientes. El primero de ellos se refiere a la expansión, esto nos indica al espacio de territorio que abarca donde hablan el idioma. En segundo lugar se refiere a la expansión, esto comprende los procesos de expansión de unos pueblos por territorios donde se habla otra lengua, en tercer lugar a la ubicación, esto se refiere a los procesos de unificación de un determinado territorio que en ella se habla el idioma, de acuerdo a este geográfico podemos decir que el idioma quechua por ejemplo se habla en dicha extensión territorial, en cuarto lugar haremos referencia a la inmigración, aquí podemos mencionar que por diversos factores la población inicia su migración a las grandes ciudades y hasta el extranjero, en dicho lugar la población expresa sus valores culturales, porque lleva consigo su idioma, sus costumbres, sus prácticas sociales de convivencia, etc, dichas manifestaciones en el contexto de su convivencia crea un espacio geográfico en la que se habla un determinado idioma, hasta se impone diversas prácticas culturales y sociales, se hace visible y con el tiempo se instaura en una práctica social permanente. Esta realidad es muy visible y lo podemos observar en nuestro contexto.

Desde el punto de vista la educación es la fuente del saber que orienta, guía a las personas, como lo menciona Moreno (1998) en ese sentido la educación que:

Reciben las personas es de suma importancia, es la que permite y dinamiza las relaciones sociales y la interacción con otras personas de otros contextos, si lo hacen en el mismo idioma es una ventaja social que permite enriquecer el desarrollo de una sociedad, en dicha relacion social también existen algunas desventajas, sobre las cuales es pertinente efectuar o ir a espacio de reflexión consciente para tomar decisiones pertinentes, esto con la finalidad de llevar acabo de una verdadera educación bilingüe.(p.20)

## 2.3. MARCO CONCEPTUAL

### **Interculturalidad:**

Es un proceso de interacción entre culturas, en la que valoran, transfieren y comparten en forma muy respetuosa sus valores culturales, horizontal y sinérgica, aquí como existe predominancia de ninguna de las culturas, los dos son iguales, porque el individuo los valora y domina de igual modo, aquí es necesario destacar que ninguna cultura está por encima del otro, por ello se habla del proceso de interacción y así se promueve la convivencia de ambas partes. (Álvarez,2020, p.48).

### ***Educación intercultural bilingüe***

De acuerdo a las diversas normas y en particular en el Decreto Supremo hacemos referencia, que la EIB constituye una de las formas de atención en



el sistema educativo, que viene desarrollándose sus actividades académicas con la finalidad de preservar los valores culturales ancestrales en el marco de la búsqueda de reconocimiento de los derechos de los pueblos originarios, según el (Decreto Supremo N. 629-2016-MINEDU, parr.40).

### ***Cultura lingüística***

El Quechua es una de las lenguas más antiguas que la población practica desde los albores de la vida, es una lengua que se hablaba durante el imperio de los incas y aún el idioma se mantiene en una población aproximadamente de trece millones de habitantes en nuestro país, aún se mantiene vigente en la memoria colectiva en la actualidad, su potencial académico por su valor intrínseco como idioma y por ser portador de buena parte de la identidad cultural de nuestro país, es el segundo idioma que la población casi en todo el territorio peruano se habla. (Arnberg,1993, p.24).

### ***Comunicación:***

Para comunicarnos los niños y niñas, así como los docentes y todas las personas debemos de haber desarrollado las habilidades comunicativas, eso comprende conocer y practicar los códigos lingüísticos del quechua, en el contexto, escolar, familiar y comunal, dentro del marco de respeto y consideración por la conservación o preservación en todas las generaciones. También significa que una persona debe conocer sus derechos y saber respetar el derecho de las demás personas, así nos indica (Carreón y Cornejo,2017,p.128).



## **Bilingüismo**

Es la capacidad de la persona de tener dominio de dos idiomas en igualdad de condiciones, además el bilingüismo lo llamaremos como el hábito de utilizar dos lenguas alternadamente a eso llamamos bilingüismo y a las personas que practican de este modo se les llama bilingües, no precisamente se les llama bilingües a las personas que hablan dos idiomas, sino que deben demostrar dominio para hablar alternadamente demostrando conocimiento y dominio, por ello es la capacidad de las personas que poseen dichas competencias comunicativas en la mínimamente hablan comprenden y escriben en dos distintas idiomas. (Weinreich,1953,p.10).

## **Contexto intercultural**

El contexto está definas por diversos factores, pero el contexto más favorable para implementar un sistema o modelo educativo de educación intercultural bilingüe, es contar con docentes bien formados y capacitados, así como recibir la ayuda de la comunidad, muestren su interés por apoyar y de parte de los educandos por aprender con gran interés, por otra parte, el entorno físico como las aulas, materiales educativos tienen que ser adecuados, ello sería algunas condiciones favorables. (Zavala,2007, p.61)

## ***Cultura ancestral***

La cultura ancestral hace referencia aquellas prácticas que se han generado en ese proceso de interacción a través del tiempo, son aquellas prácticas que se han transmitido de generación en generación a través de los siglos, social e históricamente acumuladas en la memoria colectiva y constituyen los valores culturales que permita que continúe vigente hasta la actualidad. La diversidad





cultural es parte del patrimonio de la humanidad que encierra variedad de culturas que están representados por los pueblos originarios. (Zavala 2005, p.5).

### ***Diversidad cultural***

La diversidad cultural son una variedad de culturas que favorece el desarrollo del país, es bueno que haya una variedad de culturas como sus recursos étnicos, tradiciones culturales, prácticas sociales ancestrales, así los recursos como flora, fauna, regiones y paisajísticos. Este grado de diversidad y variación de valores culturas hacen que una nación tenga una riqueza de valores fundamentales que hacen la existencia de la humanidad, en las que existe interacción de diferentes culturas coexistentes, que son más de 47 idiomas reconocidas oficialmente en el Perú. Y somos el tercer país con mayor población indígena de la región (CEPAL 2007, parr.25).

### ***Identidad cultural***

Son las actitudes o expresiones que efectúan cada uno de las personas en forma individual o en grupo hacia una determinada cultura, es decir aquello que uno siente hacia un determinado hecho histórico, o actividad que se desarrolla desde tiempos remotos con los se identifica la persona, en consecuencia identidad cultural son las expresiones con los cuales se identifican una persona en un determinado espacio y tiempo en el Perú, dicha práctica cultural es creada a partir de costumbres, prácticas, códigos, normas, formas de vida y tradiciones existentes en la sociedad peruana.(Cuardic y Cordero, 2019,p.2)

### ***Sistema de códigos lingüísticos***

Se dice sistema de códigos lingüísticos, a un conjunto de estructuras de símbolos, y códigos lingüísticos que se ha estructurado a partir de un proceso



de interacción humana, cuando tuvieron la necesidad de comunicarse, que dichos códigos han construido de manera colectiva con la finalidad de comunicarse entre ellos, dichos signos y códigos vienen apropiándose para expresar determinados mensajes que solamente comprenden entre ellos, a ese conjunto de hechos o sistemas ha sido construidos social e históricamente en un determinado espacio geográfico y tiempo.(Zela, 2017,p.5)



## CAPÍTULO III

### METODO DE LA INVESTIGACIÓN

#### 3.1. METODO O MÉTODOS APLICADOS EN LA INVESTIGACIÓN.

#### 3.2. ENFOQUE DE INVESTIGACION

La metodología que se aplicó en la realización de la investigación es el método científico, y bajo la orientación de los procedimientos de la metodología de investigación científica. Según Ary (1999) según este autor indica que el método científico considera cinco pasos básicos, el primero de ellos es la definición del problema, seguidamente se procede a formular las hipótesis, en tercer paso es la recopilación y el análisis de datos y cuarto lugar es la comprobación de cada una de las hipótesis en la que se decide rechazar o aceptar las hipótesis planteadas (p. 8).

Por otra parte, la metodología científica parte de la observación de las características esenciales del proceso de implementación del sistema de educación intercultural bilingüe, y la práctica de bilingüismo a través de los instrumentos preparados para dicho fin, (Córdova, 2014).



### 3.3. TIPO DE INVESTIGACIÓN

Según Córdova, I (2014) el tipo de investigación por el nivel de profundización, que el autor lo clasifica en más de ocho tipos, de las cuales de acuerdo a los objetivos de la investigación, además al realizar el estudio nos permitido concentrarnos en establecer la relacion entre las dos variables categóricas ordinales, de acuerdo a los propósitos de la investigación se puede determinar varios tipos, sin embargo de acuerdos a los propósitos de esta investigación podemos señalar que este estudio es de tipo correlacional descriptivo.

### 3.4. NIVEL DE LA INVESTIGACIÓN

Para realización de este estudio se ha determinado que el nivel de estudio es básico o conocida también investigación pura, porque la investigación se realiza más a nivel de revisión y análisis de la información existente, y cuyo propósito es producir conocimiento puro teórico para seguir realizando otras investigaciones al respecto, de acuerdo a las características descritas asumimos que esta investigación tiene como propósito de evaluar la relación de dos conceptos, categorías o variables. (Latorre, 1996, p.4).

### 3.5. DISEÑO DE LA INVSTIGACIÓN

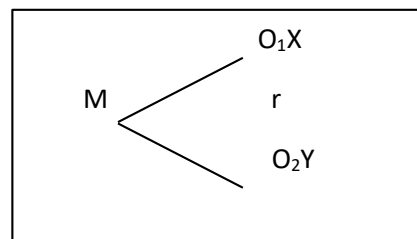
En cuanto se refiere al diseño de la investigación que aplicó en la realización del presente estudio es el diseño de investigación no experimental de corte transversal o transeccional, según este diseño los datos se recogerán en un solo contexto y tiempo, así como lo menciona, Latorre (1996) quien considera que a partir de este diseño

solamente se describen la relación o asociación de dos categorías o variables, sin la necesidad de manipular ninguna de las variables, sino partir de la información que se recogen en el contexto de un solo tiempo, entonces la investigación adopta el diseño descriptivo correlacional (p.54) cuyo esquema es como sigue:

### Esquema No. 1

#### Diseño de Investigación Correlacional

Fuente: Sánchez y Reyes (2002).



**Donde:**

**M** = Muestra,

**O1** = Observación de la variable 1,

**O2** = Observación de la variable 2

**r** = Coeficiente de correlación.

## 3.6. POBLACIÓN Y MUESTRA

### 3.6.1 Población

La población seleccionada para realizar el estudio, docentes que trabajan en las instituciones educativas que han sido focalizadas para aplicar el sistema de educación intercultural bilingüe, dichas entidades se encuentran dentro del ámbito de la Unidad de Gestión Educativa Local de San Román, dichas entidades tienen las mismas características en la cantidad de

estudiantes, números de docentes, son polidocentes, y trabajan en solo turno. En total la población seleccionada entre directivos y docentes son en total 82 docentes.

**Tabla N° 2 Población referida a las instituciones focalizadas con EIB UGEL San Roman**

Instituciones educativas	N° de Directivos	N° de Docentes	Total
IE 70693 Ayabacas	1	5	6
IE 70671 Natividad Cacachi	1	11	12
IE. 70554 Chingora	1	5	6
IE. 70583 Pedro Vilcapaza	1	5	6
IE. 70582 Escuri	2	18	20
I.E 72770 Mucra	1	5	6
	7	65	72

Fuente: Estadística del 2021 UGEL San Román

### **3.6.2. Muestra**

La muestra se ha seleccionado en forma no probabilística o intencional, debido a la cantidad de docentes y directivos que laboran en dichas entidades, todos los docentes que trabajan en calidad de nombrados y los docentes contratados tienen la certificación de EBI otorgada por el Ministerio de Educación a efectos de haber participado en la evaluación.

Según Hernández et. al (2010), la selección de la muestra a través de procedimiento no probabilísticas es de acuerdo a la cantidad de población o bien de acuerdo a los propósitos de investigación que se viene realizando, es un subgrupo de la población que se ha seleccionado de manera intencional y acuerdo a las características de la población definida para el estudio.



**Tabla N° 3 Muestra referida a las instituciones focalizadas con EIB UGEL San Roman**

Instituciones educativas	N° de Directivos	N° de Docentes	Total
IE 70693 Ayabacas	1	5	6
IE 70671 Natividad Cacachi	1	11	12
IE. 70554 Chingora	1	5	6
IE. 70583 Pedro Vilcapaza	1	5	6
IE. 70582 Escuri	2	18	20
I.E 72770 Mucra	1	5	6
	7	65	72

Fuente: Estadística del 2021 UGEL San Román

### 3.7. TECNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCION DE INFORMACION

#### 3.7.1. Técnicas de la investigation

Una de las técnicas que permanentemente se ha usado es la observación en el proceso de la investigación, con el propósito de recoger información en diversas formas, además se ha aplicado dicha técnica a fin de captar en forma directa algunos hechos educativos, según los propósitos de la investigación. Otra técnica que se ha usado al momento de aplicar los instrumentos es la encuesta, técnica que ha permitido recoger información necesaria para la investigación, además tuvo como objeto lograr captar la información para cada una de las variables.

#### 3.7.2. Instrumentos de la investigación

Para la variable educación intercultural bilingüe, se ha formulado un cuestionario para evaluar el sistema de aplicación de la EIB,



además el cuestionario cuenta con cuatro dimensiones, la primera dimensión se refiere al contexto intercultural que cuenta con ocho ítems, la segunda dimensión se refiere a la práctica de la identidad lingüística que también cuenta ocho ítems, la tercera dimensión se refiere a la práctica pedagógica que cuenta con seis ítems, y finalmente la cuarta dimensión se refiere a los recursos didácticos con seis ítems, en forma general el instrumento cuenta con la siguiente escala de valoración, Nunca (1), Casi nunca (2), Casi siempre (3) Siempre (4).

El siguiente instrumento es un cuestionario que sirve para evaluar el nivel de bilingüismo de la población que ha sido considerada como objeto de estudio, el instrumento es denominado, cuestionario para evaluar el nivel de bilingüismo en las instituciones educativas de nivel de educación primaria, y cuenta con tres dimensiones, la primera dimensión se refiere al conocimiento de la lengua quechua o aimara que tiene siete ítems, y la segunda dimensión se refiere a la práctica de la lengua quechua o aimara que cuenta con trece ítems, y la tercera dimensión se refiere a la lengua predominante y contacto social que cuenta ocho ítems, y para todo el instrumento, la escala de valoración es la siguiente Nunca (1), Casi nunca (2), Casi siempre (3) Siempre (4).





### 3.8. VALIDEZ Y CONFIABILIDAD DEL INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN

#### 3.8.1 Validez del instrumento

La validez de los instrumentos formulados se ha comprobado a través de la opinión de juicio de los expertos, para ello se ha seleccionado tres expertos conocedores de los procesos y el manejo de la metodología de la investigación científica y los expertos sean docentes de formación para que puedan familiarizarse con la situación problemática planteada, además las opiniones vertidas por los expertos validan el contenido en su integridad de los dos instrumentos, asimismo evaluaron los criterios y la estructura de los instrumentos, que en su evaluación mencionan que los dos instrumentos en toda dimensión se encuentran, bien estructurados, los ítems en cada una de las dimensiones, que guardan relación en sus estructura con la escala de valoración, finalmente podemos decir que el instrumento mide lo que debe medir.

#### 3.8.2. *Confiabilidad del instrumento*

De acuerdo a la evaluación efectuada por los expertos podemos mencionar que cada uno de los instrumentos presentan un alto grado de confiabilidad, porque los datos que ha captado los instrumentos, esto podemos observar en la ficha o certificado de validación de cada uno de los instrumentos, además mencionamos que los instrumentos se han validado y son permeables a la influencia de los sesgos o ciertas tendencias de los investigadores que pueden desnaturalizar en el proceso de recojo de la información así como el procesamiento e interpretación del mismo. Por lo tanto, es

objetiva y confiable, en consecuencia, podemos mencionar que es confiable los instrumentos que se aplicaran en esta investigación. Para dar fe de la validez y confiabilidad de dichos instrumentos presentamos los resultados del grado de confiabilidad analizada a través del grado de correlación expresadas en alfa de crombach.

**Tabla 4 Validez y confiabilidad de los insrumentos de las variables educacion intercultural bilingue y practica de bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas en la UGEL San Roman**

Variables	Alfa de Cronbach	No. de elementos
Educación Intercultural bilingüe	0.887	03
Práctica de bilingüismo	0.810	03

Fuente: Base de datos de los instrumentos.

### 3.9. DISEÑO DE LA ESTRATEGIA PARA LA PRUEBA DE HIPÓTESIS

Según Sánchez (2003) El tratamiento estadístico se llevó acabo de acuerdo al diseño estadístico establecido, así como el análisis de los resultados, que los mismos expresan situaciones o hechos de la realidad, resultados que encontramos después de su aplicación, y procesado de la información, utilizando para ello la estadística descriptivo e inferencial.

Para determinar con que estadígrafo de utilizará se ha procesado la información, aplicando para ello se aplicado la prueba de normalidad de Kolmogorov-Smirnov para determinar el nivel de distribución, en la que se comprobará el nivel significancia asintótica, con dichos valores podremos determinar que vamos aplicar estadística paramétrica o no paramétrica.



### 3.9.1. DISEÑO DE LAS ESTRATEGIAS PARA LA PRUEBA DE LAS HIPÓTESIS

El análisis estadístico se ha efectuado a través del SPSS, a través de ella se ha formulado las tablas de contingencia, así como el análisis estadístico que nos permitido efectuar la probar cada una de las hipótesis planteadas, para ello se utilizado el estadístico no paramétrico Rdo Spearman, esta determinación es después de haber realizado la prueba de normalidad la prueba de Kolmogórov- Smirnov, en la nos ha permitido identificar referente a la distribución de los datos, en la que se determinó que el nivel significancia es menor al 0,05, de acuerdo a éstos resultados que nos dice que la distribución de los datos no es normales, y es menor a los valores mencionados por lo se determinó el estadígrafo no paramétrico.



## CAPÍTULO IV

### RESULTADOS

#### 4.1. PRESENTATION, ANÁLISIS E INTERPRETACION DE LOS DATOS

##### 4.4.1. PRUEBA DE NORMALIDAD

###### 1. Plantear las hipótesis

Ho. La información presenta una distribución normal.

Ha. La información no presentan una distribución normal.

###### 2. Nivel de significancia

Los datos se registran a nivel de confianza al 95%

Los datos se registran a nivel de significancia (alfa) al 5%

###### 3. Prueba de estadística a emplear

Aplicamos la prueba de Kolmogorov Smirnov

Tabla 5 N° Prueba de normalidad de Kolmogorov Sminov

		Educación	
		Intercultural Bilingüe	Práctica del Bilingüismo
N		72	72
Parámetros no son normales <sup>a,b</sup>	Media	92,64	92,92
	Desviación estándar	5,932	6,524
Máximas diferencias extremas	Absoluta	,135	,147
	Positivo	,135	,147
	Negativo	-,116	-,135
Estadístico de prueba		,003	,002
Sig. asintótica (bilateral)		,002 <sup>c</sup>	,001 <sup>c</sup>

a. La distribución de prueba no son normales.

b. Se calcula a partir de datos.

c. Corrección de significación de Lilliefors.

#### 4. Criterio de decisión

Si p valor es menor 0,05 entonces se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna

Si p valor es mayor 0,05 entonces se acepta la hipótesis nula y se rechaza la hipótesis alterna

#### 5. Decisión y conclusión

Como el valor  $p = 0$  menor al 0.05, entonces rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alterna.



De acuerdo a los resultados, los datos no tienen una distribución normal, en consecuencia, para procesar la información se aplicará el estadístico no paramétrico.

Según los resultados el valor de  $p = 0$  es menor al 0.05, entonces rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alterna.

## 4.2. PRESENTACIÓN, ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS DATOS.

### 4.2.1 Nivel de desarrollo de educación intercultural bilingüe en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Román en el año 2020.

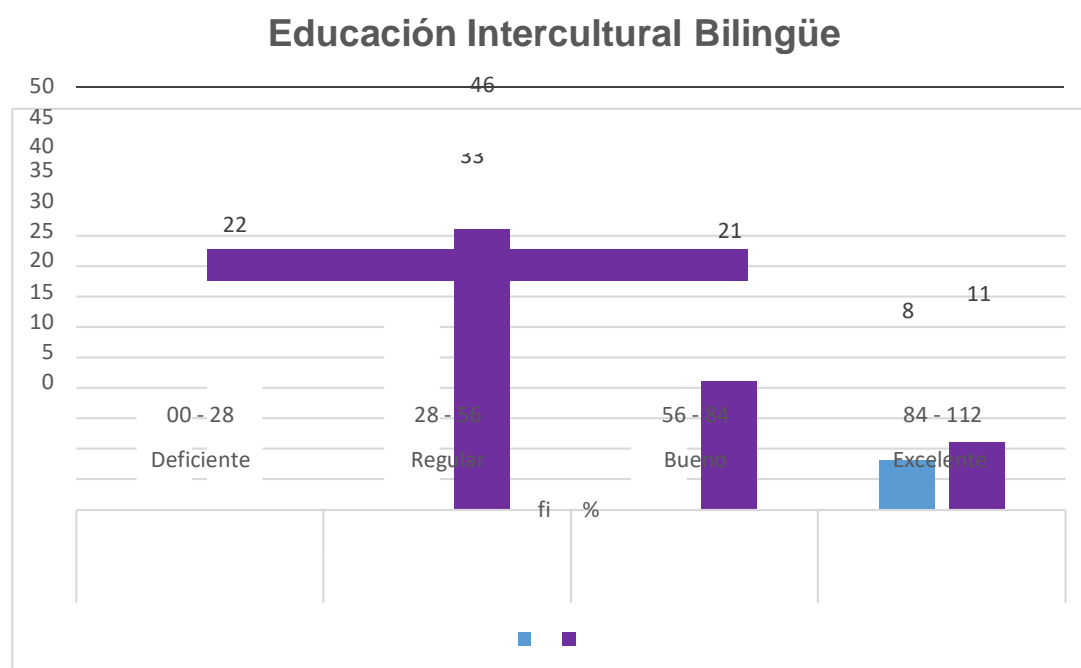
**Tabla 6 Nivel de Desarrollo de educación intercultural bilingüe en las instituciones Educativas focalizadas de Educación Primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**

	Educación Intercultural Bilingüe	fi	%
Deficiente	00 - 28	16	22
Regular	28 - 56	33	46
Bueno	56 - 84	15	21
Excelente	84 - 112	8	11
Total		72	100

Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar educación intercultural bilingüe en las instituciones educativas focalizadas de la UGEL 2020.

Según los resultados encontrados en la investigación, mencionan que el 46 % de los docentes indican que el nivel de aplicación o implementación de EIB, se encuentra en el nivel regular, el 22% de docentes nos indican que es deficiente el proceso de implementación y el 21 % de los encuestados nos dicen que es bueno, con estos datos podemos concluir que el desarrollo de EIB se encuentra en proceso de implementación, en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria dentro del ámbito de la UGEL San Román, resultados que indican que es necesario mejorar sustancialmente el sistema educativa, para que sea más pertinente a las demandas de la población.

**Grafico 1 Nivel de desarrollo de educacion intercultural bilingue en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**





**4.2.2 Nivel de Desarrollo del contexto intercultural en las Instituciones Educativas focalizadas de education Primaria de la UGEL San Román en el año 2020.**

**Tabla 7 Nivel de Desarrollo del contexto intercultural en las instituciones educativas focalizadas de educacion Primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**

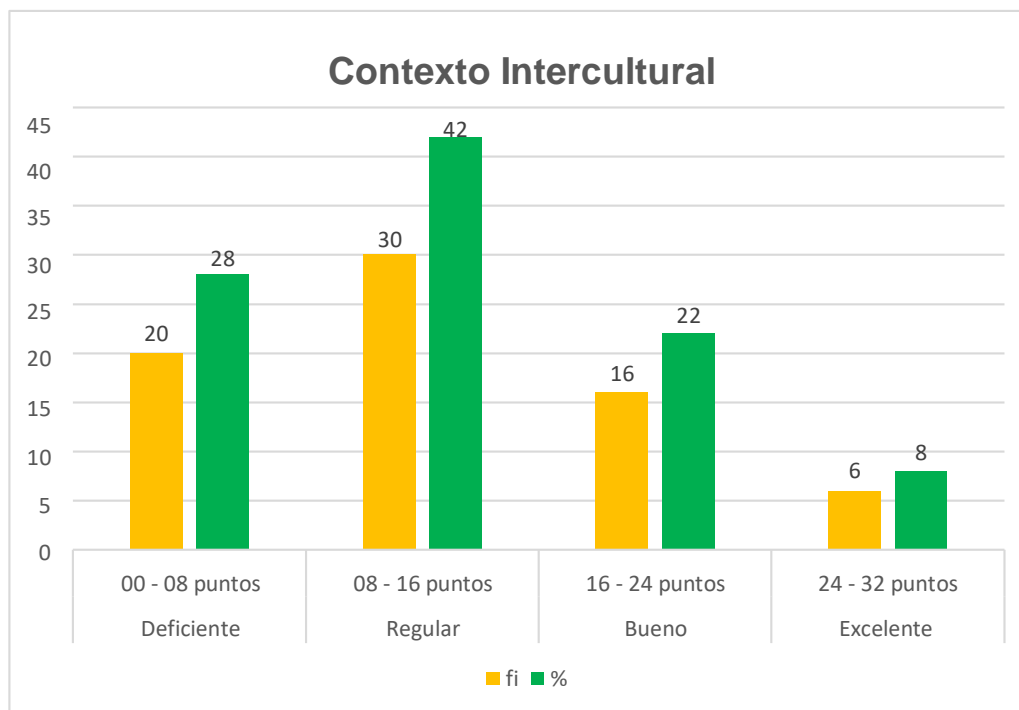
	Contexto Intercultural	fi	%
Deficiente	00 - 08 puntos	20	28
Regular	08 - 16 puntos	30	42
Bueno	16 - 24 puntos	16	22
Excelente	24 - 32 puntos	6	8
Total		72	100

Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar educación intercultural bilingüe en las instituciones educativas focalizas de la UGEL 2020.

De acuerdo a los resultados que presentamos en la tabla No. 7 se evidencia que el 42% de docentes encuestados nos dicen que el contexto intercultural se encuentra en un nivel regular, el 28 % de los docentes nos dicen que el contexto intercultural se encuentra se encuentra en un nivel deficiente, y solamente el 22% de los encuestados no indican que se encuentra en un nivel bueno, de los descritos podemos extraer que la siguiente conclusión, que el contexto intercultural no es la adecuada, porque la población que comprende entre los docentes, padres de familia y los estudiantes no aceptan plenamente como una oportunidad para desarrollar las competencias necesarias que ayude a crecer como personas y ciudadanos con principios y valores.



**Grafico 2 Nivel de desarrollo del contexto intercultural en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEK San Roman en el año 2020**



#### 4.2.3 Nivel de desarrollo de la práctica de la identidad lingüística en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Román en el año 2020.

**Tabla 8 Nivel de Desarrollo de la practica de la identidad linguistica en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**

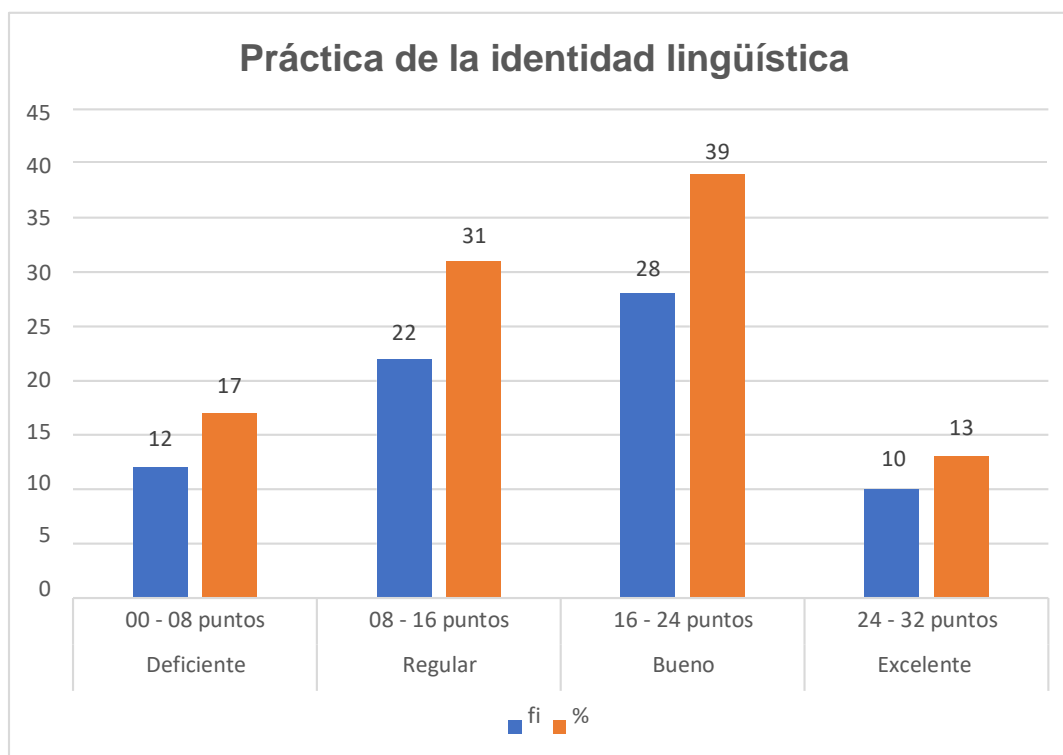
	Práctica de la identidad lingüística	fi	%
Deficiente	00 - 08 puntos	12	17
Regular	08 - 16 puntos	22	31
Bueno	16 - 24 puntos	28	39
Excelente	24 - 32 puntos	10	13
Total		72	100

*Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar educación intercultural bilingüe en las instituciones educativas focalizadas de la UGEL 2020.*

En la tabla No. 8, podemos encontrar que el 39% de los docentes mencionan que el nivel de la práctica de la identidad lingüística se encuentra en el nivel bueno, el 31 % de los docentes encuestados mencionan que el nivel de práctica de la identidad lingüísticas es regular, estos datos nos indican que la población en su mayoría hablan el idioma quechua o bien aimara, lo que aún falta es desarrollar la identidad cultural y lingüística en dicha población, no solamente se debe aprender hablar, sino desarrollar la identidad con los valores culturales que trae consigo la práctica de dicho idioma, además la cultura es creada a partir de costumbres, prácticas, códigos lingüísticos, normas de conducta, formas y estilos de vida y actividades tradicionales

que se desarrolla en diversas épocas del año que están latentes en nuestro contexto.

**Grafico 3 Nivel de desarrollo de la practica de la identidad lingüistica en Is instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**





**4.2.4 El Nivel de desarrollo de la Práctica pedagógica en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Román en el año 2020**

**Tabla N° 9 El nivel de Desarrollo de la practica pedagogica en la instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**

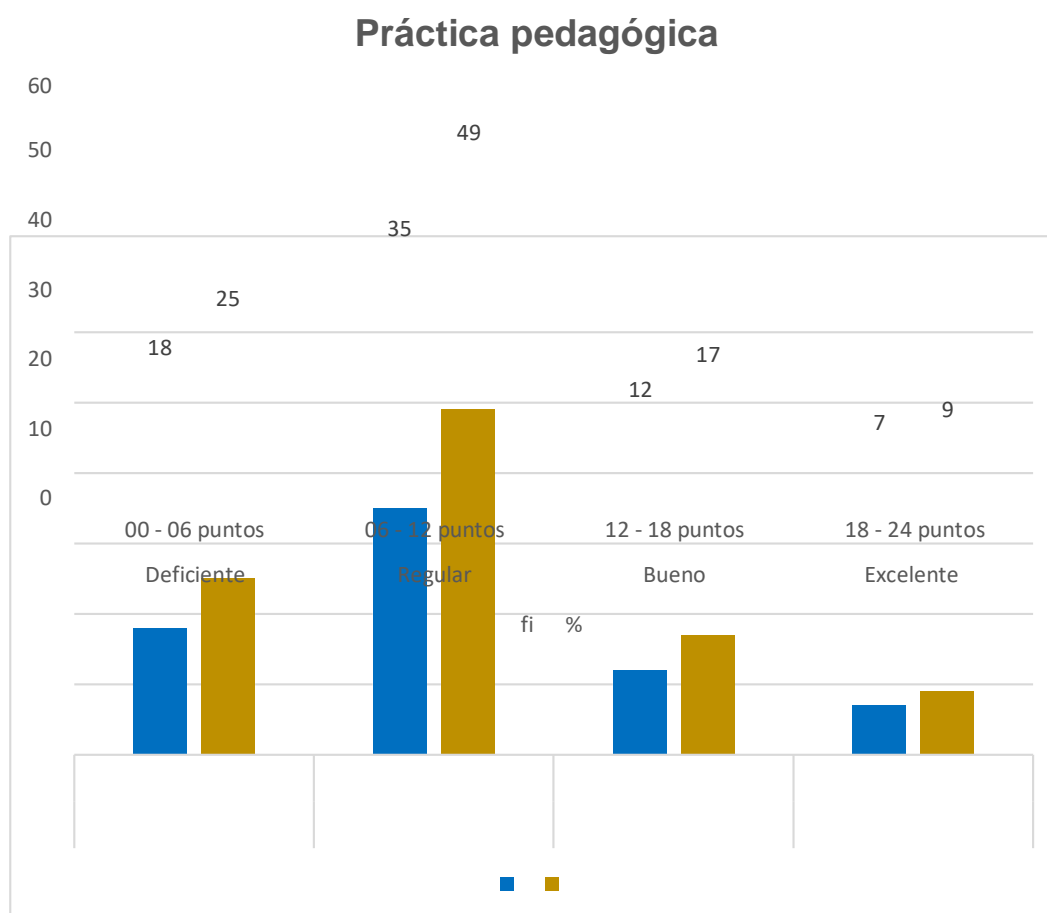
	Práctica pedagógica	fi	%
Deficiente	00 - 06 puntos	18	25
Regular	06 - 12 puntos	35	49
Bueno	12 - 18 puntos	12	17
Excelente	18 - 24 puntos	7	9
Total		72	100

*Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar educación intercultural bilingüe en las instituciones educativas focalizadas de la UGEL 2020*

En el proceso de la implementación del sistema educativo de EIB, la práctica pedagógica es de suma importancia, además constituye en uno de los procesos de implementación del sistema educativo, que se refiere a la organización, planificación, ejecución curricular de la propuesta, en cuanto a esta dimensión en este análisis los encuestados nos dicen que el 49% de docentes que se encuentra en un nivel regular, es decir carecen de dominio en la organización de la práctica pedagógica, y el 25 % de docentes indican que dicha práctica pedagógica se encuentra en un nivel deficiente, si tomamos estos dos datos, encontramos en dicha opinión que la mayoría de docentes se encuentran carentes para demostrar eficiencia en dicha práctica

pedagógica, que conlleva a una deficiente práctica educativa en la implementación del sistema de EIB, lo que significa que los docentes deben ser capacitados y desarrollas las competencias profesionales para dicha acción didáctica.

**Grafico 4 El nivel de desarrollo de la practica pedagogica en las instituciones educativas focaizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**



#### 4.2.5 Nivel de desarrollo de los recursos didácticos en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Román en el año 2020.

**Tabla 10 El nivel de desarrollo de los recursos didacticos en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**

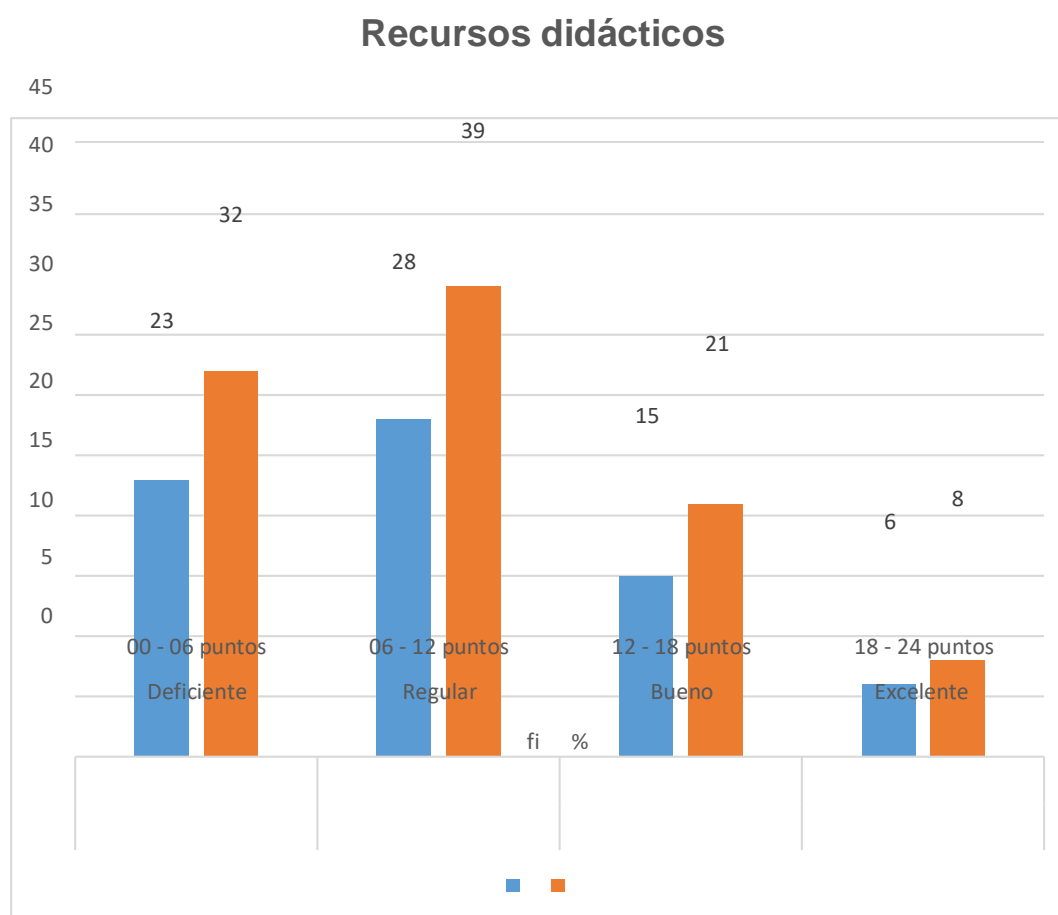
	Recursos didácticos	fi	%
Deficiente	00 - 06 puntos	23	32
Regular	06 - 12 puntos	28	39
Bueno	12 - 18 puntos	15	21
Excelente	18 - 24 puntos	6	8
Total		72	100

*Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar educación intercultural bilingüe en las instituciones educativas focalizas de la UGEL 2020*

Según los resultados expuestos en ésta investigación lo referente a los recursos didácticos, en la tabla No. 10, nos indica que el 39% de docentes nos indica que el uso y producción de materiales y recursos didácticos se encuentra en un nivel regular, y el 32 % de docentes nos indican que la producción y uso de medios y recursos didácticos se encuentra en un nivel deficiente, a partir de dichos datos podemos darnos cuenta que la carencia de dichos recursos limita la posibilidad de la implementación en forma adecuada

y eficiente, ya que los recursos didácticos constituye en un importante puente cognitivo para lograr aprendizajes significativos, más aún en este proceso del desarrollo de un sistema educativo que es básicamente necesita mayor preparación y dominio en todos los aspectos del quehacer educativo, en ese sentido los texto y la carpeta pedagógica para los estudiantes juega un papel importante en el proceso educativo.

**Grafico 5 El nivel de desarrollo de los recursos didacticos en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**



#### 4.2.6 El Nivel de desarrollo de la práctica del bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Román en el año 2020.

Tabla N° 11 Nivel de desarrollo de la practica del bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman año 2020

	Práctica de bilingüismo.	fi	%
Deficiente	00 - 28	22	31
Regular	28 - 56	34	47
Bueno	56 - 84	12	17
Excelente	84 - 112	4	5
Total		72	100

*Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizas de la UGEL 2020.*

En la investigación en cuanto se refiere al nivel de desarrollo del bilingüismo en la población escolar que comprende la interacción entre los docentes y los estudiantes se encuentra en un 47% en un nivel regular, es decir ambos grupos son bilingües pero aún les falta es el dominio en el desarrollo de las habilidades comunicativas, sin embargo el 31 % de los encuestados nos indican que datos que expresa los resultados encontrados en la investigación nos indican que, se encuentra en un nivel deficiente el bilingüismo de la población escolar. Sin duda datos que nos muestran que con muchas deficiencias demuestran ser bilingües, pero somos carentes de muchas habilidades comunicativas,



es decir nos falta las habilidades de escritura, comprensión en el idioma quechua o bien en aimara, esta carencia se manifiesta en los docentes y aún con mayor frecuencia en los estudiantes, este es el nivel de bilingüismo que demostramos, situación que aún limita el proceso de la implementación del sistema educativo de EIB.

**Grafico 6 El nivel de desarrollo de la practica del bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**



#### 4.2.7 El Nivel de desarrollo del conocimiento de la lengua quechua o aimara en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Román en el año 2020

**Tabla 12 El nivel de Desarrollo del conocimiento de la lengua Quechua o Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Roman en el año 2020.**

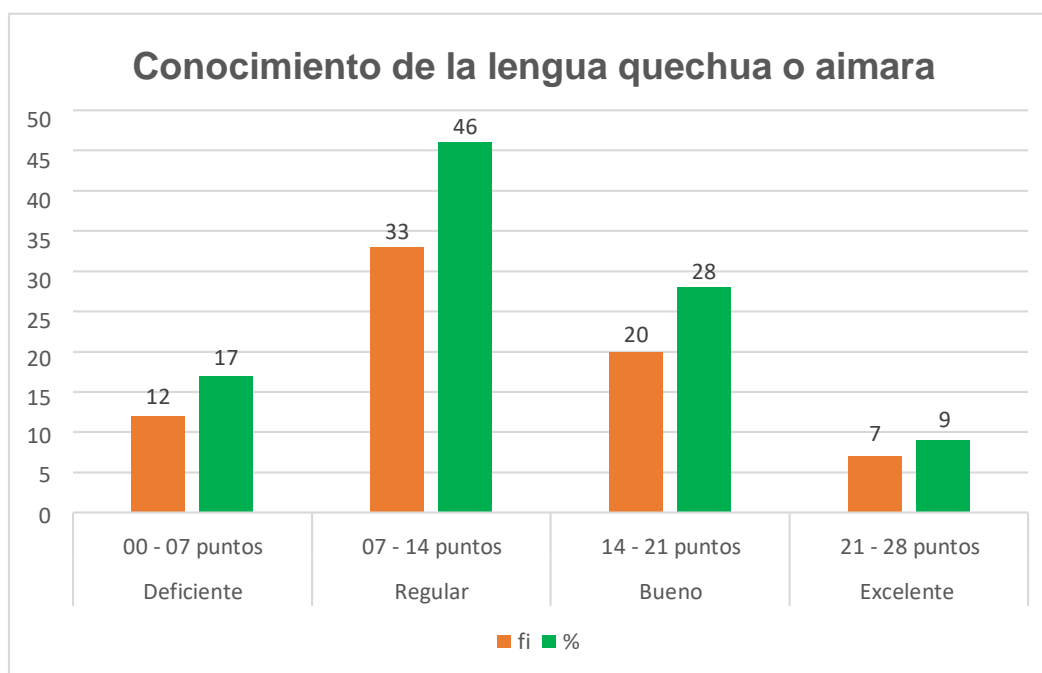
	Conocimiento de la lengua quechua o aimara	fi	%
Deficiente	00 - 07 puntos	12	17
Regular	07 - 14 puntos	33	46
Bueno	14 - 21 puntos	20	28
Excelente	21 - 28 puntos	7	9
Total		72	100

*Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de la UGEL 2020*

Cuando nos referimos al conocimiento del idioma quechua o aimara, encontramos que 46% de los encuestados nos dicen que el nivel de dominio en cuanto conoce su cultura lingüística nos dicen que conocen muy regularmente, este nivel es bastante preocupante, y el 28 % de los encuestados nos dicen que en dicho nivel de conocimiento se encuentran en un nivel bueno, esto significa que pocos conocen referente a la cultura lingüística. Estos resultados de la investigación evidencian, que las poblaciones hablan el quechua o bien el aimara, sin embargo, no conocen la cultura lingüística que de hecho dicho conocimiento pueda fortalecer la identidad lingüística, especialmente en la población escolar

quienes se encuentra en pleno proceso de formación fundamentalmente en el nivel de educación primaria.

**Grafico 7 El nivel de desarrollo del conocimiento de la lengua Quechua o Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**



#### 4.2.8 El Nivel de desarrollo de la práctica de la lengua quechua y aimara en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Román en el año 2020

**TABLA 13 El nivel de desarrollo de la practica de la lengua Quechua y Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**

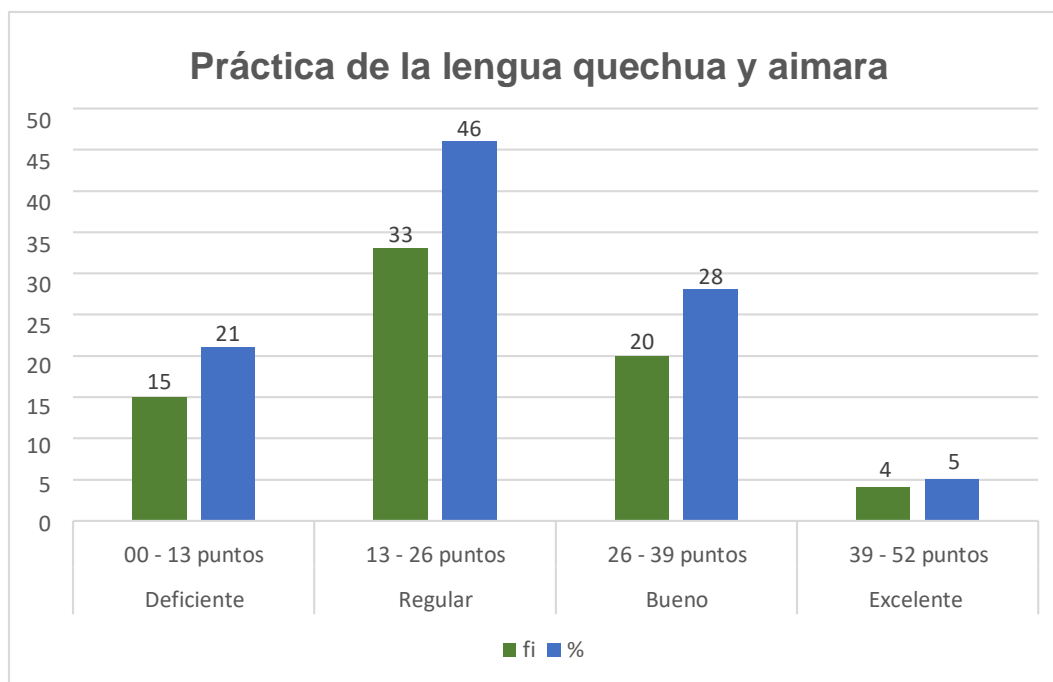
	Práctica de la lengua quechua y aimara	fi	%
Deficiente	00 - 13 puntos	15	21
Regular	13 - 26 puntos	33	46
Bueno	26 - 39 puntos	20	28
Excelente	39 - 52 puntos	4	5
Total		72	100

*Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizas de la UGEL 2020*

En cuanto se refiere a la práctica del idioma quechua o bien el aimara, ya ambas idiomas se habla dentro del ámbito la UGEL San Román, esto a partir de la migración masiva a ésta población, específicamente en la zona periurbana, y en el sector rural dentro de éste ámbito se habla el quechua, en ese contexto los datos de la investigación nos indica que el 46% de la población encuestada no indica que se encuentra en el nivel regular, y el 28 % de ésta población nos indica que se encuentra en el nivel bueno, es decir la población habla aunque sin mayor dominio, es decir en estas zonas periurbanas y en el sector rural se habla en

quechua, que de hecho es una gran fortaleza, que se debe potencializar dichas capacidades.

**Grafico 8 El nivel de desarrollo de la practica de la lengua Quechua y Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**



#### 4.2.9 El Nivel de la lengua más predominante y contacto social en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria de la UGEL San Román en el año 2020

Tabla 14 El nivel de la lengua mas predominante y contacto social en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020

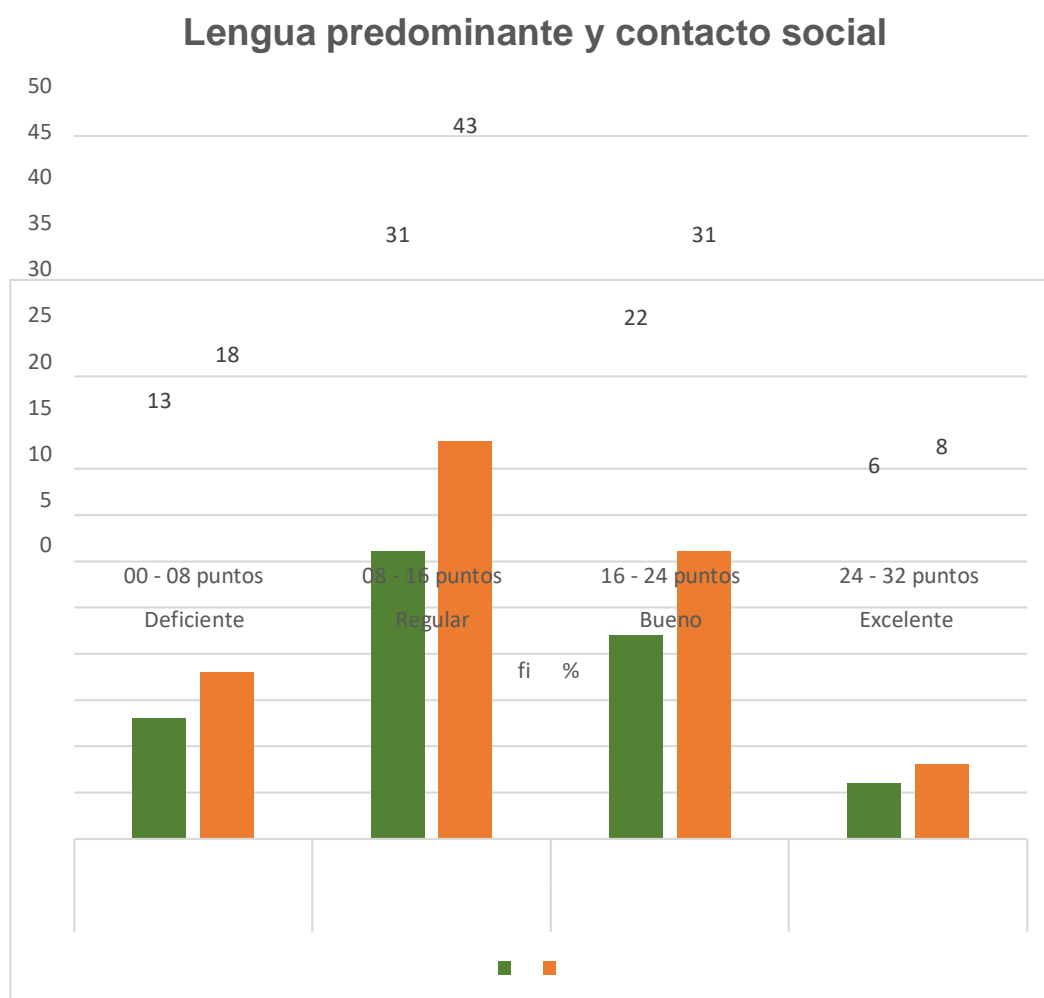
	Lengua predominante y contacto social	fi	%
Deficiente	00 - 08 puntos	13	18
Regular	08 - 16 puntos	31	43
Bueno	16 - 24 puntos	22	31
Excelente	24 - 32 puntos	6	8
Total		72	100

Fuente: Formulada en base al cuestionario para evaluar práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de la UGEL 2020

Según los datos que encontramos en la investigación nos evidencian, que el 43% de los encuestados nos dicen se encuentra en un nivel regular, y el 31% de esta población no dice que se encuentra en un nivel bueno, la predominancia de uno de los idiomas que habla la población, es decir habla quechua y castellano, en este caso el castellano es la que presenta mayor preponderancia frente al quechua, eso la mayoría de la población está bien, así lo ven como algo normal la mayoría de la población, ya que el contexto social y cultural nos presenta de este modo,

y la población acepta como parte del desarrollo cultural, sin embargo, si desarrollamos el sistema de EIB de manera eficiente, en ambos idiomas deben tener mayor preponderancia en el social y cultural, para ello suceda debe darse mayor importancia a la implementación de este modelo educativo.

**Grafico 9 El nivel de la lengua mas predominante y contacto social en las instituciones educactivas focalizadas de educacion primaria de la UGEL San Roman en el año 2020**





## 4.2. PROCESO DE LA PRUEBA DE HIPÓTESIS

### 4.3.1 Relación entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román, en el año 2020

#### 1. Planteo de las hipótesis:

##### Hipótesis nula:

No existe relación entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en quechua y aimara en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román, en el año 2020.

##### Hipótesis alterna:

Si existe relación entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en quechua y aimara en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román, en el año 2020.

#### 2. Nivel de significancia

$\alpha = 0,05$  (5% es margen de error) (95% nivel de confianza)

#### 3. Estadístico de prueba

Para hallar los resultados a través de hipótesis de prueba y de acuerdo a los resultados de la prueba de normalidad, se aplica a través del estadígrafo no paramétrico Rdo. Spearman.





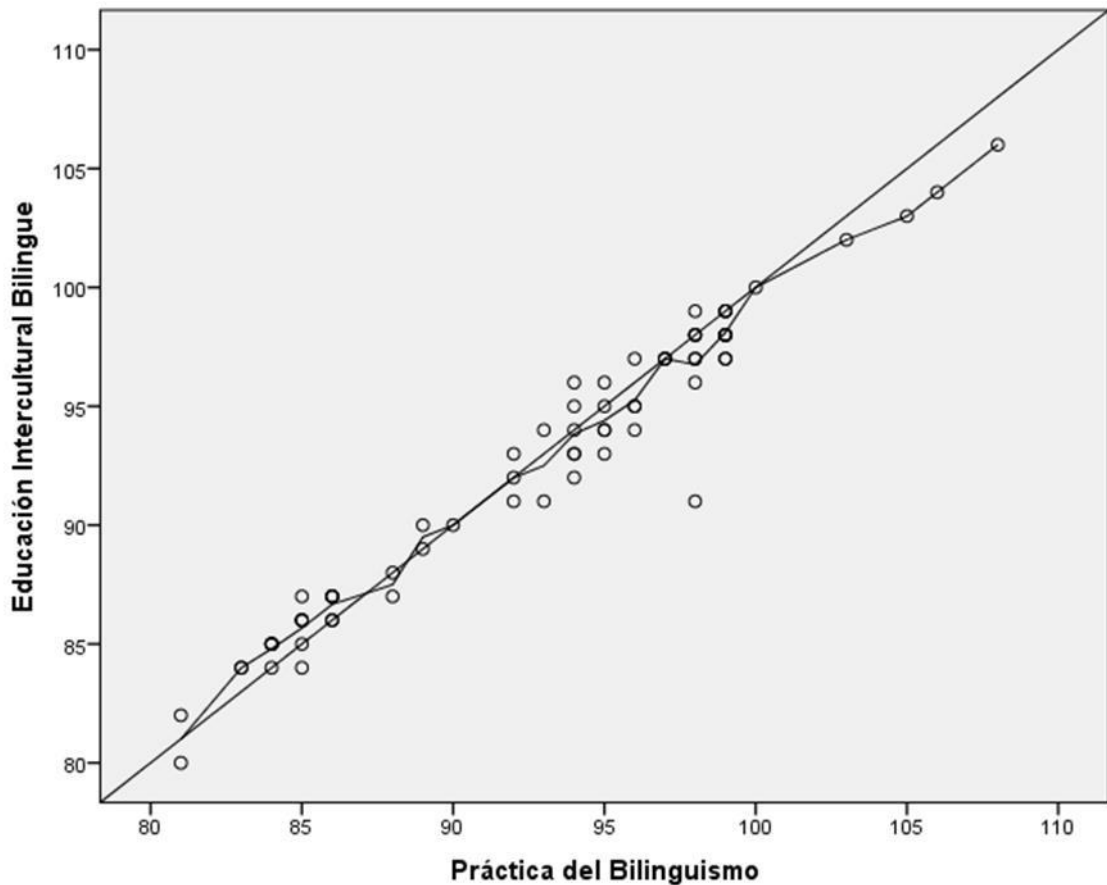
4. Cálculo del estadístico de prueba

**Tabla 15 Relación entre el Sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en Quechua y Aimara en las instituciones Educativas y la práctica de bilingüismo en Quechua y Aimara en Instituciones Educativas Focalizadas de educación primaria en la UGEL San Roman, en el año 2020**

			<b>Correlaciones</b>	
			Educación Intercultural Bilingüe	Práctica del Bilingüismo
Rho de Spearman	Educación Intercultural Bilingüe	Coeficiente de correlación	1,000	,967**
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	72	72
	Práctica del Bilingüismo	Coeficiente de correlación	,967**	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	72	72

\*\* . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

**Grafico 10 Relacion entre el Sistema de educacion interculturalidad y la practica de la bilinguismo en Quechua y Aimara en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman, en el año 2020**



Los resultados expuestos en la tabla No. 15, nos dice que se ha identificado que existe correlación significativa entre el sistema de educación intercultural bilingüe y la práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de nivel de educación primaria de la UGEL San Román, de acuerdo al coeficiente de correlación entre las dos variables es,  $r=0.967$ , dicho valor no indica que la relación es positiva entre las dos categorías ordinales. A través de la hipótesis de prueba, el p valor es 0.000, que es menor al 0.05, al nivel significancia en el nivel 0,01 bilateral, por lo



tanto, rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alternativa, esto significa que mayor nivel y eficaz en la implementación de la EIB, se desarrollará cada vez mejor el bilingüismo de los docentes y estudiantes en dicha población.

## **DECISIÓN Y CONCLUSIÓN**

En conclusión: Según los resultados expuestos mencionamos que  $p$  valor es  $p = 0$  y  $p < 0,05$  que es menor al nivel significancia (alfa) de 0.05, que es el límite de significancia, entonces se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna. Esto significa que cuando se desarrolla en las mejores condiciones el sistema de EIB. Entonces también se desarrollará las competencias lingüísticas en el idioma originaria que es el quechua, o bien aimara en las entidades educativas.

### **4.3.2 Relación entre el contexto intercultural y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.**

#### **1. Planteo de las hipótesis:**

##### **Hipótesis nula:**

No existe relación significativa entre el contexto intercultural y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

**Hipótesis alterna:**

Si existe relación significativa entre el contexto intercultural y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

**2. Nivel de significancia**

$\alpha = 0,05$  (5% es el margen error) (95% es el nivel de confianza)

**3. Estadístico de prueba**

Para efecto del análisis estadístico se determinó procesar la información a través del estadígrafo no paramétrica Rdo. Spearman, esto de acuerdo a los resultados de la prueba de normalidad.

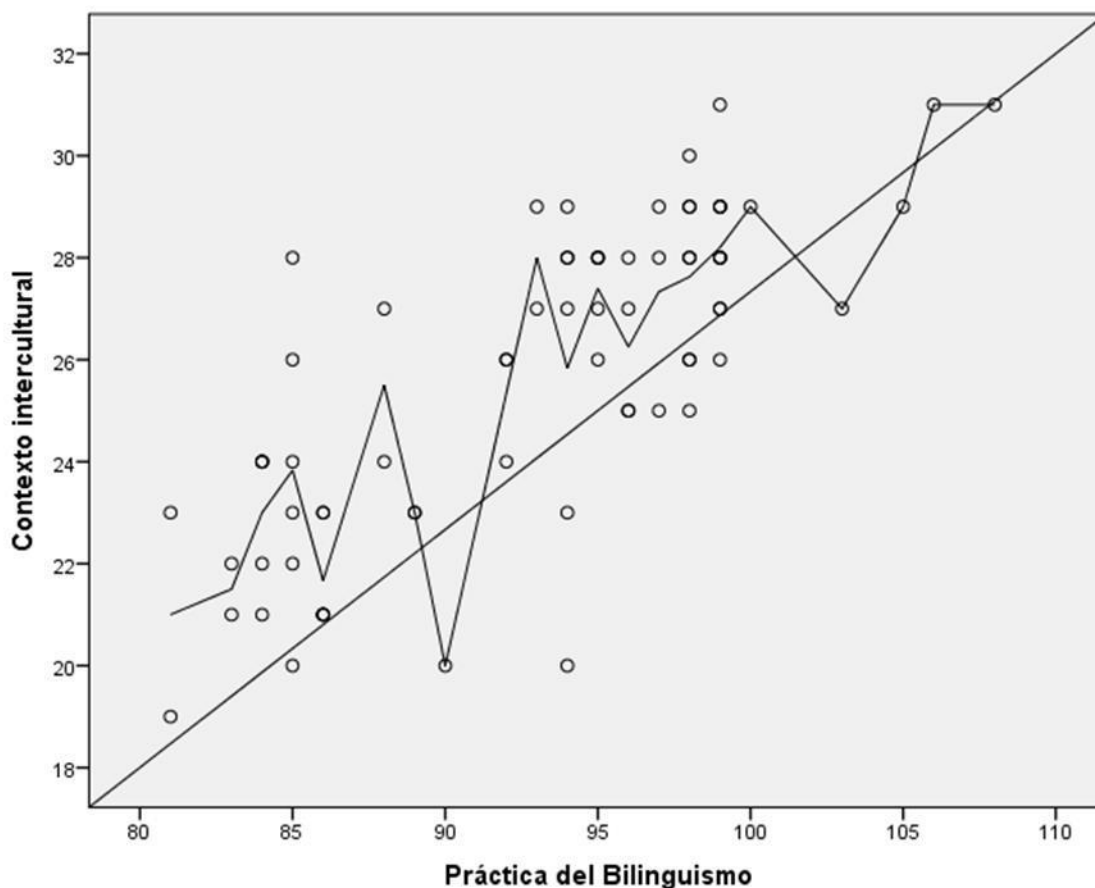
**4. Cálculo del estadístico de prueba**

**Tabla 16 Relación significativa entre el contexto intercultural y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román**

			Correlaciones	
			Contexto intercultural	Práctica del Bilingüismo
Rho de Spearman	Contexto intercultural	Coeficiente de correlación	1,000	,749**
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	72	72
	Práctica del Bilingüismo	Coeficiente de correlación	,749**	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	72	72

\*\* . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

**Grafico 11 Relación significativa entre en contexto intercultural y la practica del bilinguismo en las instituciones educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman**



Según los resultados se evidencia en la tabla 16, que efectivamente existe relación significativamente entre el contexto intercultural y la práctica de bilingüismo en las organizaciones educativas focalizadas por la UGEL San Román, según el coeficiente de correlación entre las dos variables es,  $r = 0.749$ , La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral), entre las dos variables categóricas y ordinales. La hipótesis de prueba nos dice que, p valor es 0.000, que es menor al 0.05 que es el nivel significancia alfa, por lo tanto, se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna, resultado que nos



indica que cuando existe un contexto intercultural favorable, aumentará el nivel de bilingüismo de la población escolar y de los docentes de las instituciones educativas mencionadas.

## **DECISIÓN Y CONCLUSIÓN**

En los resultados podemos afirmar que el valor de  $p = 000$  como se podrá observar en la tabla de contingencia que  $p < 0,05$  a nivel de significancia límite por lo tanto se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna, y conclusión podemos mencionar que el contexto intercultural y la práctica del bilingüismo están estrechamente relacionadas, en consecuencia es necesario dar mayor sostenibilidad a la práctica.



### **4.3.3 Relación entre la práctica de la identidad lingüística y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.**

#### **1. Planteo de las hipótesis:**

##### **Hipótesis nula:**

No existe relación significativa entre la práctica de la identidad lingüística y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román

##### **Hipótesis alterna:**

Si existe relación significativa entre la práctica de la identidad lingüística y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.

#### **2. Nivel de significancia**

$\alpha = 0,05$  (5% es el margen de error) (95% nivel de confianza)

#### **3. Estadístico de prueba**

Según los resultados descritos en la prueba de normalidad se ha determinado efectuar el análisis estadístico a través de la prueba no paramétrica, Rdo. Spearman.



4. Cálculo del estadístico de prueba

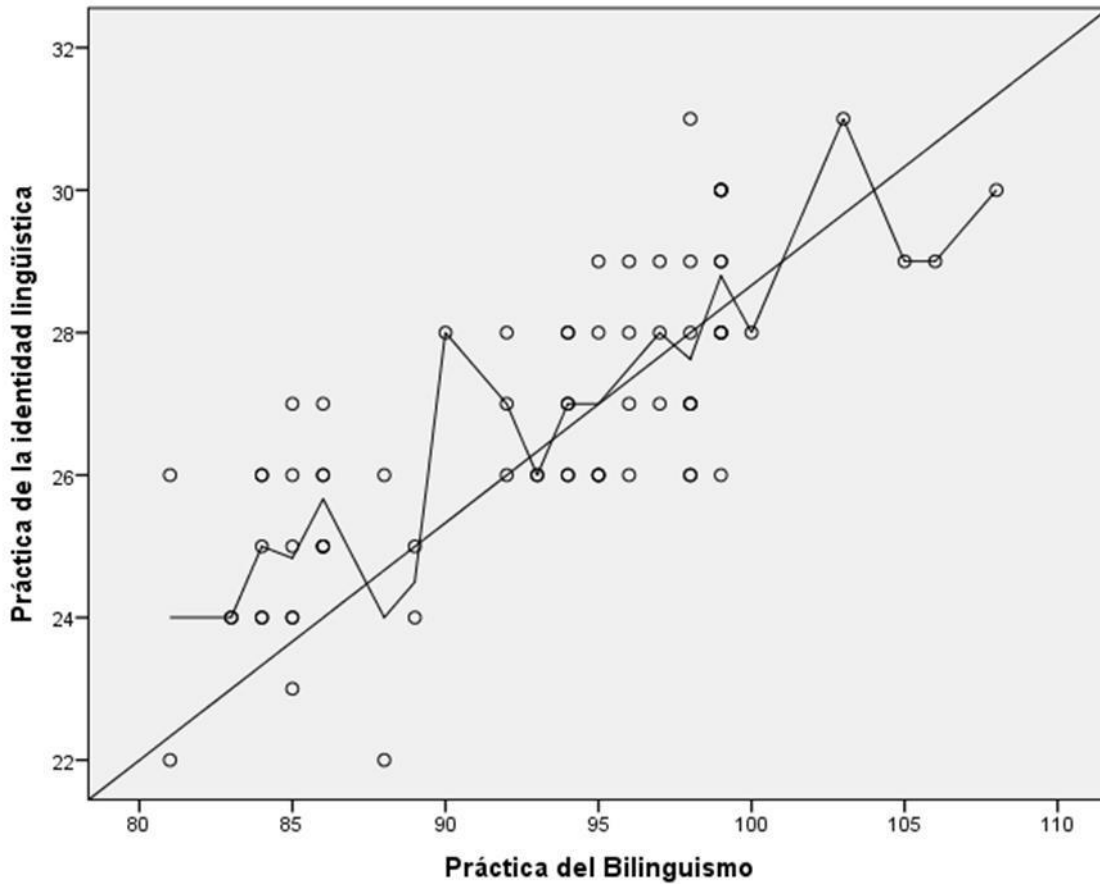
Tabla 17 Relación entre la practica de la identidad lingüística y la practica del bilingüismo en las instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Roman

			Correlaciones	
			Práctica de la identidad lingüística	Práctica del Bilingüismo
Rho de Spearman	Práctica de la identidad lingüística	Coeficiente de correlación	1,000	,786**
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	72	72
	Práctica del Bilingüismo	Coeficiente de correlación	,786**	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	72	72

\*\* . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).



**Grafico 12 Relacion entre la practica de la identidad lingüística y la practica del bilingüismo en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman**



En los resultados expuestos en la tabla N° 17, nos indica que existe relación significativa entre la práctica de la identidad lingüística y la práctica de bilingüismo en las organizaciones educativas focalizadas por la UGEL San Román, esta afirmación se menciona en base a los resultados, como el coeficiente de correlación entre las dos variables es,  $r = 0.786$ . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral), es decir la relación positiva y media alta entre las dos variables categóricas y ordinales, Por otro lado, el p valor es



0.000, que es menor al 0.05 que es el nivel significancia, en consecuencia, rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alternativa en la prueba estadística, En conclusión nos indica que la práctica de la identidad lingüística con un nivel de dominio y compromiso favorecerá el desarrollo del bilingüismo de la población escolar y de los docentes consecuentemente de la población.

## **DECISIÓN Y CONCLUSIÓN**

Como se observar en la tabla de contingencia que el valor de  $p = 000$  que es menor al nivel de significancia alfa,  $p < 0,05$  en consecuencia se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alternativa. De acuerdo a la prueba de normalidad se evidencia que los datos no tienen una distribución normal, por lo tanto, se elige trabajar con la estadística no paramétrica.



## **4.3.4 Relación entre la práctica pedagógica y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.**

### **1. Planteo de las hipótesis:**

#### **Hipótesis nula:**

No existe relación significativa entre la práctica pedagógica y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román

#### **Hipótesis alterna:**

Si existe relación significativa entre la práctica pedagógica y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román

### **2. Nivel de significancia**

$\alpha = 0,05$  (5% es el nivel de margen de error considerada) (95% nivel de confianza)

### 3. Estadístico de prueba

De acuerdo a los resultados de la prueba de normalidad, se ha elegido aplicar el análisis estadístico a través de Rdo. Spearman, estadígrafo no paramétrica, para efectuar la hipótesis de prueba.

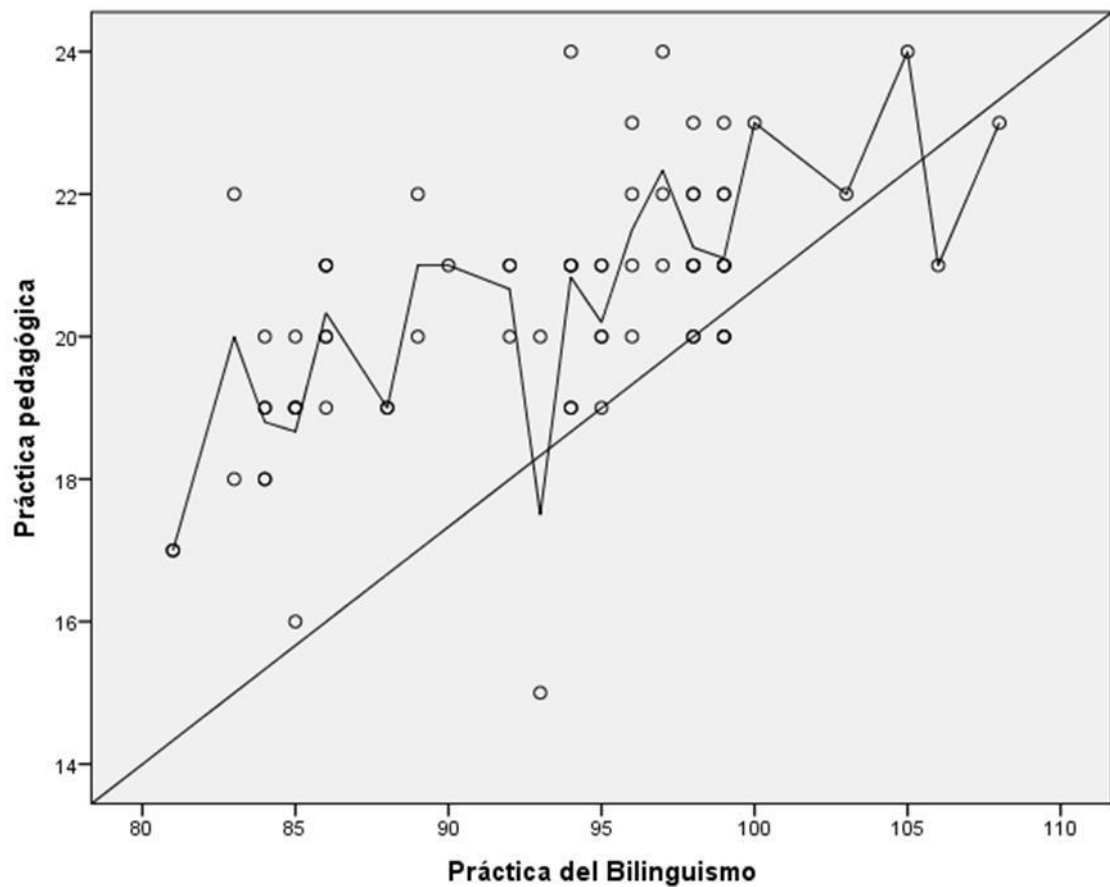
### 4. Cálculo del estadístico de prueba

**Tabla 18 Relación entre la práctica pedagógica y la práctica del bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Roman**

Correlaciones			Práctica pedagógica	Práctica del Bilingüismo
Rho de Spearman	Práctica pedagógica	Coeficiente de correlación	1,000	,627**
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	72	72
	Práctica del Bilingüismo	Coeficiente de correlación	,627**	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	72	72

\*\* . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

**Grafico 13 Relacion entre la practica pedagogica y la practica del bilinguismo en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman**



Según los resultados encontramos en el estudio que los mismos exponemos en esta investigación, encontramos que existe relación significativa entre las dos variables, según el coeficiente de correlación entre las dos variables,  $r=0.627^{**}$ . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral). Es decir, la relación es positiva entre las dos variables categóricas y ordinales. Asimismo, podemos indicar que p valor es 0.000, que es menor



al 0.05 al nivel significancia alfa que es el límite, en ese sentido rechazamos nula y aceptamos la hipótesis alternativa. En consecuencia, mencionamos que cuando se mejora la práctica pedagógica en el contexto de una educación intercultural bilingüe, mejorará el bilingüismo de los docentes y estudiantes de las instituciones focalizadas.

## **DECISIÓN Y CONCLUSIÓN**

Los resultados de la investigación, en este análisis estadístico nos indica que el valor de  $p = 000$ , que es menor al nivel de significancia alfa,  $p < 0,05$  por lo tanto a partir de estos resultados rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alterna, con ello ratificamos que existe estrecha relación entre la práctica pedagógica y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas.

### **4.3.5 Relación entre los recursos didácticos y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román.**

#### **1. Planteo de las hipótesis:**

##### **Hipótesis nula:**

No existe relación significativa entre los recursos didácticos y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román

**Hipótesis alterna:**

Si existe relación significativa entre los recursos didácticos y la práctica del bilingüismo en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román

**2. Nivel de significancia**

$\alpha = 0,05$  (5% es el margen de error) (95% nivel de confianza)

**3. Estadístico de prueba**

Según la prueba de normalidad se ha seleccionado el análisis estadístico no paramétrica Rdo Spearman, a partir de la hipótesis de prueba se obtuvo resultados que permite validar cada una de las hipótesis.

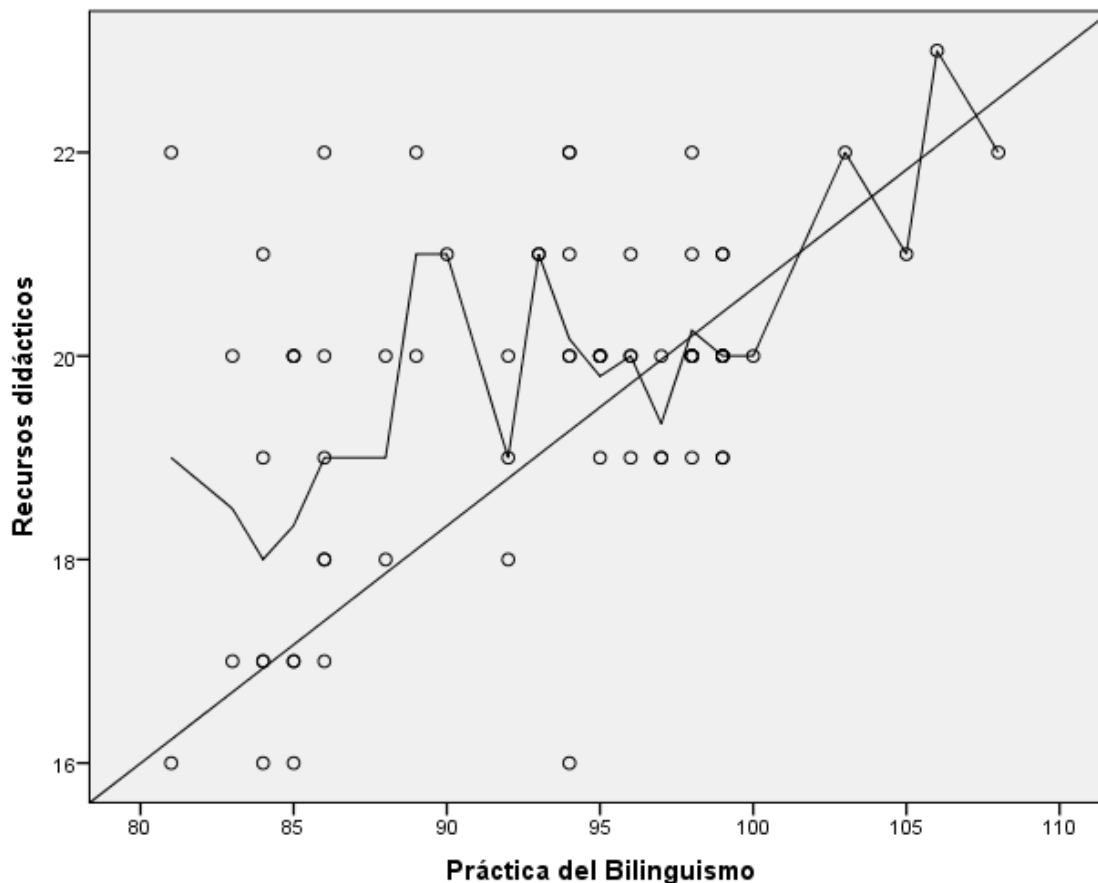
**4. Cálculo del estadístico de prueba**

**Tabla 19 Relación entre los recursos didácticos y la práctica del bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román**

			Correlaciones	
			Recursos didácticos	Práctica del Bilingüismo
Rho de Spearman	Recursos didácticos	Coefficiente de correlación	1,000	,389**
		Sig. (bilateral)	.	,001
		N	72	72
	Práctica del Bilingüismo	Coefficiente de correlación	,389**	1,000
		Sig. (bilateral)	,001	.
		N	72	72

\*\* . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

**Grafico 14 Relacion entre los recursos didactico y la practica del bilinguismo en las instituciones Educativas focalizadas de educacion primaria en la UGEL San Roman**



Según los resultados que encontramos en la investigación, que los mismos exponemos en esta investigación, encontramos que existe relación significativa entre las dos variables, según el coeficiente de correlación entre las dos variables,  $r = 0.389^{**}$ , este valor expresa nivel de influencia fuerte y positiva y entre las dos variables categóricas y ordinales. Por otro lado, el p valor es 0.000, que es menor al 0.05 el nivel significancia límite, cuyo resultado nos indica que debemos rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alternativa. En consecuencia, mencionamos que cuanto más se aplica o se





usa de manera eficiente los recursos didácticos en el proceso de la implementación del sistema de educación intercultural bilingüe, incrementará el bilingüismo de los docentes y estudiantes de las instituciones educativas de educación primaria y focalizadas en la UGEL San Román.

## **DECISIÓN Y CONCLUSIÓN**

Los resultados del análisis estadístico nos indica que el valor de  $p = 000$  que es menor al nivel de significancia,  $p < 0,05$  en base a dichos resultados rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alterna.

### **4.3. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS**

Los resultados de la investigación expuestos en la tabla No. 15, nos dice que se ha identificado que existe relación significativa entre el sistema de EIB y la práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de nivel de educación primaria de la UGEL de San Román, según el coeficiente de correlación entre las dos variables es,  $r = 0.967$ , este valor no indica que la correlación es positiva y alta entre las dos variables categórica ordinales. Por otro lado, según la hipótesis de prueba nos indica que el p valor es 0.000, que es menor al 0.05, al nivel significancia alfa, por lo tanto, rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alternativa, esto significa que mayor nivel y eficaz en la implementación del programa de educación intercultural bilingüe, se desarrollará cada vez mejor el bilingüismo de los docentes y estudiantes en dicha población.

Los resultados que hemos encontrado en la investigado, el siguiente resultado apoya a la investigación, para ello se ha tomado en cuenta Pérez P. E. (2017) en dicha investigación como propósito fue orientar hacer un análisis la relación



entre las variables interculturalidad y bilingüismo en los estudiantes del sexto grado de Educación Primaria de la Institución Educativa N° 30939 de Acostambo- Huancavelica en el año 2016. Según los resultados de la investigación nos indica que para ello se ha seleccionado a un grupo de estudiantes del nivel de educación primaria, para conocer su apreciación acerca de la relación entre la interculturalidad y el bilingüismo, después de recoger la información pertinente y acuerdo al diseño de investigación definida para el caso, dentro del marco del diseño descriptivo correlacional, los datos encontrados en la investigación nos indican que al comprobar la hipótesis general y específicas aplicando el t de Student con un 95% de confianza, con dichos resultados comprobamos que existe relación significativa entre interculturalidad y bilingüismo de los estudiantes de Educación Primaria de la IIEE N° 30939 de Acostambo-Huancavelica, en el año 2016. La conclusión de ésta investigación coincide con los resultados encontrados en la investigación que presentamos, por lo tanto, podemos mencionar que existe correlación entre la educación intercultural bilingüe y el bilingüismo en las organizaciones educativas que son focalizadas por la UGEL San Román.

Por otro lado, es importante considerar ésta investigación, porque bastante similitud con las conclusiones encontradas, en esta investigación que plantean Carreón Cuba, N.; Cornejo Falcón, E. (2017) nos indica que en ésta investigación tiene el propósito de analizar la eficacia de la implementación del sistema de educación con enfoque de EIB, a través de la aplicación de diversas estrategias y acciones específicas que permite evidenciar la eficacia de la intervención, referidas a la organización de la redes educativa rurales, dichas redes fueron desarrolladas bajo la orientación del Ministerio de



Educación, además es pertinente resaltar que el liderazgo técnico y metodológico de la Dirección General de Educación Básica Alternativa, también se propone implementar la Educación Intercultural Bilingüe, en un servicio educativo que está ubicada a través de periféricos en el sector rural, denominadas DIGEIBIRA. A partir de ésta investigación podemos indicar que las redes educativas rurales, tiene la función de interactuar, compartir e implementar una propuesta de un modelo pedagógico que tiene un enfoque de educación intercultural bilingüe. Para el Ministerio de Educación es una estrategia pertinente para la atención en zonas rurales a nivel nacional; en consecuencia en el estudio se resalta acciones y toma de decisiones, para el proceso de intervención evidencian prácticas de interacción, integración, que ayudará a compartir sus experiencias, ya sean exitosas o las que tienen debilidades, y un trabajo colegiado reflexionar profundamente para luego construir o elaborar estrategias intervención, a fin de implementar la propuesta pedagógica y con ello mejorar la práctica pedagógica como un valor público en la implementación de la política en EIB y con particular interés el desarrollo del sistema educativo con enfoque de interculturalidad.

Continuando con el análisis de ésta investigación, nos indica que acuerdo a los objetivos de ésta investigación, así como los resultados encontrados nos permite deslindar mostrar, que el proceso de aplicación de las estrategias para implementar la educación intercultural bilingüe, a partir de las orientaciones que expresan en las políticas educativas, por otro lado es de suma importancia enfatiza en el análisis de las redes educativos rurales, que de hecho esta forma de organización educativa, así como los círculos de interaprendizaje que se dinamizan en dichas redes, sigan enfatizándose con mayor ponderación académica, y mayor sostenibilidad en el desarrollo de la propuesta para buscar



mejora y argumentación técnico-metodológico del modelo EIB. Otra conclusión es promover en los actores involucrados es que compartan sus vivencias y conocimientos en las redes, con la finalidad de enriquecer las experiencias educativas del docente, con fines de mejorar su desempeño en aula y consecuentemente en la mejora de la implementación de las propuestas.

Por otra parte, es necesario destacar las estrategias que más resultados han reportado que los mismos han sido desarrolla por la DIGEIBIRA, que los mismos han servido para promover y desarrollar las redes educativas rurales, mediante esta forma de organización de las entidades educativas se dinamizan el intercambio de diversas experiencias, entre docentes intercambian sus experiencias de las prácticas pedagógicas, para aprender de unos y otros, de este modo tienen el propósito de mejorar los procesos pedagógicos y didácticos, ello redundará en la mejora de los aprendizajes de los estudiantes, que llevan a un proceso de reivindicación y de valoración constante de nuestros patrones culturales ancestrales, que dichos valores constituyen en la identidad de la población especialmente en la región Puno, según (Carreón y Cornejo Falcón ,2017).

Finalmente queremos referirnos al aporte que se efectúa, a través de las conclusiones encontradas en la investigación planteada por, Ruiz Araujo, K.; Montaña y Vega (2017) quienes en este trabajo buscan comprender la relación entre lengua y la identidad cultural, en el aprendizaje de una segunda lengua, que para ello tiene haber dominio de la primera lengua, que en este caso puede ser el idioma quechua o bien el aimara, dado que dicho proceso no solo implica el estudio de la lengua como tal, sino presenta un significado a partir del reconocimiento de la cultura ancestral con diversos valores,



tradiciones, y la cosmovisión del hombre y la interrelación con su medio ambiente. Además, esto implica en el estilo de vida del hombre, esto sucede cuando una persona aprende otro idioma en un contexto o proceso de interculturalidad, en ese contexto su identidad del hombre andino no cambia sino se fortalece, pero algunas personas que no tiene solidez con el desarrollo de su identidad hasta puede sufrir transformación en su identidad con la justificación de que la identidad no es estática. En este sentido con la investigación se busca comprender como se configura la identidad lingüística, además es necesario comprender o identificar las actitudes lingüísticas de bilingües referidas en la investigación para expresar su posicionamiento desde la lengua y entender las ideologías lingüísticas y el prestigio lingüístico; y, finalmente identificar las situaciones del habla en las que se da la alternancia de código en los bilingües del Perú, con el fin de comprender su identidad lingüística.



## CONCLUSIONES

**PRIMERA** : Se determinó que existe relación significativa entre el sistema de educación intercultural bilingüe y la práctica de bilingüismo en las instituciones educativas focalizadas de nivel de educación primaria de la Unidad de Gestión Educativa Local de San Román, según el coeficiente de correlación entre las dos variables es,  $r= 0.967$ , que indica que la relación es positiva alta entre las dos variables categórica ordinales. Además, según hipótesis de prueba que el p valor es 0.000, que es menor al 0.05, al nivel significancia en el nivel 0,01 bilateral, por lo tanto, rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alternativa.

**EGUNDA** : Se identificó existe relación significativamente entre el contexto intercultural y la práctica de bilingüismo en las instituciones educativas de nivel de educación primaria focalizadas en la UGEL San Román, según el coeficiente de correlación entre las dos variables es,  $r= 0.749$ , La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral), entre las dos variables categóricas y ordinales. Según la hipótesis de prueba, el p valor es 0.000, que es menor al 0.05 que es el nivel significancia, por lo tanto, rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alternativa.



**TERCERA:** Se conoció que existe relación significativa entre la práctica de la identidad lingüística y la práctica de bilingüismo en las instituciones educativas de nivel de educación primaria focalizadas en la UGEL San Román, según el coeficiente de correlación entre las dos variables es,  $r = 0.786$ . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral), Por otro lado, el p valor es 0.000, que es menor al 0.05 que es el nivel significancia, en consecuencia, rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis alternativa en la prueba estadística.

**CUARTA:** Según los resultados encontramos en la investigación existe relación significativa entre las dos variables, según el coeficiente de correlación entre las dos variables,  $r = 0.627^{**}$ . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral). Es decir, la relación es positiva y entre las dos variables categóricas y ordinales. Por otro lado, el p valor es 0.000, que es menor al 0.05 que es el nivel significancia, cuyo resultado nos indica que debemos rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alternativa. En consecuencia, mencionamos que cuando se mejora la práctica pedagógica en el contexto de una educación intercultural bilingüe, mejorará el bilingüismo de los docentes y estudiantes de las instituciones focalizadas.

**QUINTA:** Según los resultados encontramos encontramos que existe relación significativa entre las dos variables, según el coeficiente de correlación entre las dos variables,  $r = 0.389^{**}$ , este valor expresa nivel de influencia fuerte y positiva y entre las dos variables categóricas y ordinales. Por



otro lado, el p valor es 0.000, que es menor al 0.05 que es el nivel significancia, cuyo resultado nos indica que debemos rechazar la hipótesis nula y aceptar la hipótesis alternativa. En consecuencia, mencionamos que cuanto más se aplica o se usa de manera eficiente los recursos didácticos en el proceso de la implementación del sistema de educación intercultural bilingüe, incrementará el bilingüismo de los docentes y estudiantes de las instituciones educativas de educación primaria y focalizadas en la UGEL San Román.





## RECOMENDACIONES

**PRIMERA** : Según los resultados nos permite recomendar a los directivos de la UGEL San Román a focalizar mayor cantidad de entidades educativas de nivel de educación primaria, para implementar el sistema de educación intercultural bilingüe, a fin de desarrollar dominio en el idioma quechua como lengua materna y en el aprendizaje de la segunda lengua, y el nivel de bilingüismo sea óptimo.

**SEGUNDA** : De acuerdo a los resultados de la investigación, sugerimos a los directivos de las entidades educativas de nivel de educación primaria, que el contexto intercultural sea adecuado, empezado desarrollar un programa más amplio que permita trabajar con los padres de familia y con la comunidad, con los docentes, fundamentalmente con los estudiantes, para el contexto sea adecuado, motivador y propicio para desarrollar habilidades comunicativas y los valores, principios desarrollados en el contexto del tiempo.

**TERCERA** : Se recomienda a los docentes a desarrollar participar en los programas de formación de las habilidades comunicativas en el idioma quechua, y desarrollar competencias profesionales para implementar con éxito el sistema educativo en educación intercultural bilingüe, además conocer y valorar la cultura lingüística de su comunidad con la cual guarda identidad y compromiso.



**CUARTA** : Se recomienda a los directivos de las instituciones educativas de nivel de educación primaria, a desarrollar competencias profesionales de los docentes, para mejorar su desempeño profesional en la planificación y programación de las actividades de aprendizaje muy significativas, que los mismos sean para desarrollar habilidades sociales como la identidad, autoestima, a fin de desarrollar buena gestión curricular y didáctica.

**QUINTA** : Según los resultados expuestos, recomendamos a los docentes a implementar y a desarrollar centro de producción, uso y conservación de los recursos didácticos, a fin de apoyar significativamente en el logro de las competencias, capacidades y habilidades comunicativas, entre otras competencias en el desarrollo del programa.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ayala, M. (2018). Violencia Escolar un problema complejo. *Universidad Autonoma Indigena de Mexico*, 11(4). <https://www.redalyc.org/pdf/461/46142596036.pdf>
- Castillo, A. (2014). La identidad cultural folklórica peruana de los estudiantes de primer grado de secundaria de la Institución Educativa Nuestra Señora de Montserrat del Cercado de Lima - 2014 [( tesis pregrado)]. In *Universidad César Vallejo*.  
[http://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/UCV/17181/Castillo\\_HAP.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/UCV/17181/Castillo_HAP.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Cuvardic, D., & Cordero, E. (2018). Categorías de análisis para la investigación de la representación informativa de las manifestaciones sociales. *Revista de Filología y Lingüística de La Universidad de Costa Rica*, 44(1), 169.  
<https://doi.org/10.15517/rfl.v44i1.32869>
- Guevara, P. (2023). *Autoestima y habilidades basicas para el aprendizaje en los estudiantes de educaion primaria* [(tesis pregrado)].  
[https://repositorio.uch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12872/277/Palomino\\_N\\_tesis\\_educacion\\_primaria\\_2019.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.uch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12872/277/Palomino_N_tesis_educacion_primaria_2019.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Gutiérrez, M. (2018). Estilos de aprendizaje, estrategias para enseñar: su relación con el desarrollo emocional y “Aprender a Aprender.” *Tendencias Pedagógicas*, 31, 83–96. <https://scielo.isciii.es/pdf/fem/v21n4/2014-9832-fem-21-4-173.pdf>
- Ministerio de la Cultura. (2018). *Multiculturalismo,interculturalidad y pluralismo cultural: ¿ estamos hablando de lo mismo?* Linajeperuano.Com.
- Miranda, T. (2012). *Posibilidades y limitaciones de la educación Intercultural Bilingüe en Bolivia y Perú*. (tesis de doctorado).
- Molina, P. (2012). La Interculturalidad En La Educación. Situación Y Fundamentos



- De La Educación Intercultural Basada En Valores. *Revista Barataria*, 4(13).  
<https://doi.org/10.20932/barataria.v0i13.118>
- Morales, V. (2017). *Interculturalidad, multiculturalidad y pluriculturalidad*. Slideshare.Net. <https://www.slideshare.net/VicenteMorales3/interculturalidad-multiculturalidad-y-pluriculturalidad>
- Ossio, J. (2018). *Interculturalidad en el peru, por Juan Ossio*.
- Piñon, L. (2022). Uso de tecnologías de información y comunicación: desempeño docente universitario en la virtualidad durante tiempos de pandemia. *Formación Universitaria*, 15(5), 15–26. <https://doi.org/10.4067/s0718-50062022000500015>
- Reyes, H. (2019). Estrategias didácticas para el desarrollo de competencias en las universidades. *Rev Peru Ginecol Obstet*, 7(2). <https://www.unida.edu.py/wp-content/uploads/2020/12/Hermin-Dario-Reyes-EDUCACIÓN.pdf>
- Rojas, I. (n.d.). Pluralismo cultural, multiculturalismo e interculturalidad. *Revista Patrimonio Cultural*, 13, 183–186.
- Zela, N. (2017). *Diagnostico del desempeño docente en educacion primaria intercultural bilingue, de la unidad de gestion educativa local Chucuito Juli - Puno 2016*. (tesis de segunda especializacion) UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO.
- Álvarez, A. (2020) El papel de la educación intercultural bilingüe en la preservación y valoración de la lengua quechua en Perú. Presentado en cumplimiento parcial de los requisitos para el Programa Perú.
- Álvarez Rodríguez, Gladys (2013) estudio de algunos casos de familias bilingües Alemán-Español en Vorarlberg-Austria con niños de tres a seis años de edad (edad preescolar). Estrategias de educación bilingüe y posibles interferencias del alemán en el español de los niños, Tesis presentada a la Universidad Mayor de San Andrés Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. La Paz – Bolivia.



- Albó, X. (1999) Iguales, aunque diferentes. Ministerio de Educación, UNICEF y Cipca, La Paz.
- Ames, P. (2014). Revista digital Ideele. Recuperado de <http://revistaideele.com/ideele/content/sobre-el-quechua-y-laciudadan%C3%ADa-en-el-per%C3%BA>
- Apaza Apaza, H. (2020) Actitudes de docentes, padres y madres de familia ante la educación intercultural bilingüe en la Comunidad de Esquena – Puno, Tesis presenta a la Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima Perú. [https://repositorio.upch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12866/9327/Actitudes\\_ApazaApaza\\_Hugo.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://repositorio.upch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12866/9327/Actitudes_ApazaApaza_Hugo.pdf?sequence=1&isAllowed=y)
- Arcón Puzul, Delfina (2014) Educación Bilingüe Intercultural y la cultura sakapulteka en las escuelas primarias de Sacapulas, Quiché, tesis presentada a la Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Humanidades Escuela de Estudios de Postgrado Maestría en Educación para el Desarrollo Guatemala. [http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07\\_2204.pdf](http://biblioteca.usac.edu.gt/tesis/07/07_2204.pdf)
- Arias F. G. (2006) El Proyecto de Investigación, Introducción a la metodología científica, 5ª Edición, Editorial Episteme. [file:///C:/Users/Multicomp/Downloads/Elproyectedeinvestigacin5aed.%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/Multicomp/Downloads/Elproyectedeinvestigacin5aed.%20(1).pdf)
- Ary, V (1999) Investigación cuantitativa, Madrid: Ed. Pirámide.
- Arnberg L. (1993) Educación bilingüe de los niños. Uppsala: Solen Forlån
- Baetens, H. (1982) Bilingualism; basic principles. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Baker, C. (1996). Barnets väg till tvåspråkighet. Uppsala: Förlaget Påfågeln
- Barriga, R (2011) "Miradas a la interculturalidad el caso de una escuela urbana con niños indígenas". En revista mexicana de investigación educativa. México.
- Bermejo P., S.; Maquera M., Y.; Bermejo G., L. (2020), Procesos de educación intercultural y auto segregación indígena en los aimaras de Puno, Perú. Revista historias de la Educación Latinoamericana Vol. 22 No. 34, enero - junio 2020 - ISSN: 0122-7238 - pp. 19 – 43.
- Bellinghausen R., M.; Chávez S., R.; Rodríguez C., J. (2013) Interculturalidad y materiales didácticos. Metodología para la recuperación de saberes, Primera



- edición. Secretaría de Educación Pública Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe.
- Bloomfield, L. (1933). Idioma. Nueva York: Holt, Rinehart y Winston. [Citado en HARDING & RILEY (1998)].
- Bruner, J. (1990). Actos de significado: Más allá de la revolución cognitiva. Ed. Alianza, Madrid.
- Cabrera Vergara, Inés (2017) Dominar dos idiomas vs. bilingüismo. Definiendo un bilingüismo inclusivo y operativo, Revista Complutense de Estudios Franceses ISSN-e: 1989-8193 Thélème (Madr., Internet). 32(1) 2017: 23-33. <file:///C:/Users/Multicomp/Downloads/53083-Texto%20del%20art%C3%ADculo-113457-2-10-20170726.pdf>
- Callirgos, J (2006) Percepciones y discursos sobre etnicidad y racismo: aportes para la EIB Lima: CARE Perú.
- Castro, S (2000) La reestructuración de las Ciencias Sociales en América Latina Bogotá: Universidad Javeriana.
- Castillo, R (2011), La interculturalidad desde las prácticas pedagógicas en un contexto comunal indígena (Un estudio de caso en la comunidad de Huilloc Cusco, Perú) En la Universidad Mayor de San Simón, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación Departamento de Post Grado, Cochabamba-Bolivia.
- Capella, J (2013) Globalización y alcances primarios. Madrid: Edit. EFE.
- Carreón Cuba, N.; Cornejo Falcón, E. (2017) Implementación de la Política en Educación Intercultural Bilingüe a través de Redes Educativas Rurales, periodo 2011 a 2015. La experiencia de la Red Educativa Rural Huallatiri, Puno – Perú. Tesis presentada a la Escuela de Posgrado de la Pontificia de la Universidad Católica del Perú. Lima Perú.
- Céspedes Vázquez, Rolando (2019) Impacto de las políticas públicas en Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en la educación superior pedagógica de la región Cusco. Tesis presentada a la Universidad César Vallejo para obtener el grado de doctor en Gestión Pública y Gobernabilidad. Lima Perú. [repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/38387/cespedesvr.pdf?sequence=1&isAllowed=y](http://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/38387/cespedesvr.pdf?sequence=1&isAllowed=y)



- Corbetta, S.; Bonetti, C.; Bustamante, F.; Vergara P. (2018) Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos, Publicación de las Naciones Unidas, Copyright © Naciones Unidas.
- Córdova, I (2014) El informe de investigación cuantitativa. Lima: Edit. San Marcos E.I.R.L. Editor.
- Decreto Supremo 006-2016-MINEDU, Aprueba la Política Sectorial de Educación Intercultural y Educación Intercultural Bilingüe
- Defensoría Del Pueblo (2013). Avances y desafíos en la implementación de la Política de Educación Intercultural Bilingüe 2012-2013. Serie Informes Defensoriales: Informe N° 163. Lima: Defensoría del Pueblo. Disponible en:[http://www4.congreso.gob.pe/dgp/didp/boletines/01\\_20](http://www4.congreso.gob.pe/dgp/didp/boletines/01_20).
- Deshays, E. (1990) L'enfant bilingue. Paris: Éditions Robert Laffont.
- Deshays, E. (1999) Come favorire il bilinguismo dei bambini. Como: New Press
- Escobar, Anna María (1988) Hacia una tipología del bilingüismo en el Perú. Ediciones en Horacio Urteaga Impreso en el Perú.  
<http://lanic.utexas.edu/project/laoap/iep/ddt028.pdf>
- Etxeberría, J (2001) Derechos culturales e interculturalidad. En: Interculturalidad: creación de un concepto y desarrollo de una actitud. Lima: Programa FORTE-PE en convenio con la Unión Europea.
- Fals Borda, Orlando (2006). Pueblos originarios y valores fundantes, un vistazo a nuestros retos: Raíces y valores. Revista Latinoamericana de Educación y Política. La Piragua N° 24. <https://biblioteca.isauroarancia.org.ar/wp-content/uploads/2020/11/LA-PIRAGUA-24.pdf#page=79>
- Fredriksson, S (2009) Los efectos del bilingüismo en individuos bilingües adultos” en la Universitet LUNDS Språk- och litteraturcentrum.
- Gaona, I (2013) El bilingüismo guaraní castellano y su incidencia en la producción escrita de los alumnos al final del primer ciclo de la EEB”. En la Universidad Nacional de La Plata Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. La Plata, Argentina.
- Georges (1994) En relación a la interculturalidad. Venezuela: EIF.
- Giménez, G. (1992). Comunidades primordiales y modernización en México. En: G. Giménez y R. Pozas (Coord). Modernización en identidades sociales. San



- Andrés Toltepec. México: UNAM / IFAL.
- Guerrero; L. (1999) La interculturalidad en la educación. Ministerio de Educación. Lima, Perú.
- Haro, H. y Vélez, C. (1997) "La interculturalidad en la reforma curricular", De la protesta a la propuesta. Memorias de los talleres de antropología aplicada. Quito, Universidad Politécnica Salesiana.
- Haugen, E (1953) Interculturalidad latinoamericana. México.
- Håkansson, G. (2003). Tvåspråkighet hos barn i Sverige. Lund: Studentlitteratur
- Heise M. (1992) Interculturalidad, un desafío Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica.
- Hibels y L. Weaver (1976) La Comunicación. Buenos Aires: Ed. NOVA.
- Heider, F. (2016). The Psychology of Interpersonal
- MINEDU (2013) Hacia una Educación Intercultural Bilingüe de Calidad. Impreso por: Corporación Gráfica Navarrete. Carretera Central 759 km. 2 Sta. Anita - Lima 43.
- Moreno Fernández, F. (1998) Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje. Barcelona: Ariel, 1998.  
[https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/53/TH\\_53\\_003\\_222\\_0.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/53/TH_53_003_222_0.pdf)
- Hernández (2010) Metodología de la Investigación. México: Ed. Mc Graw Hill.
- Jiménez, Y (2005) El proceso cultural en educación escolarizada: Educación bilingüe intercultural en los Zapotecos de OAXACA, México". Tesis de Doctorado en la Universidad de Granada, Departamento de Antropología Social, Granada-México.
- Lamus, L (2007), Estudio de interculturalidad y bilingüismo en el contexto de la praxis educativa en la comunidad indígena de Piaroa Universidad de la Rioja, Paria Grande, Estado Amazonas-Venezuela.
- Latorre, A (1996) Bases metodológicas de la investigación educativa. Barcelona, España: Experiencia
- López, L. E. (2001) La cuestión de la interculturalidad y la educación latinoamericana. Séptima Reunión del Comité Regional Intergubernamental del Proyecto Principal de Educación en América Latina y el Caribe.  
<https://red.pucp.edu.pe/ridei/files/2011/08/731.pdf>





- Medina, W (2015), estudio en libro sobre La filosofía de la interculturalidad en la educación. En Horizonte de la Ciencia FE/UNCP. ISSN: 2304.
- Overbeke (1972) Comentarios sobre interculturalidad y cultura. Colombia: Seuco.
- Oseda, F (2008) Metodología y técnicas de estudio para el trabajo intelectual. Lima-Perú: Edit. San Marcos.
- Paredes E., D.; Vera F., D. La Serna S., K.; Barrionuevo T., W. (2014) Diagnóstico de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en el Perú. [https://usmp.edu.pe/idp/wpcontent/uploads/2016/05/diagnostico de eib en el\\_per.pdf](https://usmp.edu.pe/idp/wpcontent/uploads/2016/05/diagnostico_de_eib_en_el_per.pdf).
- Pérez Pucuhuayla, Elizabeth A. (2017) Interculturalidad y bilingüismo en estudiantes de la Institución Educativa N° 30939 de Acostambo Huancavelica, Tesis presentada a la Universidad Nacional de Huancavelica Facultad de Educación Programa de Segunda Especialidad Profesional, Huancavelica, Perú.
- Peschiera, (2010) Un análisis sobre la interpretación de los diferentes actores entorno a la educación intercultural y bilingüe y sus políticas En la Escuela de postgrado maestría de políticas educativas, PUCP- Lima.
- Pimentel Torres, Nicolás Tolentino (2021) identidad y actitud acerca del proceso de extinción del quechua en los habitantes bilingües del distrito de Pontó (Áncash), Tesis(Lima), año 14, (19), 2021, 193-216.
- Portocarrero, G (2004) Rostros Criollos del Mal Lima: Red para el desarrollo de las ciencias sociales.
- Quispe Mamani, Frankie R. (2021) Desafíos de los docentes en la educación intercultural bilingüe de la comunidad Amantani - Provincia y Departamento de Puno. Universidad San Ignacio de Loyola, Facultad de Educación, Carrera de Educación Primaria Intercultural Bilingüe. Perú. <https://repositorio.usil.edu.pe/server/api/core/bitstreams/03ded29d-1ad7-4b07-afbf-2e0bd27eaf38/content>
- Reyes, P. V. (2019) La educación bilingüe y el desarrollo de la identidad cultural en los estudiantes de la Especialidad de Inglés de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Tesis presentada a la Universidad Nacional Mayor de San Marcos Universidad del Perú. Dirección General de Estudios de Posgrado. Lima Perú.



- RM N° 629-2016-MINEDU de fecha 14 de diciembre del 2016.
- Rogoff, B & Angelillo, C (2002) Investigating the Coordinated Functioning of Multifaceted Cultural Practices in Human Development. En: Human Development, 2002; 45:211–225 California: University of California, Santa Cruz.
- Ruelas Vargas, David (2021) Origen y perspectivas de las políticas de la Educación Intercultural Bilingüe en el Perú: utopía hacia una EIB de calidad. Revista Historia de la Educación Latinoamericana, vol. 23, núm. 36, pp. 205-225. Universidad Pedagógica de Colombia – UPTC.
- Ruiz Araujo, K.; Montaña Acosta, V.; Vega Rodríguez, T. (2017) Bilingüismo e Identidad: Varias maneras de ser y reconocernos a través de las lenguas. Tesis presentada a la Pontificia Universidad Javeriana Facultad de Comunicación y Lenguaje Licenciatura en Lenguas Modernas Bogotá D.C.
- Sánchez, H (2003) El plan de investigación en la elaboración de tesis universitaria, Lima-Perú: Ed. Visión Universitaria.
- Serrón, S (2007), Bilingüismo, interculturalidad y educación, las comunidades indígenas y sorda en Venezuela en la UPCP-Lima.
- Siguan, M. (2001) Bilingüismo y lenguas en contacto. Madrid: Alianza Editorial
- Tapia, L. (2001) "Tiempo, historia y sociedad abigarrada en René Zavaleta Mercado". Tinkazos. La Paz. 119-138.
- Tito, A (2009), "La interculturalidad en el proceso de formación docente de EIB en el INSPOC" En la Universidad Mayor de San Simón, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación Departamento de Post Grado, Cochabamba-Bolivia.
- Trapnell, L (2009) Descolonizar el saber: un reto para la educación intercultural bilingüe Ayacucho: VII Congreso Nacional de Educación Bilingüe Intercultural.
- Tubino, F (2005) Del interculturalismo funcional al interculturalismo crítico. En: [http://www.pucp.edu.pe/ridei/pdfs/inter\\_funcional.pdf](http://www.pucp.edu.pe/ridei/pdfs/inter_funcional.pdf) Lima, consultado en el mes de julio del 2016.
- Tubino, F & Zariquiey, R (2005) Las prácticas discursivas sobre la interculturalidad en el Perú de hoy. Propuesta de lineamientos para su tratamiento en el sistema educativo peruano. Lima, consultoría encargada por la Dirección Nacional.



- Vásquez, E., Chumpitaz, A. Y Jara, C. (2012). "La inclusión de la niñez indígena: repotenciando la educación intercultural bilingüe en el Perú". En: Sanborn, C. (2012). La discriminación en el Perú: Balance y desafíos. Lima: Universidad del Pacífico. pp. 185-224.
- Vich, V (2001) Sobre cultura, heterogeneidad, diferencia En: Estudios culturales: discursos, poderes, pulsiones Lima: PUCP, Red para el desarrollo de las ciencias sociales.
- Vich, V (2005) Las políticas culturales en debate: lo intercultural, lo subalterno y la perspectiva universalista. En: El Estado está de vuelta: desigualdad, diversidad y democracia. Lima: IEP.
- Vigotski, L.S. (1988). Pensament i llenguatge. Ed. Eumo, Vic.
- Walsh, C (2000) Propuesta para el tratamiento de la interculturalidad en la educación (consultoría para el Ministerio de Educación-UNEBI). Lima.
- Walsh, C (2002) (De) Construir la interculturalidad. Consideraciones críticas desde la política, la colonialidad y los movimientos indígenas y negros en el Ecuador. En: Interculturalidad y Política. Norma Fuller (editora). Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú.
- Walsh, C. (2000) "Significados y políticas conflictivas," Nueva Sociedad, 65, enero-febrero del 2000, 121-134.
- Walsh, C. (1999) "La interculturalidad en el Ecuador: Visión, principio y estrategia indígena para un nuevo país", Revista Identidades (IADAP/Convenio Andrés Bello, Quito), 20, 1999.
- Walsh, C. (1998) "La interculturalidad y la educación básica ecuatoriana: Propuestas para la reforma educativa," Procesos. Revista Ecuatoriana de Historia 12, 1998, 119-128.
- Weinreich, U. (1953, 1968). Languages in Contact: Findings and Problems. NewYork: Publications of the Linguistic Circle of New York.
- Zavala, Virginia (2007), Avances y desafíos de la Educación Intercultural Bilingüe en Bolivia, Ecuador y Perú. Estudio de Casos. Lima: Ibis Dinamarca, CARE Perú.
- Zavala, V (2005) Hacia la construcción de un proceso educativo intercultural: elementos para el debate. Lima: Ministerio de Educación, DINFOCAD, PROEDUCA-GTZ.



# ANEXOS



## Matriz de consistencia

**TITULO:** Relación entre el Sistema de Educación Interculturalidad y la práctica de Bilingüismo en las Instituciones Educativas Focalizadas de Educación Primaria en la UGEL San Román- 2019.

Problemas	Objetivos	Hipótesis	Variables	Dimensiones	Indicadores
¿Qué relación existe entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en quechua y aimara en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román, 2019?	Determinar la relación existe entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en quechua y aimara en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román, 2019	<p>Ha. Existe relación entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en quechua y aimara en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria en la UGEL San Román, 2019</p> <p>Ho. No existe relación entre el sistema de educación interculturalidad y la práctica de bilingüismo en quechua y aimara en las Instituciones Educativas focalizadas de educación primaria</p>	Educación bilingüe Intercultural	<p>Nivel de implementación</p> <p>Conocimiento y uso del idioma quechua o aimara por los estudiantes.</p> <p>Comunicación entre ellos y con los docentes en quechua o aimara</p> <p>Cantidad de docentes que dominan el quechua y aimara.</p>	<p>Existencia de un Currículo pertinente</p> <p>Libros o cuadernos de trabajo para los estudiantes</p> <p>Guía y orientación por los especialistas</p> <p>Los niños y niñas hablan el quechua o el aimara en el seno de su hogar y en la escuela</p> <p>La inter-comunicación entre estudiantes y estudiantes con docentes en quechua y aimara</p> <p>La cantidad de docentes que dominan el quechua y aimara y se inter comunica entre ellos y con los estudiantes.</p>



		en la UGEL San Román, 2019			
¿Cuál es el nivel de desarrollo del sistema de educación intercultural en las instituciones educativas focalizadas en la UGEL San Román?	Conocer el nivel de desarrollo del sistema de educación intercultural en las instituciones educativas focalizadas en la UGEL San Román.	El nivel de desarrollo del sistema de educación intercultural es bajo en las instituciones educativas focalizadas en la UGEL San Román.	Bilingüismo	Bilingüismo individual	la capacidad de un individuo para procesar dos sistemas lingüísticos diferentes. Este tipo de bilingüismo es estudiado por la lingüística aplicada, la psicolingüística y la neurolingüística principalmente
¿Cuál es el nivel de práctica de bilingüismo en el idioma quechua y aymara de los niños, niñas y docentes en las instituciones educativas focalizadas en la UGEL San Román?	Conocer el nivel de práctica de bilingüismo en el idioma quechua y aymara de los niños, niñas y docentes en las instituciones educativas focalizadas en la UGEL San Román.	El nivel de práctica de bilingüismo en el idioma quechua y aymara es regular en los niños, niñas y docentes en las instituciones educativas focalizadas en la UGEL San Román.		Bilingüismo social	los efectos de la existencia de bilingüismo en un grupo humano. Este asunto es de especial interés para la sociolingüística y la lingüística antropológica
¿Cuál es nivel relación que existe entre el sistema de educación intercultural implementada y el bilingüismo	Establecer la relación existente entre el sistema de educación intercultural implementada y el bilingüismo individual en los estudiantes de	Existe relación directa entre el sistema de educación intercultural implementada y el bilingüismo individual en los estudiantes de nivel			



<p>individual en los estudiantes de nivel de educación de educación primaria en las instituciones focalizadas en la UGEL San Román?</p>	<p>nivel de educación de educación primaria en las instituciones focalizadas en la UGEL San Román.</p>	<p>de educación de educación primaria en las instituciones focalizadas en la UGEL San Román.</p>			
<p>¿Cuál es nivel relación que existe entre el sistema de educación intercultural implementada y el bilingüismo social en los estudiantes de nivel de educación de educación primaria en las instituciones focalizadas en la UGEL San Román?</p>	<p>Establecer la relación existente entre el sistema de educación intercultural implementada y el bilingüismo social en los estudiantes de nivel de educación de educación primaria en las instituciones focalizadas en la UGEL San Román.</p>	<p>Existe relación directa entre el sistema de educación intercultural implementada y el bilingüismo social en los estudiantes de nivel de educación de educación primaria en las instituciones focalizadas en la UGEL San Román.</p>			



## Matriz instrumental

### CUESTIONARIO PARA EVALUAR EL SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS DE NIVEL DE EDUCACIÓN PRIMARIA

Instrucciones: El presente cuestionario tiene la finalidad de conocer el sistema de educación intercultural bilingüe en las instituciones educativas de nivel de educación primaria, para ello le pido que puedas responder con mucha sinceridad el cuestionario, además el cuestionario es anónimo, debes responder marcando con un aspa (X) en cada casillero de cada ítem, de acuerdo a la siguiente escala valorativa: Nunca (1), Casi nunca (2), Casi siempre (3) Siempre (4).

Nº	Dimensiones e Indicadores	Escala de valoración			
		1	2	3	4
<b>DIMENSIÓN 1: CONTEXTO INTERCULTURAL</b>					
1	Puedo identificar la cultura al que pertenezco, así las relaciones entre compañeros de mi grupo y con personas de otros grupos culturales.				
2	Puedo identificar el grupo del que proviene mi herencia cultural, las creencias y actitudes de otras culturas a las que me he asimilado.				
3	Puedo identificar que la historia de mi grupo cultural, tiene relación con mis oportunidades educativas.				
4	Puedo utilizar mis valores, actitudes y creencias culturales para mejorar en el desarrollo educativo de mis compañeros.				
5	Soy capaz de reconocer las razones de mi comodidad o incomodidad respecto a las diferencias étnicas y culturales de otros compañeros.				
6	Tengo claro el significado de racismo, prejuicios, discriminación, estereotipos entre otros términos.				
7	Tengo claro los casos en las que modifiqué mi estilo de aprendizaje para aprovechar las cualidades de un compañero culturalmente diferente.				
8	Mantengo buenas relaciones con diferentes compañeros a mi grupo cultural y me involucro en un diálogo sobre temas de racismo				
<b>DIMENSIÓN 2: PRÁCTICA DE LA IDENTIDAD LINGÜÍSTICA</b>					
9	¿Crees que la lengua quechua es fácil de escribir, hablar?.				
10	La lengua quechua es difícil de aprender.				
11	¿Puedes entender el quechua de Cusco, Huánuco o de otros lugares del país? sí no				
12	Una persona debe de hablar y escribir perfectamente el idioma quecha.				
13	¿Quisiera que todos los peruanos aprendan el quechua como buenos peruanos?				
14	¿Qué temas de conversación empleas cuando hablas quechua?				
15	¿Para usted cree que lengua castellana mayor prestigio que el quechua?				
16	¿Cree que es necesaria que el desarrollo de las áreas curriculares debe desarrollarse en idioma quechua?				
<b>DIMENSIÓN 3: PRÁCTICA PEDAGÓGICA</b>					
17	Busco, cuando sea necesario, traductores para asegurar que se atiendan las necesidades lingüísticas de mis compañeros.				
18	Promuevo con mis compañeros, diferentes situaciones educativas con los valores del bilingüismo.				
19	Entre compañeros promovemos periódicamente las prácticas educativas inclusivas e interculturales.				
20	Identifico evaluaciones diseñados en base a los valores de la cultura dominante que afectan a los alumnos que pertenecen a otro grupo étnico				
21	Se deben adaptar los instrumentos de evaluación, para que se incluyan palabras propias a la lengua de todos.				





22	Se utiliza exámenes o instrumentos de evaluación apropiados para los alumnos que tienen habilidades limitadas en el inglés				
<b>DIMENSION 4: RECURSOS DIDACTICOS</b>		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
23	Estoy familiarizado y utilizo recursos didácticos en la lengua de mis compañeros.				
24	Promuevo activamente la integración de profesores bilingües para fortalecer el bilingüismo en mis compañeros.				
25	El material educativo tiene contenidos relacionados con el contexto cultural de los estudiantes.				
26	El material educativo, promueven la igualdad y no tienen elementos discriminatorios.				
27	Durante la decoración del aula y del centro educativo se hace visible la diversidad cultural.				
28	Me agrada elaborar material didáctico considerando la diversidad cultural de mis compañeros de aula.				

Nivel de diagnóstico de la variable: Educación Intercultural bilingüe

	Contexto Intercultural	Práctica de la identidad lingüística	Práctica pedagógica	Recursos didácticos	Educación Intercultural Bilingüe
Deficiente	00 - 08 puntos	00 - 08 puntos	00 - 06 puntos	00 - 06 puntos	00 - 28
Regular	08 - 16 puntos	08 - 16 puntos	06 - 12 puntos	06 - 12 puntos	28 - 56
Bueno	16 - 24 puntos	16 - 24 puntos	12 - 18 puntos	12 - 18 puntos	56 - 84
Excelente	24 - 32 puntos	24 - 32 puntos	18 - 24 puntos	18 - 24 puntos	84 - 112



**CUESTIONARIO PARA EVALUAR EL BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS DE NIVEL DE EDUCACIÓN PRIMARIA**

**Instrucciones:** El presente cuestionario tiene la finalidad de conocer el nivel de bilingüismo en las instituciones educativas de nivel de educación primaria en las que se desarrolla el sistema de educación intercultural bilingüe, para ello le pido que puedas responder con mucha sinceridad el cuestionario, además el cuestionario es anónimo, debes responder marcando con un aspa (X) en cada casillero de cada ítem, de acuerdo a la siguiente escala valorativa: Nunca (1), Casi nunca (2), Casi siempre (3) Siempre (4).

Nº	Dimensiones e Indicadores	Escala de valoración			
		1	2	3	4
<b>Conocimiento de la lengua quechua o aimara</b>					
1	Habla, entiende, escribe, piensa, bromea, regaña, sueña, cuenta, en idioma que o aimara				
2	Creer que la lengua quechua es fácil de escribir y hablar.				
3	La lengua quechua es difícil de aprender.				
4	¿Puedes entender el quechua de nuestra región?				
5	¿Qué crees que le pasa al quechua cuando está en contacto con el castellano?				
6	Una persona que no sabe hablar quechua ¿puede aprenderlo perfectamente?				
7	¿Cómo es un buen aprender hablar y escribir en el idioma quechua o el aimara?				
<b>Práctica de la lengua quechua y aimara</b>		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
8	¿Quisiera que todos los peruanos aprendan el quechua?				
9	¿Qué temas de conversación empleas cuando hablas quechua?				
10	Quisiera que exista películas en quechua/castellano				
11	¿Para usted qué lengua tiene mayor prestigio el quechua o el castellano?				
12	¿Le gustaría aprender más sobre la lengua quechua?				
13	¿Qué idiomas te parece que tiene sonidos más agradables el quechua o el castellano?				
14	¿Cree necesaria que existe un área de la lengua quechua o el aimara?				
15	¿Cree que el quechua va a desaparecer en el futuro?				
16	¿Cree que el quechua conservará su vitalidad?				
17	¿La lengua quechua se debería enseñar en todas las escuelas?				
18	¿La lengua quechua debería usarse en las redes sociales?				
19	¿La lengua quechua debería emplearse en programas de televisión y de radio?				
20	¿El estado debe emplear más profesionales que hablen lengua quechua?				
<b>Lengua predominante y contacto social</b>		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
21	¿Con quiénes hablas quechua/ castellano? Padres, abuelos, hermanos, amigos, vecinos, primos, maestros, alcalde, sacerdote				
22	¿En qué situaciones hablas quechua /castellano? Comisaria, hospital, mercado, fiesta, misa feria, cuando estas en casa,				
23	¿Cuánto tiempo hablas en quechua o todo el tiempo, bastante raro, de vez en cuando, nunca				
24	¿Qué grupo etario habla quechua?				
25	¿Qué lenguas usas más en la universidad?				
26	Tiene libros o periódicos en quechua/ castellano				
27	¿Qué lengua habla con más frecuencia? Quechua / castellano				
28	Desde cuándo prefirió hablar más y cuáles fueron los motivos				



## Nivel de diagnóstico de la variable: Práctica de bilingüismo

	Conocimiento de la lengua quechua o aimara	Práctica de la lengua quechua y aimara	Lengua predominante y contacto social	Práctica de bilingüismo.
Deficiente	00 - 07 puntos	00 - 13 puntos	00 - 08 puntos	00 - 28
Regular	07 - 14 puntos	13 - 26 puntos	08 - 16 puntos	28 - 56
Bueno	14 - 21 puntos	26 - 39 puntos	16 - 24 puntos	56 - 84
Excelente	21 - 28 puntos	39 - 52 puntos	24 - 32 puntos	84 - 112



ANEXO 1  
FORMULARIO DE AUTORIZACIÓN

AUTORIZACIÓN PARA LA INCORPORACIÓN DE LOS  
TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN  
EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL UANCV

Formato digital

Fecha de entrega: 26-03-2024

1. Datos del autor (es):

Nombres y Apellidos: ELIZABETH LESLIE LOAYZA MIRPANOCA

Dirección: URB. HUAYRANA N° 13 LT 11

DNI/Carné de Extranjería/Pasaporte N°: 4028 6371

Teléfono: 95196 7119 email: ellh@hotmail.com

Nombres y Apellidos: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

DNI/Carné de Extranjería/Pasaporte N°: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ email: \_\_\_\_\_

Facultad y/o Escuela de Posgrado: MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

Escuela Profesional o Mención: EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL Y GESTIÓN EDUCATIVA

Título o Grado Académico a optar: MAESTRO EN EDUCACIÓN

Asesor: Dr. HUGO NEPTALI CAVEDO AYBAN

Esta obra se encuentra dentro de las siguientes denominaciones:

Trabajo de Investigación  Tesis  Trabajo de Suficiencia Profesional  Trabajo Académico

Título: SISTEMA DE EDUCACIÓN INTERCULTURALIDAD Y LA PRÁCTICA DE BILINGÜISMO EN LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS FOCALIZADAS DE EDUCACIÓN PRIMARIA EN LA UNIDAD DE GESTIÓN EDUCATIVA LOCAL SAN ROMÁN - 2020

Palabras claves, (3 a 5 términos): INTERCULTURALIDAD PRÁCTICA DE BILINGÜISMO

¿Esta obra se desarrolló en la UANCV <sup>1,2</sup>?

1,2

<sup>1</sup> Indicar si su producción intelectual ha empleado recursos tales como, instalaciones, laboratorios, insumos, equipos, bases de datos, asesoría técnica por parte del personal de la UANCV, financiamiento, entre otros relacionados.

<sup>2</sup> Si su producción intelectual se desarrolló en la UANCV totalmente o parcialmente, deberá autorizar el depósito en el Repositorio de manera obligatoria.



2. Referencia de tesis:

- Bachiller   
  Titulo   
  2da Especialidad   
  Maestría   
  Doctorado

3. Licencias:

a) Licencia estándar:

Bajo los siguientes términos, autorizo el depósito de mi tesis en el Repositorio Digital de la UANCV.

Con la autorización de depósito de mi producción Intelectual, otorgo a la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" una licencia no exclusiva para reproducir, distribuir, comunicar al público, transformar (únicamente mediante su traducción a otros idiomas) y poner a disposición del público mi producción intelectual (incluido el resumen), en formato físico o digital, en cualquier medio, conocido o por conocerse, a través de los diversos servicios por la Universidad, creados o por crearse, tales como el Repositorio Digital de tesis UANCV, colección de producción intelectual, entre otros, en el Perú y en el extranjero por el tiempo y veces que considere necesarias, y libres de remuneraciones.

En virtud de dicha licencia, la Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" podrá reproducir mi producción intelectual en cualquier tipo de soporte y en más de un ejemplar, sin modificar su contenido, solo con propósitos de seguridad, respaldo y preservación.

Declaro que la producción intelectual es una creación de mi autoría y exclusiva titularidad, coautoría con titularidad compartida, y me encuentro facultado a conceder la presente licencia y, asimismo, garantizo que dicha producción intelectual no infringe derechos de autor de terceras personas.

La Universidad Andina "Néstor Cáceres Velásquez" consignará el nombre del y/o los autor(es) de la producción intelectual, y no le hará ninguna modificación más que la permitida en la licencia.

**Autorizo su publicación (marque con una X)**

- Sí, autorizo que se deposite inmediatamente.
- Sí, autorizo que se deposite a partir de la fecha (d/m/a): \_\_\_\_\_
- No autorizo.

b) Licencia CREATIVE COMMONS 4.0 INTERNACIONAL:

Si usted concede una licencia CREATIVE COMMONS sobre su producción intelectual, mantiene la titularidad de los derechos de autor de esta y, a la vez, permite que otras personas puedan reproducirla, comunicarla al público y distribuir ejemplares de esta, bajo las condiciones siguientes:

**¿Quiere permitir usos comerciales de su producción intelectual?**

**Sí:** significa que usted permite la reproducción, distribución y comunicación pública de la producción intelectual incluso con fines comerciales.

**No:** significa que usted permite la reproducción, y comunicación pública de la producción intelectual, pero sin fines comerciales.

- Sí autorizo
- No autorizo



**Jurisdicción de su Licencia**

Todas las licencias CREATIVE COMMONS son de ámbito mundial, sin embargo, usted puede elegir entre la opción “internacional” o una adaptada a su jurisdicción, como para el caso peruano.

La opción “internacional” emplea el lenguaje y la terminología de los tratados internacionales; en cambio, la adaptada a su jurisdicción, recoge las particularidades de la legislación peruana.

En consecuencia, **la opción “internacional” goza de una mayor eficacia a nivel mundial, gracias a que tiene jurisdicción neutral.** Mientras que la opción adaptada a la jurisdicción del Perú goza de una mayor eficacia ante los tribunales peruanos.

Internacional

Nacional

Línea de investigación: GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN - P34

Firma de Autor



huella digital

26 DE MARZO DEL 2024

Fecha